



MEMOIRE présenté pour l'obtention du
CERTIFICAT DE CAPACITE D'ORTHOPHONISTE

Par

REVENAZ Aurélie
ROQUE Agathe

ETALONNAGE PILOTE FRANÇAIS DU P.L.S.-4
CONCERNANT LA TRANCHE D'AGE 30-53 MOIS

Maître du Mémoire

KERN Sophie

Membres du Jury

DI QUAL Myriam
FERROUILLET Maud
GONZALES-MONGE Sibylle

Date de Soutenance
Jeudi 6 juillet 2006

ORGANIGRAMMES

1- Université Claude Bernard Lyon1

Président
Pr. GARRONE Robert

Vice-président CEVU
Pr. MORNEX Jean-François

Vice-président CA
Pr. ANNAT Guy

Vice-président CS
M. GIRARD Michel

Secrétaire Général
Pr. COLLET Lionel

1.1. Fédération Santé :

U.F.R. de Médecine Lyon Grange
Blanche
Directeur
Pr. MARTIN Xavier

U.F.R d'Odontologie
Directeur
Pr. ROBIN Olivier

U.F.R de Médecine Lyon R.T.H.
Laennec
Directeur
Pr. VITAL-DURAND Denis

Institut des Sciences Pharmaceutiques
et Biologiques
Directeur
Pr. LOCHER François

U.F.R de Médecine Lyon-Nord
Directeur
Pr. MAUGUIERE François

Institut des Sciences et Techniques de
Réadaptation
Directeur
Pr. MATILLON Yves

U.F.R de Médecine Lyon-Sud
Directeur
Pr. GILLY François Noël

Département de Formation et Centre
de Recherche en Biologie Humaine
Directeur
Pr. FARGE Pierre

1.2. Fédération Sciences :

Centre de Recherche Astronomique de
Lyon - Observatoire de Lyon
Directeur
M. GUIDERDONI Bruno

I.S.F.A. (Institut de Science Financière
et D'assurances)
Directeur
Pr. AUGROS Jean-Claude

U.F.R. Des Sciences et Techniques des
Activités Physiques et Sportives
Directeur
Pr. MASSARELLI Raphaël

U.F.R. de Génie Electrique et des
Procédés
Directeur
M. BRIGUET André

U.F.R. de Physique
Directeur
Pr. HOAREAU Alain

U.F.R. de Chimie et Biochimie
Directeur
Pr. PARROT Hélène

U.F.R. de Biologie
Directeur
Pr. PINON Hubert

U.F.R. des Sciences de la Terre
Directeur
Pr. HANTZPERGUE Pierre

I.U.T. A
Directeur
Pr. COULET Christian

I.U.T. B
Directeur
Pr. LAMARTINE Roger

Institut des Sciences et des Techniques
de l'Ingénieur de Lyon
Directeur
Pr. LIETO Joseph

U.F.R. De Mécanique
Directeur
Pr. BEN HADID Hamda

U.F.R. De Mathématiques
Directeur
Pr. CHAMARIE Marc

U.F.R. D'informatique
Directeur
Pr. EGEA Marcel

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier :

Mme Kern, notre maître de mémoire, qui nous a été d'une grande aide pour mener à bien ce travail, même dans les domaines qui lui étaient moins familiers (analyse statistique).

Les écoles maternelles Saint-Denis, Deborde et Saint-André de Lyon ainsi que l'école maternelle Sainte-Marie de Combloux (Haute-Savoie).

Les crèches « Le Petit Prince » de Chaponnay, « Les Moussaillons » de Sallanches (Haute-Savoie), « Les Galopins » de Combloux (Haute-Savoie), « Les Pitchounets » de Aubord (Gard).

Un merci tout particulier au personnel des structures dans lesquelles nous sommes intervenues pour leur investissement et leur accueil chaleureux.

Toutes nos connaissances qui nous ont mises en relation avec des amis et/ou membres de leur entourage ayant des enfants de 30 à 53 mois.

Tous les enfants et parents qui nous ont permis de réaliser cette étude.

Mme Witko, pour sa présence et son implication dans les moments de découragement.

SOMMAIRE

Organigrammes	2
1- Université Claude Bernard Lyon1	2
Remerciements.....	4
Sommaire	5
Introduction	8
PARTIE THEORIQUE.....	10
L'EVALUATION LINGUISTIQUE PRECOCE	11
1 - Dépistage et prise en charge précoces.....	11
2 - Les outils d'investigation du langage utilisés en France.....	12
L'ETUDE DU LANGAGE	14
1 - Le développement du langage chez l'enfant entre 30 et 53 mois en regard du PLS-4	14
2 - Spécificités dans l'acquisition du langage	20
PROBLEMATIQUE ET HYPOTHESES.....	23
EXPERIMENTATION	26
PRESENTATION DE LA METHODE EXPERIMENTALE	27
1 - Présentation du PLS-4	27
2 - Présentation du matériel	30
3 - Traduction et adaptation des items du PLS-4.....	31
PRESENTATION DE LA POPULATION.....	37
1 - Description et répartition.....	37
2 - Critères d'inclusion	38
3 - Critères d'exclusion	39
4 - Recrutement de la population	39
PROCEDURE EXPERIMENTALE	40
1 - Temps de passation	40
2 - Environnement.....	40

3 - Implication du parent	40
4 - Manipulation du matériel	41
5 - Temps de pause	41
6 - Point de départ du test	41
7 - Cotation	41
8 - Administration des items	42
9 - Règles de base et de plafond	42
PRESENTATION DES RESULTATS	43
PRESENTATION DES RESULTATS DE NOTRE ECHANTILLON	44
ANALYSE INTERLINGUISTIQUE	44
ANALYSE INTRALINGUISTIQUE	45
1 - Comparaison entre les résultats en AC et en EC pour la tranche d'âge 30-53 mois	45
2 - Influence des différents facteurs sur les résultats de l'échantillon	46
REPARTITION DES ITEMS REUSSIS	53
1 - Présentation des résultats	53
2 - Analyse du pourcentage de réussite pour chaque tranche d'âge	56
3 - Comparaison avec la littérature de quelques éléments clés du développement langagier	57
DISCUSSION DES RESULTATS	58
DISCUSSION DE NOS RESULTATS	59
1 - Niveau interlinguistique	59
2 - Niveau intralinguistique	60
3 - Répartition des items réussis	61
AUTOCRITIQUE	62
1 - Adaptation des items	62
2 - Population	63
3 - Conditions de passation	64
INTERETS ET LIMITES	65
1 - Intérêts et limites du PLS-4	65

2 - Intérêts et limites de notre étude	67
APPORT DE CE TRAVAIL	67
Conclusion	69
Bibliographie	70
ANNEXES	74
Annexe I : Traduction et adaptation des items du PLS-4	75
Annexe II : Questionnaire	99
Annexe III : Livret de passation d'un enfant.....	101
Table des Illustrations.....	116
1 - Liste des Tableaux	116
Table des Matières	117

INTRODUCTION

Le bilan orthophonique est un élément clé dans la pratique orthophonique. Il est en effet le point de départ de toute prise en charge et consiste à mettre en évidence les acquis et déviations d'un sujet au moyen d'une anamnèse et de l'administration de tests. De nos jours, le dépistage précoce des troubles du langage est en développement en France et se retrouve ainsi de plus en plus fréquemment à l'origine d'un bilan orthophonique.

Le dépistage a pour objectif « *d'identifier dans une population a priori en bonne santé, des sujets porteurs d'une maladie ou d'une anomalie donnée, à un stade précoce, dans le but de réaliser des examens complémentaires et de prendre des mesures préventives ou thérapeutiques* » (Delahaie, 2004). En effet, lorsque le dépistage précoce met en évidence un déficit langagier chez un sujet, des actions thérapeutiques sont proposées pour atténuer ou restaurer ce déficit. Le dépistage précoce revêt donc un grand intérêt mais il n'existe malheureusement que très peu d'outils pour évaluer les déviations langagières précoces et donc pour un projet de prise en charge.

L'importance d'un dépistage et d'une prise en charge précoces a également été soulignée par Magnan et Ecalle (2002) qui ont montré une influence claire du développement linguistique précoce sur le développement ultérieur, notamment au niveau de l'acquisition de la lecture.

Ce mémoire est né d'un désir de travailler dans le domaine de l'évaluation orthophonique, du fait de son importance capitale dans la prise en charge orthophonique et dans le développement linguistique de l'enfant, et de la découverte d'un outil d'évaluation du langage utilisé en Amérique du Nord chez des enfants d'âge pré-scolaire : le PLS-4 (Preschool Language Scale – Fourth Edition de Zimmerman, Steiner & Pond, 2002). C'est un outil d'évaluation clinique (et non un outil de dépistage) intéressant du fait de son caractère multimodal. En effet, le PLS-4 explore non seulement les capacités linguistiques de l'enfant en évaluant les grandes étapes de l'acquisition du langage à la fois en expression et en compréhension, mais il prend également en compte des capacités cognitives générales et des éléments moteurs. De plus, il s'adresse à une population large : de la naissance à 6 ans 11 mois. Par ailleurs, les outils aussi complets que le PLS-4 nous paraissant peu nombreux en France, il nous a semblé intéressant de nous pencher sur ce test.

Une première étude a été menée par Antoine et Chaumont en 2005 concernant l'étalonnage du test auprès d'enfants de 6 à 29 mois. Nous souhaitons poursuivre leur étude afin de contribuer à l'éventuelle utilisation du PLS-4 en France dans les années à venir et de lui

reconnaître une validité linguistique. Pour cela, nous nous proposons de procéder à une traduction et une adaptation des items destinés aux enfants de 30 à 53 mois.

Nous présenterons d'abord l'évaluation linguistique précoce en France, suivie de l'étude du langage chez l'enfant de 30 à 53 mois, à partir de laquelle nous avons pu formuler nos hypothèses. Puis, nous décrirons la procédure expérimentale que nous avons utilisée lors de la traduction, de l'adaptation des items et du recueil des données. Enfin, nous présenterons les résultats que nous avons obtenus puis nous les discuterons.

Chapitre I
PARTIE THEORIQUE

L'EVALUATION LINGUISTIQUE PRECOCE

1 - Dépistage et prise en charge précoces

Le dépistage et la prise en charge précoces au niveau langagier sont des démarches fondamentales qui sont en voie de développement. C'est tout particulièrement le cas en France, où, d'après Delahaie (2004), « *il y aurait au moins un enfant atteint de troubles plus ou moins sévères par classe* ». Cependant, l'ANAES (2001) mentionne qu'on remarque en France « *un certain sous-développement des méthodes de dépistage* ». Ceci montre que de nombreuses avancées sont encore à faire dans ce domaine.

Le dépistage consiste à mettre en évidence un déficit linguistique qui pourrait entraver le bon développement du langage chez l'enfant, avant qu'un trouble avéré ne se manifeste, et à orienter le choix des investigations complémentaires permettant de confirmer le déficit éventuel (Delahaie, 2004). La prise en charge, elle, a pour but de « *mettre en place des capacités ou des compétences spécifiques, de restaurer un fonctionnement normal, et/ou de mettre en place des moyens palliatifs ou de compensation* » (dictionnaire d'orthophonie, 1997). Ces deux démarches revêtent un caractère essentiel puisque la mise en évidence de difficultés chez un sujet lors d'un dépistage doit déboucher sur des propositions d'actions adaptées qui assureraient au sujet un développement le plus harmonieux possible. Le dépistage, et la prise en charge si besoin, doivent être les plus précoces possibles pour apporter à l'enfant l'aide la plus efficace qui soit.

La prise en charge précoce se distingue d'une prise en charge classique dans le sens où elle est multimodale : elle comprend en effet à la fois une thérapie directe et une thérapie indirecte. La première est destinée à l'enfant qui a besoin d'aides immédiates alors que la seconde s'adresse aux parents qui ont besoin de comprendre les mécanismes de communication et d'apprendre à harmoniser leurs attitudes de communication avec celles de leur enfant en difficulté. Coquet (2004) explique également que la prise en charge précoce des troubles du langage oral chez l'enfant passe par des actions d'information des familles (prévention primaire) et de dépistage (prévention secondaire). Lorsque la prise en charge est plus tardive, les difficultés du sujet et des parents se sont renforcées et la vie de tous en est plus gravement perturbée, d'où l'importance d'un dépistage et d'une prise en charge précoces.

2 - Les outils d'investigation du langage utilisés en France

En France, il existe deux types d'outils, les outils de dépistage (ANAES, 2001), sous forme de questionnaires étudiant le langage de l'enfant en situation spontanée ou sous forme d'épreuves très rapides, et les outils d'évaluation qui peuvent être utilisés par les professionnels de la petite enfance.

Parmi les outils de dépistage, nous avons retenu :

- Le DPL-3 (Dépistage Prévention Langage à 3 ans) de Coquet et Maetz, mis au point en 1996. C'est un questionnaire qui permet aux instituteurs et aux médecins de repérer les troubles du langage oral chez le jeune enfant, grâce à l'établissement d'un profil de compétence dans différents domaines linguistiques : la communication, l'expression, la compréhension, le graphisme.

- Le questionnaire « Langage et Comportement » (Chevrié-Muller, 1994), qui s'adresse aux instituteurs de petite section de maternelle, afin de dépister les troubles du langage oral chez les enfants âgés de 3 ans 6 mois à 3 ans 9 mois.

- L'ERTL-4 : (Epreuves de Repérage des Troubles du Langage chez l'enfant de 4 ans) réalisé en 1996 par les médecins de la Protection Maternelle et Infantile de Meurthe et Moselle et l'Ecole de Santé Publique de Nancy. Il est destiné aux médecins et comprend des épreuves de parole, de langage, ainsi qu'une évaluation de la voix, du débit et de la perception auditive de l'enfant.

- Le PER 2000 (Protocole d'Evaluation Rapide de Pierre Ferrand, 2000) : ce test permet le dépistage du langage des enfants de 3 ans 6 mois à 5 ans 6 mois, au niveau des capacités auditives, perceptives, mnésiques, de l'orientation et de la structuration temporelle et spatiale, de l'articulation, de la parole, du langage et du repérage des troubles instrumentaux.

Les outils d'évaluation du langage, eux, sont propres à la pratique orthophonique et sont utilisés dans le cadre d'un bilan orthophonique. Il existe en France de nombreux outils de langage oral adressés aux enfants, cependant, rares sont ceux qui permettent, comme le PLS-4, d'investiguer à la fois la compréhension et l'expression, en évaluant dans chacun d'eux, l'aspect lexical tout comme l'aspect morpho-syntaxique du langage. De plus, les âges d'application de ces tests ne sont en général pas très étalés. Le PLS-4, lui, est utilisable avec des enfants de 0 à 6 ans 11 mois. Son originalité repose donc sur le fait qu'il permet d'évaluer

le langage à la fois en expression et en compréhension, et cela, sur une durée d'âge très large (plus de 6 ans). Nous décrirons donc plusieurs tests et batteries orthophoniques sans que cette liste ne soit exhaustive. Nous avons en effet sélectionné les outils qui nous paraissaient les plus intéressants (Belot & Tricot, 2001) :

- L'ELO (Evaluation du Langage Oral) de Khomsi (2001), s'adresse aux enfants de petite section de maternelle jusqu'au CM2. Il vise à décrire divers aspects du fonctionnement langagier oral (compréhension et expression lexicales, compréhension et expression morphosyntaxiques...) sans chercher une exhaustivité impossible.

- Le TVAP (Test de Vocabulaire Actif et Passif) de Deltour & Hupkens (1980). Il est destiné aux enfants de 3 à 8 ans et évalue le lexique en compréhension et en expression grâce à des tâches de désignation et de définition.

- L'EVIP (Echelle de Vocabulaire en Images Peabody) de Thériault-Whalen & Dunn (1993), évalue la compréhension lexicale chez des sujets de 2 ans 6 mois à 18 ans.

- Le TCG (Test de Closure Grammaticale) de Deltour (1989) teste les capacités morpho-syntaxiques en expression de l'enfant entre 3 ans et 8 ans, ainsi que ses capacités pragmatiques.

- Le O-52 de Khomsi (1987) s'adresse aux enfants de 3 à 7 ans et évalue les stratégies lexicales, morpho-syntaxiques et pragmatiques en compréhension.

- Le Hénin-Dulac de Henin & Dulac (1984), qui s'applique aux enfants de 18 mois à 12 ans 6 mois, dans le but d'étudier les différents aspects du langage (lexique, morphosyntaxe, pragmatique) par rapport à des normes requises dans l'adaptation scolaire et sociale.

- La BEPL-A (Batterie d'Evaluation Psycho-Linguistique, partie A) de Chevrié-Muller, Simon, Le Normand & Fournier (1988). Cette batterie de tests s'adresse aux enfants âgés de 2 ans 9 mois à 4 ans 3 mois et permet, si elle est utilisée sous sa forme courte, un dépistage des troubles du langage oral.

- La BEPL-B (Batterie d'Evaluation Psycho-Linguistique, partie B) de Chevrié-Muller, Simon, Le Normand et Fournier (1988). Cette batterie de tests évalue chez des enfants de 2 ans 9 mois à 4 ans 3 mois, la capacité d'expression spontanée et l'aspect pragmatique de la communication.

La passation d'outils standardisés permet d'évaluer le niveau langagier de l'enfant, tout en se référant à des normes développementales du langage admises par de nombreux auteurs.

L'ETUDE DU LANGAGE

Nous traiterons ici du développement général des structures du langage chez les enfants entre 30 et 53 mois, puis nous décrirons les facteurs interlinguistiques et intralinguistiques qui influencent ces acquisitions.

Au cours du développement langagier, les différentes études ont montré que la compréhension devançait l'expression : le langage compris est en effet plus étendu que le langage produit (Chevrié-Muller & Narbona, 1996 ; Florin, 2002). Ce décalage, présent dans les divers domaines du développement langagier est très important dans le lexique : la production de mots est décalée par rapport à la compréhension (Bassano, 1998).

1 - Le développement du langage chez l'enfant entre 30 et 53 mois en regard du PLS-4

Nous avons, dans cette partie, respecté les quatre tranches d'âge définies par le PLS-4, tout en distinguant lexique et morpho-syntaxe, ainsi que compréhension et expression. Ceci afin de créer des points de repères développementaux clairs et cohérents avec la structure même du test.

1.1. De 30 à 35 mois

« *La période située entre 2 ans et 2 ans et demi est la période des conquêtes essentielles* » (Tronchère, 1978).

A - Lexique

▪ *Compréhension*

Entre 30 et 35 mois, l'enfant comprend 200 à 1000 mots (surtout des noms concrets) et peut désigner les objets ou les images correspondant à ces mots (Debray-Ritzen, Messer-Schmitt & Golse, 1981). Il commence aussi à comprendre quelques notions abstraites ainsi que la

question « quand ». La prise de conscience de la quantité se met également en place à cet âge-là.

- *Expression*

Dès 2 ans, on observe un élargissement des connaissances: « entre 2 et 3 ans, le vocabulaire connaît une telle progression qu'elle ne sera égalée à aucun autre moment. L'enfant semble pris d'une frénésie de dénomination, il acquiert l'essentiel du vocabulaire quotidien. A 3 ans, il peut utiliser entre 200 et 1000 mots » (Debray-Ritzen et al., 1981). C'est la maîtrise des règles morpho-syntaxiques de la langue qui serait responsable de cette explosion lexicale (Delahaie, 2004). L'évolution rapide du stock lexical permet alors à l'enfant de maintenir un thème sur trois ou quatre énoncés et de faire des phrases de trois ou quatre mots (François, 1977). De plus, il commence à employer les concepts de qualité grâce à des adjectifs simples (« long », « grand », « petit »...), quelques couleurs et les principales parties du corps (Ferrari & Epelbaum, 1993).

B - Morphosyntaxe

- *Compréhension*

L'enfant est capable, entre 2 et 3 ans, de comprendre une phrase simple ou complexe et de suivre des consignes successives (Bowen, 1998).

- *Expression*

Au niveau syntaxique, c'est entre 2 ans et demi et 3 ans et demi que l'enfant acquiert la structure Sujet-Verbe-Objet (SVO) de la langue française (Bassano, Eme & Champaud, 2005 ; Gillet, Hommet & Billard, 2000 ; François, 1978). L'ordre des mots dans la phrase prend donc de l'importance, tout comme la mise en relation de plusieurs propositions. En effet, l'enfant commence par juxtaposer deux phrases simples puis il coordonne les phrases en utilisant le conjonction de coordination « et » (Debray-Ritzen et al., 1981).

De plus, les productions de l'enfant se diversifient et, vers 2 ans et demi, l'enfant est à présent capable de rendre la négation par la forme « non » ajouté au verbe, puis vers 3 ans, par la forme « pas » ajoutée au verbe. (Debray-Ritzen et al., 1981 ; Epstein & Reilly, 1989).

Les mots-outils apparaissent dans le discours. On peut alors y voir les articles, les prépositions, quelques adverbes de lieu, et les premiers pronoms personnels « moi, je, tu, toi » (Panissot-Olivier, 1993 ; Florin, 1999).

Enfin, au sujet de la temporalité, Bassano (1998) explique que « *la grammaticalité de la classe des verbes est un processus fondamentalement progressif* ». En effet, ce processus débute avant 18 mois : à ce stade-là, le contraste présent/non présent est déjà établi. Par la suite, on observe une variété de formes verbales (simples, composées, complexes) présentes dans les productions de l'enfant avant 30 mois.

Dans le discours de l'enfant de 30 mois, on peut donc remarquer que le présent de l'indicatif est majoritaire, que l'impératif est moins présent qu'il ne l'était à 20 mois, que les temps composés complets sont bien représentés, et que l'imparfait tarde à être employé couramment. (Tronchère, 1978 ; Debray-Ritzen et al., 1981 ; Bassano, 1998).

C - Pragmatique

Lors de cette période, les capacités pragmatiques évoluent. En effet, l'enfant produit plus d'énoncés spontanés, diversifie ses sujets de conversation et apprend le caractère conventionnel de la langue ce qui est en faveur de la socialisation de l'activité linguistique (François, 1977). Il diversifie aussi l'utilisation du langage puisque tous les actes de langage deviennent plus conséquents et plus diversifiés.

1.2. De 36 à 41 mois

A - Lexique

- *Compréhension*

Nous n'avons pas relevé de repères développementaux importants et testés par le PLS-4 dans cette partie. Nous pouvons cependant rappeler que pendant cette période le lexique continue de s'enrichir.

- *Expression*

« *C'est fondamentalement au cours de la troisième année que s'opère la structuration du lexique* » (Bassano, 1998). En effet, l'enrichissement du stock lexical de l'enfant continue,

grâce notamment, aux nombreuses questions qu'il pose durant cette période appelée « période de la saine curiosité » (Trubo, Cody & Meissner, 2004 ; Debray-Ritzen et al., 1981), en utilisant les termes « pourquoi », « parce que », « qu'est ce que c'est ».

Le lexique s'enrichit alors de toutes les parties du corps, des adjectifs de dimension, de quelques couleurs, de quelques substantifs abstraits, et du nom de la plupart des objets familiers (Trubo et al., 2004). Il utilise également des marqueurs de temps tels que « maintenant », « tout à l'heure », « hier », « bientôt », « demain »... Ce lexique permettra à l'enfant d'élargir sa représentation du monde.

B - Morphosyntaxe

▪ *Compréhension*

François (1977), explique que l'enfant de 3 ans peut différencier le passé du présent et du futur.

De plus, il peut répondre à une question hypothétique (du type : « qu'est ce que tu ferais si... ») à partir de 36 mois (Bowen, 1998).

▪ *Expression*

L'enfant, à 3 ans, emploie à présent « je ». C'est une étape importante du développement du langage qui suppose l'accès à un stade primordial du développement psychologique : la prise de conscience de soi comme étant séparé et différent d'autrui, de laquelle découle la capacité à entrer en relation avec autrui.

A 3 ans, l'enfant fait des phrases de plus en plus élaborées de 5 ou 6 mots (Trubo et al., 2004) en utilisant un lien logique et causal. En effet, Delahaie (2004), mentionne qu' « à partir de 3 ans environ l'enfant va progressivement abandonner les structures rudimentaires et s'approprier des constructions linguistiques de plus en plus conformes au langage adulte ». Il peut également y insérer de nouveaux mots outils, notamment, les pronoms personnels (« il », « elle », « le », « la »,...) les pronoms possessifs (« mon, mien, ton, son... »), des articles indéfinis, des adverbes et des prépositions de lieu (Florin, 1999 ; Delahaie, 2004).

C - Pragmatique

Dès 3 ans, l'enfant est capable de définir des éléments simples par usage (François, 1978). De plus, les actes de langage se diversifient et l'enfant est alors capable de produire des demandes, des conseils, des ordres, de poser des questions (Bernicot, 2000, dans Kail & Fayol, 2000).

1.3. De 42 à 47 mois**A - Lexique****▪ *Compréhension***

L'enfant prend conscience de la différence entre les formes, les couleurs et les goûts, et le verbalise (Debray-Ritzen et al., 1981).

▪ *Expression*

Les acquisitions lexicales des enfants sont conséquentes dans les tranches d'âges précédentes, donc nous n'avons pas relevé ici de points développementaux importants. De plus, le découpage en tranche d'âge est assez arbitraire étant donné que les stades d'acquisitions varient d'un enfant à l'autre.

B - Morphosyntaxe**▪ *Compréhension***

L'enfant est à présent capable de suivre une longue conversation et de comprendre le superlatif.

▪ *Expression*

A 4 ans, l'enfant accorde l'article et le nom en genre et en nombre, et il utilise les formes négative et interrogative correctement. Pendant cette période, on voit apparaître les pronoms interrogatifs « qui », « quand », « pourquoi », « à qui ». L'enfant exprime également la succession temporelle grâce aux termes « puis », « alors », « après », et il commence à

compter. De plus, l'enfant de 4 ans peut trouver quelques contraires par analogie, et définir quelques mots simples (Ferrari & Epelbaum, 1993).

1.4. De 48 à 53 mois

L'essentiel de la compétence linguistique est acquise à 4 ans : «L'enfant maîtrise les principaux aspects de la phonologie, connaît le sens et les conditions d'emploi de très nombreux mots, et utilise correctement la plupart des règles morphologiques et syntaxiques de base de sa langue » (Bassano, 1998). Cependant, le développement du langage n'est pas achevé et va continuer à évoluer et se complexifier.

A - Lexique

▪ *Compréhension*

Dès 48 mois, l'enfant peut comprendre des notions abstraites comme la temporalité et l'identité.

▪ *Expression*

L'enfant possède à présent un stock lexical de 1500 mots environ qui s'enrichira de 1000 nouveaux mots au cours de la quatrième année (Trubo et al., 2004) et qui s'étendra davantage au cours de la scolarité. Par exemple, l'enfant peut à présent nommer toutes les couleurs (Panissot-Olivier, 1993).

B - Morphosyntaxe

▪ *Compréhension*

L'enfant âgé de 4 ans environ peut exécuter un ordre complexe et comprendre les analogies.

▪ *Expression*

On remarque des progrès syntaxiques au niveau de l'emploi des phrases complexes : l'enfant peut, entre 4 et 5 ans, raconter des histoires élaborées en utilisant des phrases comprenant

jusqu'à 8 mots. De plus, les pronoms personnels seront tous peu à peu maîtrisés, tout comme les adverbes de temps.

C - Pragmatique

L'enfant est désormais capable d'adapter son discours à son interlocuteur : il ralentit son débit, élève le ton, ou exagère son intonation si nécessaire (Florin, 1999).

Le développement du langage décrit ci-dessus fait part des acquisitions linguistiques faites communément par les enfants tout venants. Cependant, il faut prendre en compte plusieurs facteurs interindividuels et interlinguistiques qui influencent largement l'acquisition des compétences langagières.

2 - Spécificités dans l'acquisition du langage

2.1. Spécificités liées à la langue cible

Les études inter-linguistiques montrent des différences frappantes, tant en compréhension qu'en expression, tout au long du développement du langage.

Bassano (1998) mentionne à ce sujet qu'il existe des régularités dans le développement de plusieurs langues indo-européennes, mais que l'on peut noter des différences structurelles importantes. Ceci suggère que la structure même de la langue ainsi que les habitudes culturelles des sujets peuvent avoir une incidence sur le développement du langage, et tout particulièrement du lexique.

La typologie de la langue a donc une influence sur son acquisition : les valeurs paramétriques des langues influencent les formes utilisées par les enfants (Kail & Fayol, 2000 ; Bowerman, Brown, Eisenbeiss, Narasimhan & Slobin, 2002).

Par exemple, Bowerman et al. (2002), mentionnent qu'il existe deux types de langues : les « satellite-framed languages » telles que l'anglais, l'allemand ou le russe, et les « verb-framed languages » comme l'espagnol ou le turc, qui diffèrent par de multiples facteurs. Par exemple, au niveau de la place dans la phrase des informations concernant le déplacement d'un objet ou d'une personne, les « satellite framed languages » illustrent le déplacement dans le verbe lui-même, tandis que les « verb framed languages » placent l'information dans un constituant extérieur au verbe. Ces auteurs expliquent également qu'au début du développement du

langage, les enfants qui apprennent une « satellite framed language » utilisent plus de notions spatiales dans leurs phrases que de verbes, dont l'apparition est plus tardive. Par contre, les enfants apprenant une « verb-framed language » utilisent beaucoup plus de mots se référant à l'action, donc les verbes sont beaucoup plus nombreux dans leurs phrases que dans celles des autres enfants. La typologie des langues a donc une influence, entre autres, dans la fréquence d'utilisation des formes verbales utilisées préférentiellement par les enfants.

En effet, en prenant pour comparaison les langues française et anglaise, on peut observer des variations dans la morphologie de celles-ci qui influencent l'acquisition précoce du langage. D'après Bassano et al. (2005), le français est une langue riche comprenant des structures complexes et une diversité particulière de mots de classe fermée (déterminants, pronoms,...). Ces mots sont très nombreux et ont des significations très variées. Ceci est bien différent dans la langue anglaise qui utilise les simples « a » et « the ».

L'hypothèse selon laquelle la variété et la fréquence des mots grammaticaux en français peuvent favoriser l'émergence et le développement de ces classes de mots, découle de ce postulat. A ce sujet, l'étude de Bates et al., en 1994 (in Bassano, 1998 ; in Bassano, 2005), basée sur les données du Mac Arthur Communicative Development Inventories (CDI), révèle que le lexique des enfants anglophones comprend 60% de noms (surtout des noms d'objets), mais que cette proportion tend à diminuer par la suite. La production de prédicats (verbes et adjectifs) est au contraire minime par rapport à la production des enfants français du même âge, mais celle-ci augmente progressivement tandis que les mots grammaticaux apparaissent après 2 ans. On retrouve chez les enfants francophones des prédicats plus fréquents avant 2 ans, le phénomène s'équilibrant par la suite. Le Mac Arthur français montre également que les enfants francophones utilisent un plus grand nombre d'interjections, de mots grammaticaux et de formules figées. Ceci reflète donc la richesse et la fréquence d'usage de l'éventail des mots grammaticaux en français.

2.2. Spécificités liées aux différences interindividuelles

On peut observer chez des enfants du même âge des variations qualitatives (types de mots employés, structures syntaxiques maîtrisées, type de discours, pragmatique,...) et quantitatives (nombre de mots et de structures compris et utilisés,...) importantes au niveau du développement du langage, et notamment au niveau du lexique (Bassano, 1998 ; Bates, 1988). « *De façon normale, il existe entre un enfant et un autre, apprenant la même langue, de manifestes différences dans le processus d'acquisition* » (Bassano, 1998).

Ces variations interindividuelles sont très présentes chez les jeunes enfants. En effet, « *c'est au début de l'acquisition du langage que les trajectoires développementales varient le plus* » (Bates et al., 1994 dans Kern, 2003).

A ce sujet, différents facteurs jouent un rôle dans les variations linguistiques interindividuelles. Florin (2002) mentionne que « *l'âge d'apparition des premiers mots, le rythme de développement du lexique varient beaucoup selon les enfants, leur milieu culturel et social, leur rang dans la fratrie, leur tempérament aussi* ».

Les recherches montrent une tendance des filles à être plus précoces dans leur développement linguistique et gestuel (Kern & Langue, 2000, Debray-Ritzen et al., 1981), notamment sur le versant expressif (Bassano, 1998). En effet, les revues de littérature concluent que les filles ont de meilleures habiletés verbales pendant la petite enfance (Bornstein, Leach & Haynes, 2004). Parmi les différentes variables, le sexe est celle qui produit les effets les plus consistants (Bassano, 1998 ; Bornstein et al., 2004 ; Bassano et al., 2005).

En ce qui concerne le milieu socio-culturel, la littérature montre un lien entre le niveau socio-culturel de l'environnement de l'enfant et le développement langagier de ce dernier (Kail, & Bassano, 2000) : le niveau d'études de la mère aurait donc une influence sur le développement du langage de l'enfant. En effet, une mère ayant un niveau d'études élevé (études universitaires) parlerait plus à son enfant, lui apporterait des stimulations langagières plus variées, qu'une mère de niveau d'études moins élevé (primaire ou secondaire). En effet, « *le langage utilisé par le milieu familial est étroitement lié à son niveau socio-culturel et varie beaucoup d'un enfant à l'autre* » (Debray-Ritzen et al., 1981).

Les études portant sur l'influence du rang de l'enfant dans la fratrie montrent une supériorité des aînés sur les puînés (Bates et al., 1988). Selon Bornstein et al. (2004), les aînés acquièrent le langage plus rapidement et de manière différente de celle des puînés. A ce sujet, les comptes-rendus maternels suggèrent que les aînés ont un vocabulaire plus large et plus riche beaucoup plus tôt que les puînés.

C'est à partir de ces postulats que nous avons pu formuler notre problématique à partir de laquelle notre étude a été possible.

Chapitre II
PROBLEMATIQUE ET HYPOTHESES

On observe des différences lors du processus d'acquisition du langage au niveau interlinguistique tout comme au niveau intralinguistique.

En effet, les caractéristiques typologiques des langues ont une influence sur leur acquisition, d'où l'intérêt de faire des comparaisons translinguistiques qui permettent de dégager les universaux (concepts communs) de toutes les langues naturelles existantes ainsi que les spécificités de chacune de celles-ci. A ce propos, la langue anglaise est souvent utilisée comme point de comparaison avec les autres langues étudiées.

Les données recueillies dans la littérature montrent donc des variations dans l'acquisition du langage entre les enfants anglophones et francophones surtout au niveau expressif.

Les auteurs décrivent l'influence de plusieurs facteurs faisant intervenir des différences interindividuelles dans le développement linguistique. En effet, l'âge, le sexe, le rang dans la fratrie et le niveau d'éducation seraient entre autres responsables des variations interindividuelles dans l'acquisition du langage.

Ces constats nous ont amenées à élaborer la problématique suivante :

Va-t-on observer des différences entre les résultats des enfants français et ceux des enfants américains, et, le cas échéant, celles-ci vont-elles s'exprimer à la fois en compréhension et en expression ou seulement dans l'une des deux habiletés ?

Sachant que lors du processus d'acquisition du langage, la compréhension devance toujours l'expression, va-t-on noter un décalage au sein de notre échantillon, entre les résultats obtenus sur les plans de la compréhension et de l'expression, et quels sont les facteurs qui vont influencer ces résultats ?

De cette problématique découlent deux types d'hypothèses :

⇒ 1 hypothèse interlinguistique

Les résultats de Kern (2003) montrent une différence quantitative entre les enfants francophones et les enfants anglophones au profit des enfants anglophones, ce qui nous permet de supposer que les enfants en voie d'acquisition de l'anglais-américain auront des résultats supérieurs à ceux des enfants en voie d'acquisition du français.

⇒ 5 hypothèses intralinguistiques

Etant donné que, dans l'acquisition du langage, le niveau de compréhension devance toujours le niveau d'expression (Chevrié-Muller & Narbona, 1996), nous pouvons penser que les résultats de notre échantillon seront meilleurs en compréhension qu'en expression.

Plusieurs facteurs sont également décrits dans la littérature comme ayant une influence sur le développement du langage :

- l'âge : la littérature décrit une corrélation entre l'âge de l'enfant et son niveau de langage. Nous pensons donc que plus l'enfant avancera en âge, meilleurs seront ses résultats.
- le sexe : les auteurs mettent en évidence un avantage des filles sur les garçons et cela surtout en expression (Kern & Langué, 2000). Nous nous attendons donc à trouver des différences entre les résultats des filles et des garçons au profit des filles.
- le rang dans la fratrie : la littérature montrant une supériorité des aînés sur les puînés, nous pensons obtenir des résultats différents au niveau de ce facteur au bénéfice des aînés.

la classe socio-professionnelle à laquelle appartient l'enfant : les auteurs évoquent une corrélation entre le niveau d'étude de la mère et le développement langagier de l'enfant (Kail & Bassano in Kail & Fayol, 2000). Nous pouvons donc penser que les enfants dont la mère a un niveau d'études universitaire auront de meilleurs résultats que les enfants dont la mère a un niveau d'études primaire ou secondaire.

Chapitre III
EXPERIMENTATION

PRESENTATION DE LA METHODE EXPERIMENTALE

1 - Présentation du PLS-4

1.1. Description

Le PLS-4 est un test américain de langage qui permet de repérer les enfants présentant un retard ou un trouble de langage. Il a été conçu pour être utilisé avec des enfants âgés de 0 à 6 ans 11 mois mais peut également être employé pour tester des enfants plus âgés dont le niveau de développement se situe dans cette tranche d'âge.

Le PLS-4 est constitué de deux échelles, l'une explorant la compréhension du langage (« auditory comprehension » ou AC), l'autre, l'expression (« expressive communication » ou EC). Ces échelles évaluent la sémantique, la morphologie, la syntaxe et les habiletés de communication et de réflexion de l'enfant.

L'échelle AC évalue la quantité de langage comprise par l'enfant et cible les habiletés considérées comme des précurseurs importants pour le développement du langage. Les 62 items explorent la compréhension du vocabulaire de base, de concepts et de marqueurs grammaticaux. L'échelle EC évalue la qualité du langage émis par l'enfant lorsqu'il communique avec les autres et cible le développement verbal et la communication sociale. Les 68 items explorent la dénomination d'objets usuels, la description d'objets, l'expression de la quantité et l'utilisation de prépositions, de marqueurs grammaticaux et de structures de phrases spécifiques.

En plus de l'évaluation de la compréhension et de l'expression du langage, le PLS-4 inclut trois mesures supplémentaires dont l'administration est facultative :

- un tableau d'articulation (« articulation screener »), destiné aux enfants de 2 ans 6 mois à 6 ans 11 mois, qui teste l'articulation des phonèmes en position initiale et finale ;
- une liste de contrôle d'un échantillon de langage (« language sample checklist ») qui évalue l'expression spontanée de l'enfant. Elle permet d'obtenir davantage d'informations sur les habiletés de l'enfant (développement morphologique, syntaxique et sémantique, intelligibilité de la chaîne parlée) dans une tâche moins structurée, de valider les informations obtenues lors de la passation du versant AC,

d'identifier rapidement les genres de comportements langagiers présents dans le répertoire de l'enfant et de calculer une longueur moyenne d'énoncé ;

- un questionnaire parental (« caregiver questionnaire »), destiné aux personnes ayant en charge un enfant de 0 à 2 ans 11 mois. Cette mesure fournit des informations sur les comportements de communication de l'enfant dans son milieu de vie et permet de compléter celles recueillies lors de la passation du test.

Notre étude se limite à la partie principale du test (échelles AC et EC) et ne prend pas en compte les trois mesures supplémentaires. Ceci s'explique par le fait que les deux premières mesures auraient demandé un travail trop important pour un seul et même mémoire puisque le tableau d'articulation aurait nécessité une adaptation complète avant d'être exploitable et la liste de contrôle d'un échantillon de langage est basée sur la collecte de données spontanées alors que notre travail a consisté au recueil de données provoquées. Enfin, le questionnaire parental étant une mesure s'adressant aux parents d'enfants de moins de 3 ans, il ne pouvait être pris en compte dans notre travail car notre population était en grande partie âgée de 3 ans et plus.

1.2. Contenu et organisation

Les items du PLS-4 sont organisés par tranches d'âges et par ordre de difficulté croissante. Le test contient 16 tranches d'âges réparties entre 0 et 83 mois (0 et 6 ans 11 mois). De 0 à 11 mois, les tranches d'âges sont établies par intervalles de 3 mois et de 12 à 83 mois, par intervalles de 6 mois. Notre étude porte sur les enfants de 30 à 53 mois et intéresse les 4 tranches d'âges suivantes : 30-35 mois ; 36-41 mois ; 42-47 mois et 48-53 mois.

A - 30-35 mois

Cette première tranche d'âge compte 4 items sur le versant AC qui testent la compréhension de la fonction des objets, des relations partie/tout, des concepts descriptifs « grand, mouillé, petit » et de 2 ordres successifs apparentés. Le versant expressif comprend lui 5 items qui explorent l'utilisation des pluriels, du présent de l'indicatif, de noms, verbes, adjectifs et pronoms variés, la combinaison de 3 ou 4 mots dans le langage spontané et la réponse aux questions quoi et où.

B - 36-41 mois

Le PLS-4 évalue ici la compréhension des concepts de quantité « un, quelques, le reste, tous », de pronoms possessifs et personnels sujets et de phrases négatives grâce à 3 items. Au niveau expressif, 5 items permettent de savoir si l'enfant est capable de produire des phrases simples de 4 ou 5 mots, de nommer des objets sur image, de parler de la fonction des objets et d'utiliser des concepts de quantité et des possessifs.

C - 42-47 mois

5 items explorent la compréhension en vérifiant la capacité de l'enfant à identifier des couleurs, des catégories d'objets sur image, à comprendre des analogies, les notions « plus(de), le plus(de) » et à faire des inférences. Le langage expressif est testé grâce à 4 items évaluant la capacité de l'enfant à répondre logiquement à des questions, à décrire un état physique, à compléter des analogies et à répondre à des questions hypothétiques.

D - 48-53 mois

Cette dernière tranche d'âge regroupe le moins d'items. En AC, 4 items testent la compréhension de phrases contenant une expansion, des concepts de qualité « grand, long, court », des formes géométriques simples et des notions spatiales « sous, derrière, à côté de, devant ». Les 3 items du versant expressif évaluent la capacité à répondre à la question « où », à compléter des analogies et à nommer des objets décrits.

1.3. Etalonnage

Le PLS-4 a été étalonné sur 1534 enfants américains âgés de 2 jours à 6 ans 11 mois. Approximativement 50% de filles et 50% de garçons ont été répartis à l'intérieur de chaque tranche d'âge et l'échantillon représentatif a été conçu sur la base du niveau d'éducation du parent principal, de la région géographique et de l'origine ethnique. L'étalonnage fournit, pour chaque échelle, les scores bruts moyens et les déviations standard correspondant à chaque tranche d'âge. Il donne ensuite, pour chaque score brut pouvant être obtenu aux échelles AC et EC, le score standard, le rang percentile et l'âge équivalent correspondant.

1.4. Utilisateurs

Le PLS-4 peut être administré, coté et interprété par des orthophonistes, des spécialistes de la petite enfance, des psychologues, des professionnels de l'éducation et autres professionnels ayant une expérience et une formation sur l'évaluation.

1.5. Précédentes éditions

Trois éditions ont précédé le PLS-4 : le PLS, le PLS-R puis le PLS-3. La révision du PLS-3 s'explique par le fait que les items du test étaient devenus désuets ou inopportuns pour le public cible. En effet, la population se déplace, change et les recherches les plus récentes sur les pratiques d'évaluation influent sur les besoins d'évaluation du clinicien.

1.6. Courant théorique

Le PLS-4 investigate plusieurs variables développementales (langage, attention, jeu, gestes ...) qui sont en interaction, ce qui nous laisse penser qu'il a été conçu dans un courant qui prend en compte le développement cognitif dans son ensemble avec de possibles liens entre le développement spécifiquement langagier et les autres développements cognitifs généraux.. A ce propos, Bates (1988) explique que le langage est un domaine développemental « interactif » dont le développement dépend de celui des autres systèmes cognitifs (perception, mémoire, identification...). L'acquisition du langage se fait donc parallèlement à l'émergence et au développement des autres systèmes cognitifs.

2 - Présentation du matériel

2.1. Le manuel de l'examineur

Il renferme des informations détaillées sur les procédures d'administration, de cotation et d'interprétation du test. Il contient également des informations sur la recherche et le développement du test.

2.2. Le recueil d'images

Il contient les images en couleurs nécessaires à la passation d'un grand nombre d'items. Il est relié par une spirale et a un dos en chevalet, ce qui facilite son emploi durant la passation.

2.3. Le livret de passation

Il contient les instructions abrégées se rapportant à la passation, l'enregistrement et la cotation des différents items du test. Il se compose de 20 pages et inclut un tableau permettant de dresser le profil de l'enfant ainsi que le tableau d'articulation et la liste de contrôle de l'échantillon de langage spontané.

2.4. Les objets

Les objets requis pour la passation du test sont les suivants : une balle de taille moyenne ; cinq cubes de taille standard ; deux petits bols en plastique ; une boîte avec un couvercle ; un flacon de solution à bulles ; deux petites voitures en plastique ou en métal ; un morceau de tissu suffisamment grand pour couvrir un ours en peluche (couverture, couche en tissu ou serviette) ; des biscuits ou autre casse-croûte ; trois petites tasses en plastique ou en papier ; des clefs en métal sur un porte-clefs (au minimum 3 clefs) ; une feuille de papier ; un ou deux hochets en plastique ; un petit sachet transparent en plastique pouvant être fermé hermétiquement ; trois cuillères de taille standard en plastique ou en métal ; un jouet sonore en plastique mou ; un ours en peluche pouvant être maintenu en position assise et debout (de taille plus importante que les tasses et les cuillères) ; des jouets et des livres ; une montre avec une trotteuse ou un chronomètre ; des petits automates de couleurs vives.

3 - Traduction et adaptation des items du PLS-4

N.B : La traduction et l'adaptation des items se trouvent dans la partie annexes.

Compte tenu des modalités de passation du test (la passation débute à 12 mois de moins que l'âge chronologique de l'enfant et s'achève suite à 7 échecs consécutifs), il nous a été nécessaire de traduire et d'adapter les items à partir de la tranche d'âge 18-23 mois et ce, jusqu'à la tranche d'âge 78-83 mois. Les items recouvrant les cinq premières tranches d'âges (soit 18-23 m, 24-29 m, 30-35 m, 36-41 m et 42-47 m) ayant déjà été traduits pour le mémoire investiguant l'intervalle 6-29 mois du PLS-4, nous nous sommes appuyées sur cette traduction en apportant cependant quelques modifications :

3.1. Versant AC

En raison de la nécessité d'une adaptation totale de ses propositions et de ses images ainsi que du nombre peu important d'enfants censés arriver au niveau de celui-ci, l'item 34 n'avait été

ni traduit ni adapté dans le mémoire précédent. Etant donné que tous les enfants à qui nous allions faire passer le test parviendraient à cet item (puisque'il appartient à la tranche d'âge 36-41 mois et que notre étude porte sur les enfants de 30 à 53 mois), il nous fallait impérativement l'adapter.

Les quatre premières propositions de l'item évaluent la compréhension des pronoms possessifs à la troisième personne du singulier. Dans la langue anglaise, ces pronoms diffèrent selon qu'ils se rapportent à une personne de sexe masculin ou féminin, ce qui n'est pas le cas dans notre langue (ex : en anglais, on dira « *his dog* » pour parler du chien d'une personne de sexe masculin et « *her dog* » pour une personne de sexe féminin alors qu'en français, on dira « *son chien* » autant pour l'un que pour l'autre). Nous avons donc adapté les quatre propositions de sorte qu'elles distinguent la compréhension des pronoms possessifs « son » et « sa ». Nous nous sommes faites photographiées avec les mêmes vêtements (ex : chacune une robe et un chapeau) car l'item d'origine portait sur les vêtements. Nous ne voulions pas présenter une seule photo à l'enfant et lui demander : « Montre-moi sa robe » car une bonne désignation n'aurait pas nécessairement refléter la compréhension du possessif « sa » mais par exemple l'emploi d'une stratégie lexicale (l'enfant comprend le mot « robe » et montre la robe). L'enfant avait donc pour chaque proposition 2 photos sous les yeux et devait successivement montrer la robe de l'une (« ma robe ») puis la robe de l'autre (« sa robe »). Les deux dernières propositions, explorant la compréhension des pronoms personnels sujets à la troisième personne du singulier, ont pu être traduites littéralement.

3.2. Versant EC

L'item 31 teste l'utilisation des pluriels. Dans la version originale, l'enfant doit dénommer trois images correspondant à des pluriels réguliers dans la langue anglaise (le pluriel du mot est obtenu par ajout du son /s/ ou /z/ à la fin du mot au singulier). La traduction littérale du nom pluriel correspondant au dessin de la proposition b) n'aboutissant pas à un pluriel régulier dans la langue française (« horses » → « chevaux »), nous avons choisi de remplacer l'image représentant deux chevaux par une image représentant deux chiens. Il nous a paru important d'adapter cette proposition afin de ne pas pénaliser l'enfant au niveau du score, l'acquisition des pluriel irréguliers étant beaucoup plus tardive que celle des pluriels réguliers.

La traduction littérale de l'item 40, qui explore l'utilisation des possessifs, aboutissait à des propositions syntaxiquement correctes mais n'évaluant pas les possessifs (ex : « This is the boy's cat. Whose cat is it? (the girl's) » est traduit « C'est le chat du garçon. A qui est ce chat? (à la fille) »). Nous avons donc adapté les deux propositions de cet item de manière à

ce qu'elles testent l'utilisation des pronoms possessifs à la troisième personne du singulier, comme c'est le cas dans l'item d'origine. Nous avons conservé la présentation anglophone en employant nous-même un possessif avant de faire évoquer l'autre à l'enfant, les deux possessifs d'une même proposition se rapportant au même objet (un chien pour la première proposition, une brosse à cheveux pour la deuxième) et avons remplacé les images par des objets.

Nous avons ensuite procédé à la traduction des autres items en tentant de rester au plus près de la version originale. La majorité des items n'a pas requis d'adaptation et a pu être traduite littéralement (par exemple, l'item 44 en AC).

D'autres items n'ont pu être traduits littéralement en raison de différences culturelles ou linguistiques trop importantes entre l'anglais-américain et le français. Nous avons donc adapté ces items en partie ou dans leur intégralité :

3.3. Versant AC

A - Adaptation totale à la langue française

L'item 45 teste la compréhension de noms de personnes réalisant une activité se terminant en -er. Les noms des trois propositions ont chacun la même racine que le verbe à partir duquel ils sont dérivés (ex : « the painter » → « to paint »). Dans la langue française, les noms correspondant à ces paramètres sont les noms qui se finissent par le morphème -eur. Hors, la traduction littérale des propositions de l'item n'aboutissait que dans un seul cas à un nom français en -eur (« the skater » → « le patineur »). Nous avons donc conservé cette proposition et avons adapté les deux autres en choisissant des noms masculins en -eur fréquents dans la langue française afin de rester au plus près de l'item d'origine. Nous avons remplacé les images du peintre et du batteur sur le recueil d'images par celles d'un pêcheur et d'un skieur que nous avons chacune entourées de trois dessins distracteurs : 3 éléments nécessaires à la réalisation de l'activité pour le pêcheur ; 1 personne réalisant une activité proche et 2 éléments nécessaires à la réalisation de l'activité pour le skieur. Le nombre de dessins distracteurs, leur configuration spatiale sur la feuille, leur nature et leur grandeur respectent ceux de la version originale.

L'item 57 évalue l'identification des sons initiaux de mots. L'enfant doit choisir parmi 4 ou 8 images celle(s) qui commence(nt) par le phonème cible énoncé (chaque image cible est entourée de 3 distracteurs). Etant donné que nous avons souhaité conserver les phonèmes

cibles de la version originale, la traduction littérale des mots n'était alors plus possible puisque le mot commençant par tel son en anglais ne correspondait pas forcément à un mot commençant par le même son en français. Nous avons donc choisi de modifier les mots, et donc les images, de l'item d'origine en respectant toutefois plusieurs paramètres : le nombre de syllabes des mots (mots monosyllabiques pour l'entraînement et les 2 premières propositions et deux mots bisyllabiques parmi les mots monosyllabiques pour la troisième proposition), les phonèmes initiaux des mots distracteurs et le placement de l'image cible par rapport aux distracteurs sur le recueil d'images.

L'item 59 explore l'identification de rimes. Il s'agit de choisir parmi 4 images celle dont le nom rime avec le mot énoncé. La traduction littérale des mots de la version originale aboutissait à des propositions où aucun mot ne rimait avec le mot énoncé. Nous avons donc décidé de modifier tous les mots, et donc toutes les images, de l'item, en respectant les critères suivants pour rester au plus près de la version originale :

- mots monosyllabiques uniquement
- mots simples, censés être connus de l'enfant
- pour chaque proposition, le nom d'une image commence par le même son que le mot énoncé (ex : si le mot énoncé est « bille », il y a l'image d'une « balle »)
- deux phonèmes finaux sont communs entre les deux mots rimant (ex : le mot énoncé « bille » et l'image représentant une « fille » ont les phonèmes /ij/ en commun)
- le nombre de dessins distracteurs, leur configuration spatiale sur le recueil d'images, leur grandeur et leur nature (ex : s'il y a 2 images d'animaux pour une proposition dans la version anglophone, il y en a également 2 dans la version francophone).

Les exemples cités dans la consigne ont été modifiés dans le même esprit.

L'item 62 teste la capacité à émettre des jugements de grammaticalité. Les phrases grammaticalement correctes dans l'item anglais, soit le premier entraînement et la proposition b), ont pu être traduites littéralement. Le deuxième entraînement et les autres propositions (phrases agrammaticales dans la version anglophone) n'avaient en revanche aucune équivalence dans la langue française (ex : « the boy will going to school »). Nous les avons donc remplacés par des phrases agrammaticales de même longueur et renfermant le même genre d'erreurs que les propositions d'origine (ex : à la proposition anglaise « the girl can ate cookies » correspond la proposition anglaise « la fille peut prise des gâteaux »).

3.4. Versant EC

A - Adaptation mineure du lexique à la norme culturelle française

Dans les propositions b) des items 46 et 68, nous avons préféré remplacer le mot « nouilles » (traduit de l'anglais « noodles ») par le mot « pâtes » qui nous semblait plus utilisé en France pour être sûres que tous les enfants le comprennent.

Nous avons également changé les prénoms américains « Joey, Darlene, Kathy et Matt » des items 50 et 55 par les prénoms français « Jean, Marie, Sophie » et Matthieu » pour que rien ne gêne l'enfant dans la compréhension des propositions.

B - Adaptation totale à la langue française

L'item 53 est le volet expression de l'item 45 en AC. Il teste l'utilisation de noms finissant par –eur représentant des noms de personnes réalisant une activité. Nous avons procédé de la même façon que l'item 45 AC pour l'adaptation, la seule différence étant la nécessité d'adapter l'item dans son intégralité (puisque la traduction littérale n'a jamais donné de noms français en –eur) et le fait de ne pas avoir à remplacer d'images puisque l'item d'origine n'en comportait pas.

L'item 54 explore l'utilisation des temps du passé. Dans l'item anglais, le premier entraînement et les 2 premières propositions testent des verbes ayant un passé régulier (ajout du suffixe « ed » à la fin du verbe énoncé dans la phrase) alors que le deuxième entraînement et les 2 dernières propositions évaluent des verbes ayant un passé irrégulier (ex : « to draw » → « drew »). En traduisant littéralement l'item, seule une proposition contenait un verbe ayant un passé irrégulier (« fondre » → « fondu ») alors que les 2 entraînements et les 3 autres propositions comportaient un verbe ayant un passé régulier (« patiner » → « patiné », « tomber » → « tombé »...). Nous avons donc conservé un des deux entraînements (le premier) et 2 des 3 propositions (propositions a. et d.) pour constituer le premier entraînement et les 2 premières propositions de l'item ainsi que la proposition dont le verbe avait un passé irrégulier (proposition b.) pour constituer une des 2 dernières propositions. Nous avons ensuite cherché 2 phrases, et les images les illustrant, comportant un verbe fréquent au passé irrégulier pour former notre deuxième entraînement et la proposition manquante.

L'item 62 teste la capacité à repérer des erreurs grammaticales. Il s'agit de corriger la phrase énoncée afin qu'elle devienne grammaticalement correcte. L'entraînement et les propositions de l'item d'origine n'ont pu être traduits littéralement en raison de l'absence de structures syntaxiques équivalentes correctes dans la langue française (ex : « the girl can going home »). Nous les avons remplacés par des phrases françaises agrammaticales de même longueur et renfermant le même type d'erreurs que l'item anglais (ex : à la proposition anglaise « the girl can going home » correspond la proposition « la fille peut couru à la maison ») et avons modifié les images du recueil.

L'item 63 évalue la capacité à faire rimer des mots. Il s'agit de trouver un mot qui rime avec le mot énoncé. Nous n'avons pas souhaité conserver les rimes utilisées dans la version anglophone car celles-ci n'existaient pas dans notre langue (ex : rimes en « ight ») ou y étaient peu fréquentes (ex : rimes en « at »). Les mots de la version originale sont tous monosyllabiques mais la traduction littérale n'a permis que dans un cas d'aboutir à un mot français monosyllabique ayant une rime fréquente dans notre langue (« no » → « non »). Nous avons donc adapté les 2 autres propositions de sorte que les mots soient monosyllabiques et aient une rime assez fréquente : nous avons remplacé « hat » et « bright » par « tasse » et « sœur ». L'entraînement a été adapté de la même façon.

L'item 64 teste la capacité à segmenter des mots. La version originale propose quatre noms composés (1 d'entraînement et 3 de test) s'écrivant en un seul mot. La traduction littérale de ces 4 noms engendrait des mots non composés en français (ex : « bluebird » → « oiseau bleu »). Nous avons donc cherché des noms composés français s'écrivant en un seul mot pour adapter cet item et en avons trouvés 4 : « passeport », « portefeuille », « portemanteau » et « bonhomme ». Nous n'avons cependant pu utiliser que les deux premiers, le mot « portemanteau » ayant la même racine que le mot « portefeuille » déjà proposé et le mot « bonhomme » ne se prononçant pas comme il s'écrit, contrairement aux autres mots. Pour les autres propositions, nous avons emprunté des noms composés s'écrivant en deux mots, comme c'est le cas pour la majorité des noms composés français. Les mots choisis pour les 3 propositions sont ceux d'une personne, d'un oiseau et d'un objet, comme dans l'item d'origine.

L'item 67 explore l'utilisation des pluriels irréguliers. Les pluriels évalués dans la version originale correspondent à des pluriels réguliers en français (ex : « teeth » → « dents »). Nous souhaitons proposer 3 mots simples (c'est-à-dire susceptibles d'appartenir au lexique d'un enfant de cet âge) ayant chacun un pluriel irrégulier de terminaison différente pour calquer au mieux l'item anglais mais la seconde condition n'a pu être remplie. Nous avons trouvé

seulement 2 mots simples de pluriel différent (« cheval » et « œil ») et avons choisi le mot « journal » pour la troisième proposition. Les images du recueil d'images ont été remplacées par celles illustrant ces trois mots.

PRESENTATION DE LA POPULATION

1 - Description et répartition

Nous avons souhaité mener notre étude sur un nombre d'enfants suffisamment important pour que notre échantillon soit le plus représentatif possible de la population française. Comme nous l'avons vu plus haut, l'intervalle 30-53 mois, sur lequel porte notre étude, est découpé en 4 tranches d'âge dans le PLS-4 (30-35 mois, 36-41 mois, 42-47 mois et 48-53 mois). Nous avons donc choisi d'inclure 80 enfants dans ce travail afin d'effectuer une répartition homogène de 20 enfants par tranche d'âge. Cette répartition est à l'image de celle constituée pour l'étalonnage américain.

Nous avons tenté de respecter la répartition de la population d'étalonnage (prise en compte des facteurs sexe et niveau d'étude de la mère) dans le but de mener une comparaison entre nos résultats et ceux de l'étalonnage américain.

1.1. Sexe

Nous avons inclus dans notre échantillon autant d'enfants de sexe masculin que d'enfants de sexe féminin, soit 40 garçons et 40 filles (10 garçons et 10 filles par tranche d'âge), afin que la répartition soit parfaitement homogène du point de vue du sexe. Cette répartition reflète celle de l'étalonnage américain et nous permettra de vérifier l'hypothèse que nous avons posée par rapport à ce facteur.

1.2. Rang dans la fratrie

La répartition des enfants est également équilibrée au niveau du rang dans la fratrie puisque nous avons inclus 10 enfants aînés et 10 enfants puînés par tranche d'âge, soit un total de 40 enfants aînés et de 40 enfants puînés. Cette répartition, qui n'apparaît pas dans la sélection de la population d'étalonnage américain, nous permettra de déterminer l'influence de ce facteur.

1.3. Niveau d'études de la mère

Nous avons enfin effectué une répartition en fonction du niveau d'études de la mère afin de mesurer l'influence de ce facteur. Nous avons distingué les niveaux primaire, secondaire et universitaire, qui sont ceux qui apparaissent dans la majorité des études. L'étalonnage américain prend en compte ce facteur mais propose d'autres niveaux, en faisant correspondre les pourcentages de la population d'étalonnage à ceux de la population américaine. Ne connaissant pas le pourcentage de mères ayant un niveau d'étude primaire, secondaire ou universitaire dans la population française, nous n'avons pu répartir notre population afin de respecter ce critère. Les résultats obtenus resteront donc relatifs à notre échantillon pour ce facteur. Dans notre échantillon, 27 enfants (soit 33,8%) ont une mère de niveau secondaire, 53 (soit 66,2%) ont une mère de niveau universitaire mais aucun n'a une mère de niveau primaire, ce qui peut s'expliquer par le mode d'inclusion des enfants (mères bénévoles).

Nous avons donc effectué une répartition parfaitement homogène de notre population du point de vue de l'âge, du sexe et du rang dans la fratrie :

Tranches d'âge	Nombre garçons aînés	Nombre garçons puînés	Nombre filles aînées	Nombre filles puînées	TOTAL
30-35 m	5	5	5	5	20
36-41 m	5	5	5	5	20
42-47 m	5	5	5	5	20
48-53 m	5	5	5	5	20
TOTAL	20	20	20	20	80

Tableau 1 : Répartition des enfants en fonction de l'âge, du sexe et du rang dans la fratrie

2 - Critères d'inclusion

Nous avons défini trois critères d'inclusion :

- enfant âgé de 30 à 53 mois pour pouvoir appartenir à l'une des tranches d'âges précédemment citées ;
- enfant monolingue francophone de manière à ce qu'aucune autre langue (parlée à la maison) n'influence l'acquisition du français ;
- toutes classes sociales confondues afin de créer une homogénéité des niveaux socioculturels au sein de notre population.

3 - Critères d'exclusion

Nos critères d'exclusion sont les suivants :

- la prématurité (naissance avant la 37^{ème} semaine de gestation), dont on connaît les répercussions possibles sur le développement langagier ;
- le bilinguisme, qui pourrait biaiser notre étude du fait qu'il implique un développement spécifique de chacune des deux langues ;
- la jumeauté, qui peut entraîner des répercussions sur le développement langagier ;
- les enfants ayant bénéficié ou bénéficiant d'un suivi orthophonique pour retard ou trouble de langage oral ;
- les enfants présentant un trouble sensoriel, un trouble moteur, une déficience mentale avérée, une lésion cérébrale acquise, un déficit de la communication ou du comportement ou des antécédents ORL pouvant engendrer des troubles de la compréhension, un retard de parole et/ou de langage.

4 - Recrutement de la population

Nous avons procédé de la manière suivante pour constituer notre population : nous avons tout d'abord fait passer le test aux enfants de notre entourage (familial et amical) puis, cette méthode se révélant rapidement insuffisante, nous avons contacté des crèches et des écoles maternelles. Au total, nous nous sommes rendues dans 4 écoles et 4 crèches. La sélection des enfants sur les différents lieux de recrutement s'est faite grâce à la mise en circulation de questionnaires que nous avons élaborés (cf. annexe). Ces derniers répertoriaient toute une série de questions visant à obtenir l'accord parental pour que l'enfant participe à l'étude ainsi que les informations nécessaires à la constitution de notre échantillon en fonction de nos critères d'inclusion et d'exclusion (absence de prématurité, de jumeauté...) et de la répartition que nous souhaitons obtenir pour vérifier nos hypothèses (autant d'enfants dans chaque tranche d'âge, de filles que de garçons...). Ces questionnaires ont été transmis aux parents des enfants fréquentant les structures que nous avons sollicitées (et qui étaient d'accord pour participer à l'étude) par l'intermédiaire du personnel (directeur, professeur des écoles, éducateur de jeunes enfants...). Etant donné le nombre important de critères d'exclusion définis, nous n'avons pas limité le lieu de recrutement à l'agglomération lyonnaise mais l'avons élargi au maximum en effectuant des passations dans nos départements d'origine respective (Gard et Haute-Savoie).

PROCEDURE EXPERIMENTALE

Nous nous sommes appuyées sur les conditions de passation décrites dans le manuel.

1 - Temps de passation

La passation du test est individuelle et la durée varie en fonction de l'âge de l'enfant et de sa coopération. Les temps moyens sont les suivants : 30 à 40 minutes pour les enfants de 12 à 47 mois et 25 à 45 minutes pour les enfants de 48 à 83 mois.

2 - Environnement

L'enfant doit être installé confortablement et se sentir détendu pour que sa performance soit la meilleure possible. La passation a lieu dans une pièce calme, bien éclairée et contenant le moins d'éléments distrayants possible. Pour les enfants de 3 ans et moins, l'évaluation peut s'effectuer sur le sol ou autour d'une table basse. Après 3 ans, il est préférable d'asseoir l'enfant à une table. Une fois que le test a commencé, l'enfant est régulièrement encouragé, que l'item soit réussi ou non.

3 - Implication du parent

La présence du parent n'est pas indispensable pour les enfants de 3 ans et plus mais dépend du vécu de l'enfant et du parent. En effet, bien que beaucoup d'enfants aient déjà intégré une forme de vie préscolaire, ce n'est pas le cas de tous les enfants. Ces derniers peuvent également ne pas avoir eu l'expérience d'interagir avec des adultes inconnus en dehors de la maison. De plus, certains parents sont à l'aise avec le fait de laisser un clinicien travailler seul avec leur enfant alors que d'autres veulent être présent pendant la passation du test. Il est donc préconisé de parler avec le parent pour déterminer l'expérience antérieure de l'enfant et savoir s'il veut être présent pour le test. En ce qui nous concerne, étant donné que tous les enfants que nous avons vus étaient scolarisés en petite ou moyenne section de maternelle ou fréquentaient régulièrement une crèche, nous avons choisi de ne pas inclure le parent dans la passation. Ce choix s'explique aussi par le fait qu'il aurait été beaucoup trop compliqué de trouver des plages horaires où à la fois l'enfant, le parent et nous étions disponibles.

4 - Manipulation du matériel

Seul le matériel nécessaire à la passation de l'item doit être placé devant l'enfant, à portée de sa main. Le reste doit être gardé dans une caisse hors de sa portée et de sa vue. Une fois les objets utilisés pour l'administration d'un item, ceux-ci sont immédiatement remis dans la caisse pour minimiser les problèmes avec les enfants facilement distraits. L'enfant n'est pas autorisé à jouer avec le matériel avant le début du test.

5 - Temps de pause

L'enfant peut avoir des difficultés à rester concentré pendant une longue période de temps. Afin d'obtenir sa coopération optimale, il faut être conscient des moments où il a besoin d'un changement de rythme. Précipiter l'enfant ou insister pour qu'il participe à un item peut occasionner une moins bonne performance et des résultats inexacts au test.

6 - Point de départ du test

L'âge chronologique de l'enfant est d'abord déterminé en soustrayant sa date de naissance à la date du test (si l'enfant est testé en plusieurs fois, seule la première date de test est prise en compte). Le point de départ du test est ensuite déterminé : la passation débute aux items correspondant à 12 mois de moins que l'âge chronologique .

7 - Cotation

Chaque item comporte un ou plusieurs sous-items pour lesquels sont présentés 1 à 3 codes indiquant la source d'information utilisée pour faire crédit de l'item à l'enfant :

- **E** (Elicited Response) : on l'entoure si l'enfant présente le comportement cible suite à l'utilisation des procédures décrites pour l'item. Les procédures complètes, les critères de réussite et les exemples de réponses correctes et incorrectes sont répertoriées dans le manuel pour chaque item ou sous-item.
- **S** (Spontaneous Response) : on l'entoure si l'enfant affiche le comportement cible lors d'interactions spontanées avec nous à n'importe quel moment de la passation.
- **C** (Caregiver Response) : on l'entoure si les parents rapportent que l'enfant exécute le comportement à la maison et nous procurent des exemples qui remplissent le critère de réussite à l'item. Etant donné que les parents n'étaient pas présents lors de la passation, les items ou sous-items comportant ce code ont été joints au

questionnaire que nous avons élaboré pour recruter notre population afin de savoir si l'enfant présentait le comportement cible dans son milieu de vie.

Plusieurs lettres peuvent être entourées pour chaque item ou sous-item. Les critères de réussite de chaque item apparaissent sur le livret de passation, au-dessous des items. Si l'enfant atteint le critère de réussite, un « 1 » est inscrit devant le numéro de l'item, s'il ne l'atteint pas, un « 0 » y est inscrit. Une fois que l'enfant a répondu au critère de réussite, il n'est pas nécessaire de présenter les sous-items restant. L'enfant réussit un item ou un sous-item si l'un des codes (E, S ou C) est entouré. Une fois la passation terminée, un score brut est calculé pour chaque échelle en soustrayant le nombre d'items cotés « 0 » au numéro du dernier item administré.

8 - Administration des items

L'une ou l'autre des échelles AC et EC peut être administrée en premier. Les items de chaque échelle peuvent être présentés dans le désordre pour maximiser la performance de l'enfant et maintenir son attention quand cela semble nécessaire. Des items d'entraînement sont inclus dans de nombreux items et donnent à l'enfant l'opportunité d'exercer les habiletés sur lesquelles il sera mis à l'épreuve. Pendant ces items, le clinicien peut fournir n'importe quelle aide supplémentaire dont l'enfant a besoin. Les items de test sont présentés une fois que l'enfant a réussi à compléter l'item d'entraînement et ne font l'objet d'aucune réplique supplémentaire ni reformulation d'instructions. Seule une répétition d'instructions ou de stimulus est acceptée. Les instructions apparaissent sur le livret de passation et doivent être lues verbatim.

9 - Règles de base et de plafond

L'administration de chaque échelle commence par la recherche d'une base qui est obtenue lorsque l'enfant a réussi 3 items consécutifs. Une fois qu'une base est établie, les items précédents, qui n'ont pas été administrés à l'enfant, sont considérés comme étant dans ses capacités et sont automatiquement crédités d'un score de « 1 ». Si l'enfant ne répond pas correctement aux 3 premiers items succédant le point de départ du test, les items précédents sont administrés un par un jusqu'à ce que l'enfant ait obtenu un score de « 1 » à 3 items consécutifs. Un plafond est obtenu lorsque l'enfant a obtenu un score de « 0 » à 7 items consécutifs d'une échelle. Dans ce cas, les items qui suivent sont supposés être au-dessus de ses capacités et la passation doit être arrêtée.

Chapitre IV
PRESENTATION DES RESULTATS

PRESENTATION DES RESULTATS DE NOTRE ECHANTILLON

Notre expérimentation nous a permis de recueillir deux scores bruts (un pour l'échelle AC et un pour l'échelle EC), ceci pour chacun des 80 enfants de notre échantillon. Nous avons traité ces scores afin d'obtenir une moyenne et un écart-type pour chaque tranche d'âge étudiée. Voici les résultats que nous avons trouvés pour les deux versants du PLS-4 :

Tranches d'âge	Nombre	AC		EC	
		moyenne	σ	moyenne	σ
30-35 mois	20	37.4	4.6	39.3	4.6
36-41 mois	20	43.1	4.1	46.3	4.0
42-47 mois	20	49.6	3.8	50.7	4.0
48-53 mois	20	52.7	4.5	55	4.4

Tableau 2 : Moyennes et écarts-types des scores de notre échantillon par tranches d'âge

ANALYSE INTERLINGUISTIQUE

Les auteurs du PLS-4 décrivent dans le manuel de l'examineur les résultats obtenus par la population américaine, en définissant pour chaque tranche d'âge et dans chaque modalité (AC et EC) une moyenne et un écart-type.

De plus, l'examineur dispose de tables de conversion qui permettent, en fonction des tranches d'âge, de convertir les notes brutes obtenues en notes standardisées. Dans le cadre de notre étude, nous ne pouvons prendre en compte que les résultats bruts de la population américaine afin de les comparer aux résultats de l'échantillon français car la taille de notre échantillon ne nous permet pas d'effectuer une standardisation semblable.

Nous pouvons observer dans le tableau ci-dessous que les résultats obtenus par les enfants de notre échantillon sont supérieurs aux résultats des enfants de la population américaine, et cela dans chaque tranche d'âge. En effet, les moyennes des enfants français sont toujours supérieures à celles des enfants américains, quelle que soit la tranche d'âge ou le versant langagier exploré.

Tranches d'âge		Nombre	AC		EC	
			moy.	σ	moy.	σ
30-35 mois	Echantillon français	20	37.4	4.6	39.3	4.6
	Population PLS-4	101	36.3	5.9	38.3	6.1
36-41 mois	Echantillon français	20	43.1	4.1	46.3	4.0
	Population PLS-4	104	40.4	6.3	41.8	6.0
42-47 mois	Echantillon français	20	49.6	3.8	50.7	4.0
	Population PLS-4	101	44.8	6.4	46.1	7.4
48-53 mois	Echantillon français	20	52.7	4.5	55	4.4
	Population PLS-4	110	49.6	6.1	52.2	6.8

Tableau 3 : Résultats de notre échantillon et de la population du PLS-4

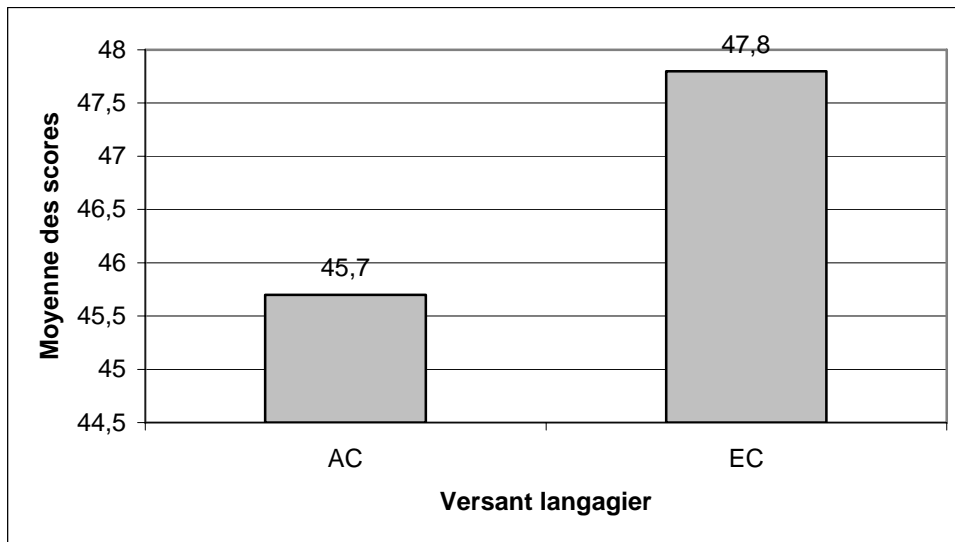
Notre analyse interlinguistique s'arrête ici puisqu'il nous est impossible de comparer l'influence des différents facteurs entre les sujets de notre échantillon et la population du PLS-4, l'étalonnage américain ne les détaillant pas.

ANALYSE INTRALINGUISTIQUE

Comme nous l'avons vu précédemment, différents facteurs (l'âge, le sexe, le rang dans la fratrie et le niveau d'éducation) influencent l'acquisition du langage chez l'enfant. C'est l'impact de ces facteurs sur les résultats obtenus que nous mesurons dans cette partie.

1 - Comparaison entre les résultats en AC et en EC pour la tranche d'âge 30-53 mois

Nous nous sommes d'abord penchées sur les résultats des deux versants du test (AC et EC) afin de voir s'il existait une dissociation entre eux.



Graphique 1 : Moyenne des scores en fonction du versant langagier exploré

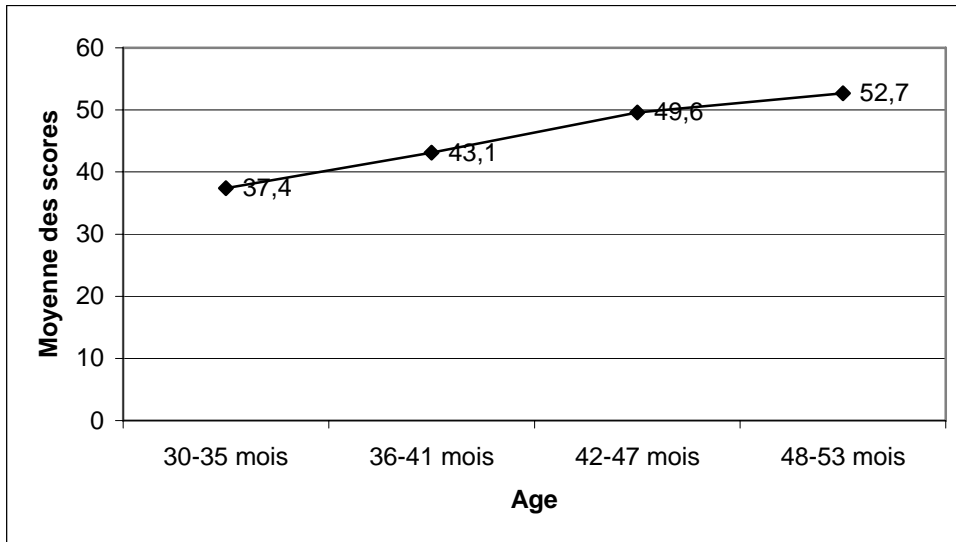
Ce graphique met en évidence une dissociation entre les versants AC et EC au profit du second, ceci pour l'ensemble des quatre tranches d'âge, soit 30-53 mois.

Ce constat se vérifie statistiquement puisque le calcul du test t qui permet de comparer deux moyennes a montré une différence significative de façon globale. De plus, une analyse statistique par tranche d'âge a confirmé cet écart avec le même degré de significativité ($p < 0,0001$) : la différence est toujours significative avec une dominance du versant EC sur le versant AC, et ce pour tous les groupes d'âge pris deux à deux.

2 - Influence des différents facteurs sur les résultats de l'échantillon

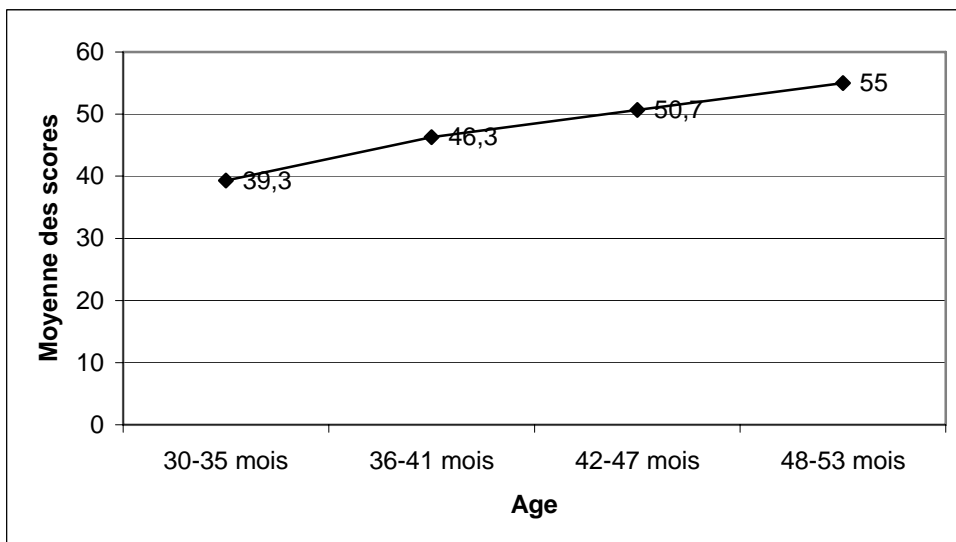
2.1. Age

Nous avons ensuite regardé l'influence de l'âge sur les performances des enfants. Les courbes ci-dessous illustrent les résultats que nous avons obtenus :



Graphique 2 : Moyenne des scores en fonction de l'âge sur le versant AC

Cette courbe montre une augmentation des moyennes en fonction de l'âge en AC. Nous avons effectué une analyse de variances avec comme variable dépendante la moyenne des scores en AC et comme variable indépendante l'âge. Celle-ci a montré que, globalement, il y avait une influence de l'âge sur les scores (Test ANOVA : $F(3,76) = 49,663$ et $p < 0,0001$). La différence est également significative quand on oppose un âge à l'autre (Test PLSD de Fisher avec $p < 0,0001$ pour âge 1 contre âge 2, âge 1 contre âge 3, âge 1 contre âge 4, âge 2 contre âge 3 et âge 2 contre âge 4 et $p = 0,0270$ pour âge 3 contre âge 4).

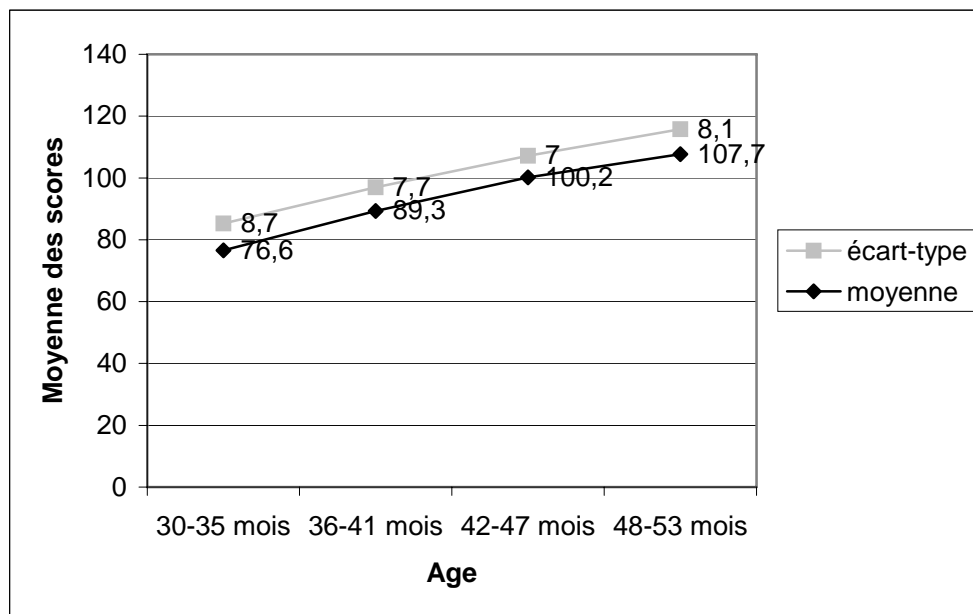


Graphique 3 : Moyenne des scores en fonction de l'âge sur le versant EC

Cette deuxième courbe, qui reflète les moyennes sur le versant EC, a la même allure que la précédente : elle augmente en fonction de l'âge.

Ici encore, les différences observées sont significatives sur l'ensemble de l'échantillon (ANOVA : $F(3,76) = 47,399$ et $p < 0,0001$) et lorsque l'on compare les tranches d'âge deux à deux (Test PLSD de Fisher avec $p < 0,0001$ pour âge 1 contre âge 2, âge 1 contre âge 3, âge 1 contre âge 4 et âge 2 contre âge 4, $p = 0,0021$ pour âge 2 contre 3 et $p = 0,0023$ pour âge 3 contre âge 4).

Nous avons représenté sur le graphique suivant les moyennes se rapportant aux deux versants du PLS-4 ainsi que les valeurs des écarts-types correspondant :



Graphique 4 : Moyenne des scores en fonction de l'âge sur les versants AC et EC

Pour l'ensemble du test (AC + EC), nous constatons le même phénomène que précédemment : on note une différence significative de manière globale (ANOVA : $F(3,76) = 58,555$ et $p < 0,0001$) mais aussi lors de la comparaison des tranches d'âge deux à deux (PLSD de Fisher avec $p < 0,0001$ pour âge 1 contre âge 2, âge 1 contre âge 3, âge 1 contre âge 4, âge 2 contre âge 3 et âge 2 contre âge 4 et $p = 0,0039$ pour âge 3 contre âge 4).

L'ensemble de ces données met en évidence un effet de l'âge sur les performances des sujets, ceci quel que soit le versant langagier investigué.

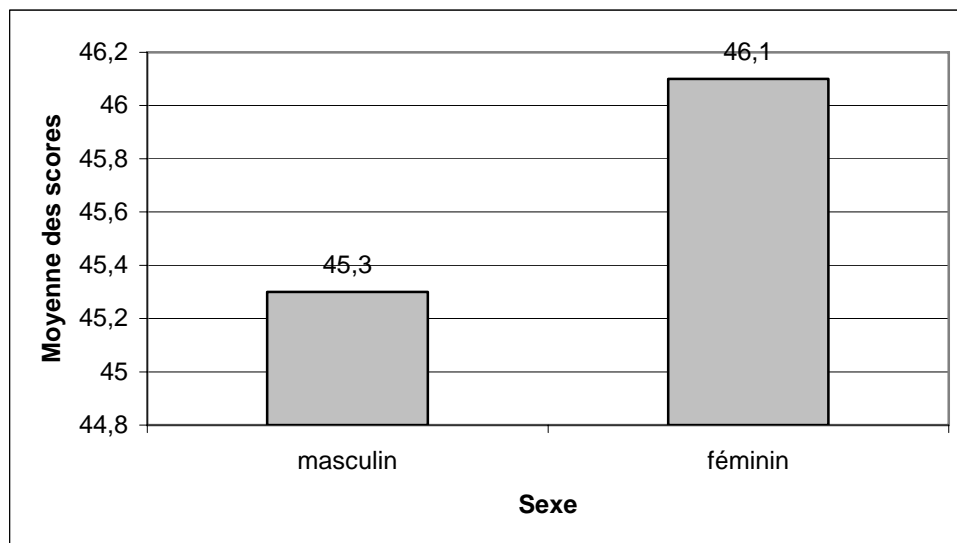
Nous pouvons noter que les valeurs de l'écart-type sont très proches les unes des autres et qu'elles n'augmentent pas en fonction de l'âge. Cela indique que les variations entre les sujets de notre échantillon ne sont pas notables et qu'elles ne deviennent pas plus importantes avec l'avancée en âge.

Les valeurs de l'écart-type sont également très proches lorsque l'on compare les versants AC et EC (4,6 en AC et EC pour la 1^{ère} tranche d'âge ; 4,1 en AC et 4 en EC pour la 2^{ème} tranche d'âge ; 3,8 en AC et 4 en EC pour la 3^{ème} tranche d'âge ; 4,5 en AC et 4,4 en EC pour la 4^{ème} tranche d'âge), ce qui signifie que les variations interindividuelles ne sont pas plus conséquentes sur un versant que sur l'autre.

Les facteurs dont nous allons mesurer l'impact maintenant (sexe, rang dans la fratrie et niveau d'éducation) ont tous été croisés avec les différentes tranches d'âge. Cette interaction n'étant jamais significative, nous allons considérer chaque facteur indépendamment de l'âge des sujets.

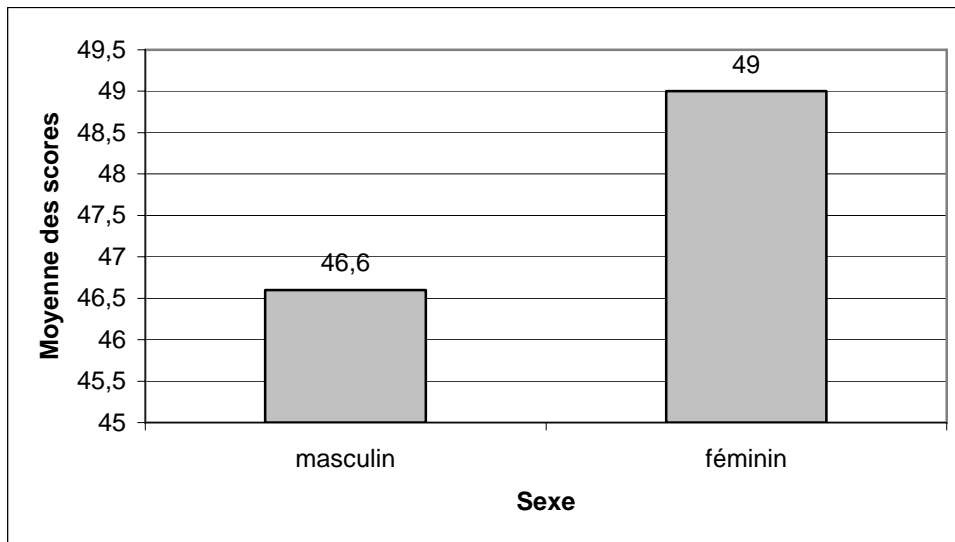
2.2. Sexe

Nous avons d'abord analysé notre échantillon du point de vue du sexe. Voici les résultats sur le versant AC :



Graphique 5 : Moyenne des scores en fonction du sexe sur le versant AC

Nous pouvons observer que les filles ont des résultats supérieurs à ceux des garçons. Cependant, cette différence n'est pas significative statistiquement, ce qui signifie qu'il n'y a pas d'effet du facteur sexe (ANOVA : $F(1,78) = 0,193$ et $p = 0,6613$).



Graphique 6 : Moyenne des scores en fonction du sexe sur le versant EC

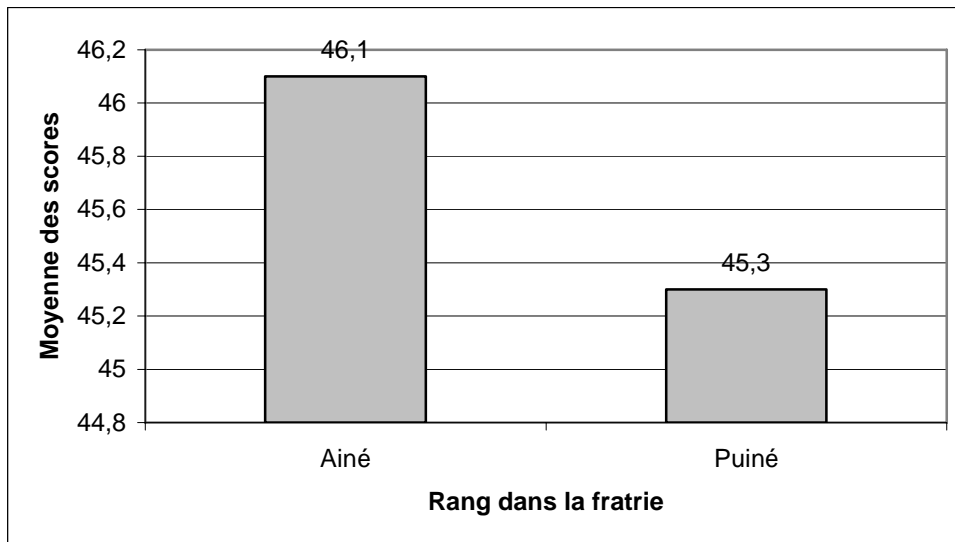
En expression (versant EC), nous constatons le même phénomène : les filles ont de meilleurs résultats que les garçons mais la différence n'est, une fois encore, pas significative (ANOVA : $F(1,78) = 2,271$ et $p = 0,1359$).

Nous pouvons noter que l'écart entre les résultats des enfants de sexe masculin et féminin est plus important en EC qu'en AC, ce qui corrobore les données de la littérature : « *la différence de performances entre filles et garçons est souvent plus importante en production qu'en compréhension* » (Bassano, 1998).

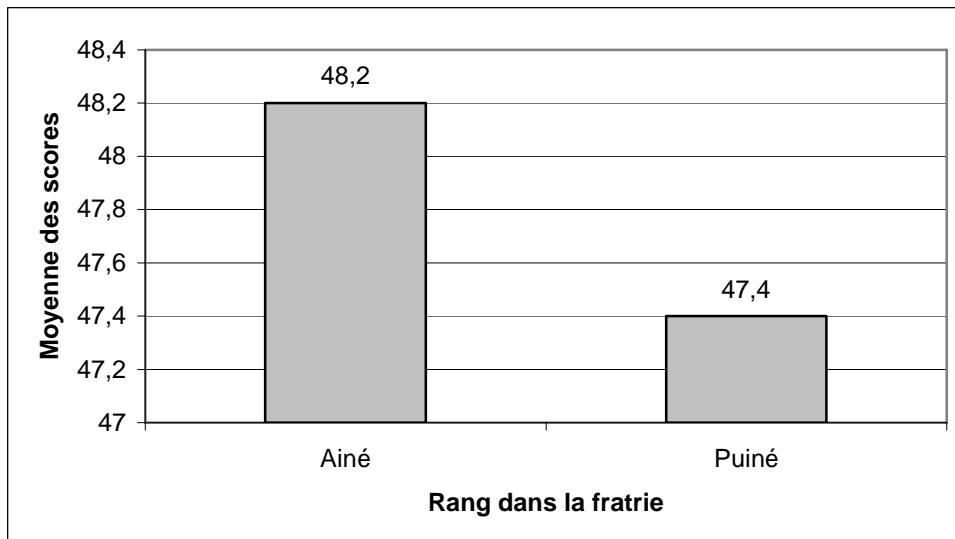
Nous pouvons affirmer la même chose pour l'ensemble des deux versants du test : on note une supériorité des filles sur les garçons mais cette différence n'est pas significative statistiquement (ANOVA : $F(1,78) = 0,995$ et $p = 0,3217$).

2.3. Rang dans la fratrie

Nous avons ensuite cherché à savoir si le rang dans la fratrie avait une influence sur les résultats.



Graphique 7 : Moyenne des scores en fonction du rang dans la fratrie sur le versant AC



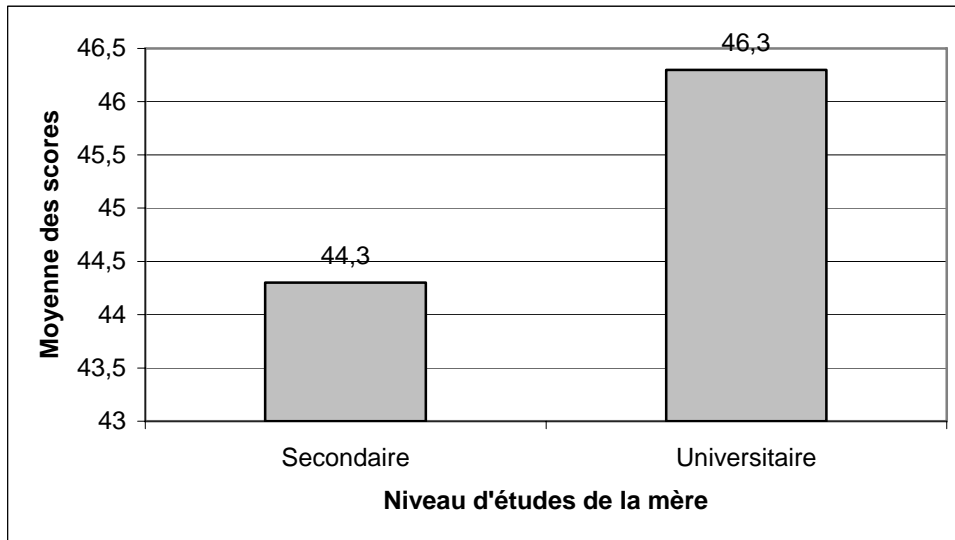
Graphique 8 : Moyenne des scores en fonction du rang dans la fratrie sur le versant EC

Les aînés ont de meilleurs résultats que les puînés, tant sur le versant AC que EC mais statistiquement, il n'y a pas de différence significative (ANOVA : $F(1,78) = 0,251$ et $p = 0,6180$ pour AC ; $F(1,78) = 0,226$ et $p = 0,6358$ pour EC).

La même chose se vérifie pour les deux versants du test réunis (ANOVA : $F(1,78) = 0,254$ et $p = 0,6155$). Ces résultats montrent que le rang de l'enfant dans la fratrie n'a pas d'influence sur ses performances.

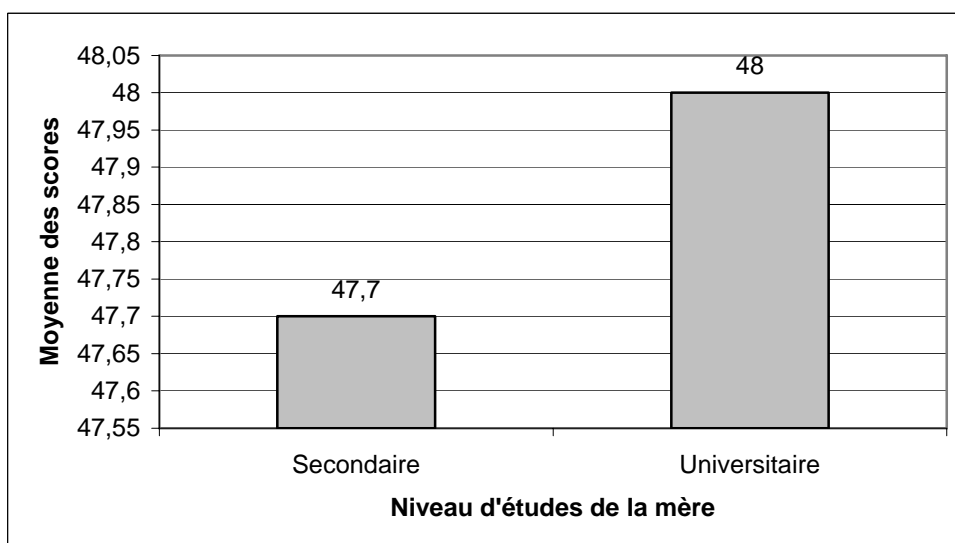
2.4. Niveau d'éducation

Nous avons enfin cherché à savoir si les résultats des enfants de notre échantillon étaient sensibles au niveau d'éducation de la mère. Les résultats obtenus sont les suivants :



Graphique 9 : Moyenne des scores en fonction du niveau d'études de la mère sur le versant AC

Nous pouvons observer que les enfants dont la mère a un niveau d'études universitaire ont des résultats supérieurs à ceux dont la mère a un niveau d'études secondaire. Statistiquement, on relève une tendance à la significativité (ANOVA : $F(1,78) = 3,555$ et $p = 0,0631$). Il y aurait donc un effet du niveau d'études de la mère sur les performances de l'enfant au profit des enfants dont la mère possède un niveau universitaire.



Graphique 10 : Moyenne des scores en fonction du niveau d'études de la mère en EC

En expression (EC), les résultats vont dans le même sens mais le traitement statistique n'a mis en évidence aucune différence significative (ANOVA : $F(1,78) = 1,039$ et $p = 0,3113$). Contrairement à ce que nous avons mis en évidence pour le versant AC, le niveau d'études de la mère n'a ici pas d'influence sur le score de l'enfant.

On retrouve pour l'ensemble du test (AC + EC) le même phénomène que pour le versant EC (ANOVA : $F(1,78) = 2,246$ et $p = 0,1380$). D'après nos résultats, il semblerait donc qu'il y ait un impact du niveau d'éducation de la mère exclusivement sur les performances de l'enfant en compréhension (AC).

REPARTITION DES ITEMS REUSSIS

1 - Présentation des résultats

Dans cette partie, nous nous baserons sur le pourcentage de réussite des enfants de notre population pour chaque item administré de la tranche d'âge 30-53 mois.

Nous avons pour cela créé un tableau concernant le pourcentage de réussite des enfants sur chaque versant langagier. Les symboles qui y figurent illustrent les items réussis par au moins 75 % des enfants de la tranche d'âge concernée. Ce chiffre de 75% est admis par la population scientifique et permet d'étendre l'acquisition de la notion à tous les enfants français du même âge.

Ces tableaux nous permettent donc d'observer l'âge de réussite de l'enfant pour chaque notion linguistique testée, et de mettre en lien les résultats obtenus avec la littérature.

Age (en mois)	Numéro de l'item et notion testée	Tranches d'âge (en mois)			
		30-35	36-41	42-47	48-53
30-35	29. Compréhension de la fonction d'objets	☺	☺	☺	☺
	30. Compréhension de relations partie/tout	☺	☺	☺	☺
	31. Compréhension des concepts descriptifs simples <i>grand, mouillé, petit</i>	☺	☺	☺	☺
	32. Compréhension de deux ordres successifs apparentés, sans indices	☺	☺	☺	☺
36-41	33. Compréhension des concepts de quantité <i>un, quelques, le reste, tous</i>	☺	☺	☺	☺
	34. Compréhension de pronoms		☺	☺	☺
	35. Compréhension de négations dans des phrases		☺	☺	☺
42-47	36. Identification de couleurs		☺	☺	☺
	37. Capacité à faire des inférences		☺	☺	☺
	38. Identification de catégories d'objets sur images		☺	☺	☺
	39. Compréhension d'analogies	☺	☺	☺	☺
	40. Compréhension de <i>plus(de)</i> et <i>le plus(de)</i>			☺	☺
48-53	41. Compréhension de phrases contenant une expansion		☺	☺	☺
	42. Compréhension des concepts de qualité <i>grand, long, court</i>			☺	☺
	43. Compréhension des concepts de qualité <i>carré, rond, triangle, étoile</i>			☺	☺

Tableau 4 : Répartition des items AC réussis pour chaque tranche d'âge par au moins 75% de la population

Age (en mois)	Numéro de l'item et notion testée	Tranches d'âge étudiées (en mois)			
		30-35	36-41	42-47	48-53
30-35	31. Utilisation de pluriels	☺	☺	☺	☺
	32. Combinaison de 3 ou 4 mots dans le langage spontané	☺	☺	☺	☺
	33. Réponse aux questions <i>quoi</i> et <i>où</i>		☺	☺	☺
	34. Utilisation du présent de l'indicatif	☺	☺	☺	☺
	35. Utilisation de noms, verbes, adjectifs et pronoms variés en expression spontanée	☺	☺	☺	☺
36-41	36. Production de phrases simples de 4 ou 5 mots	☺	☺	☺	☺
	37. Dénomination d'objets divers sur image	☺	☺	☺	☺
	38. Evocation de la fonction d'objets		☺	☺	☺
	39. Utilisation de concepts de quantité	☺	☺	☺	☺
	40. Utilisation de possessifs				
42-47	41. Réponse logique à des questions			☺	☺
	42. Utilisation de mots décrivant un état physique			☺	☺
	43. Complétion d'analogies		☺	☺	☺
	44. Réponses à des questions concernant des événements hypothétiques			☺	☺
48-53	45. Réponse aux questions <i>où</i>		☺	☺	☺
	46. Complétion d'analogies			☺	☺
	47. Dénomination d'objets décrits			☺	☺

Tableau 5 : Répartition des items EC réussis pour chaque tranche d'âge étudiée par au moins 75% de la population

2 - Analyse du pourcentage de réussite pour chaque tranche d'âge

Nous pouvons remarquer que toutes les notions testées, en compréhension tout comme en expression, sont réussies par au moins 75 % des enfants auxquels elles s'adressent, tout comme l'avaient remarqué Antoine & Chaumont en 2005. Par exemple, sur le versant AC, tous les items de la tranche d'âge 30-35 mois sont réussis par au moins 75 % des enfants de la tranche d'âge 30-35 mois ; tous les items de la tranche d'âge 36-41 mois sont réussis par au moins 75 % des enfants de 36 à 41 mois ; ... Cela signifie que les notions linguistiques sont testées chez l'enfant lorsque celui-ci est censé les maîtriser, c'est-à-dire, lorsqu'il les comprend et qu'elles font partie de son lexique. Les enfants réussissant les items adressés aux enfants des tranches d'âge supérieures sont, dans ce cas-là, considérés comme précoces au niveau langagier.

Cependant, deux items ne sont pas réussis par au moins 75 % des enfants de la tranche d'âge concernée, sur le versant EC. Ce sont les items 33 et 40. En ce qui concerne l'item 33, il n'est en effet réussi que par 50 % des enfants de la tranche d'âge 30-35 mois, alors que la maîtrise de l'adverbe de lieu « où » et du pronom interrogatif « quoi » est attendue chez l'enfant vers 35 mois (Florin, 1999). Nous pouvons expliquer cela par l'existence de différences interindividuelles, mais également par le fait que 35 mois est l'âge limite de la tranche d'âge considérée. Cela signifie que nos résultats ne sont pas complètement opposés à ceux de Florin. L'item 40, lui, teste l'utilisation des pronoms possessifs chez les enfants de 36 à 41 mois. Il n'a été réussi que par 45 % des enfants de la tranche d'âge 36-41 mois, alors que ces pronoms sont normalement maîtrisés à partir de l'âge de 3 ans (Florin, 1999 ; Delahaie, 2004). De plus, nous pouvons noter que cet item n'a pas connu plus de succès auprès des enfants des deux tranches d'âge supérieures, puisqu'il est réussi par seulement 35 % des enfants de 42 à 47 mois et par 70 % des enfants de 48 à 53 mois. Nous pouvons penser que ceci est en lien avec le fait que nous ayons adapté cet item. En effet, il nous a été difficile de trouver des équivalents proches de ceux de la version originale, ce qui a certainement induit ce taux peu élevé de réussite. De plus, la langue française comporte un plus grand nombre de pronoms possessifs et constitue donc un système plus complexe.

Enfin, nous remarquons que tous les items sont réussis par les enfants de 42-47 mois et 48-53 mois, à l'exception du 40 en EC, comme nous l'avons vu plus haut.

3 - Comparaison avec la littérature de quelques éléments clés du développement langagier

L'item 32 en EC évalue la combinaison de 3 ou 4 mots dans le langage spontané, chez des enfants de 30 à 35 mois. Nous pouvons observer que cet item est réussi par 75% des enfants de cette tranche d'âge. Cela paraît cohérent, car à cet âge-là, les enfants sont dans une phase d'enrichissement syntaxique où ils commencent à juxtaposer et à coordonner des phrases (Debray-Ritzen et al., 1981).

L'item 37 en EC teste la dénomination d'objets divers auprès des enfants de la tranche d'âge 36-41 mois. La place de celui-ci est tout à fait justifiée car lors de la troisième année s'opère chez l'enfant un enrichissement lexical important, qui permet de dénommer des objets sur image (Bassano, 1998).

Sur le versant AC, nous avons retenu l'item 36 qui mesure les capacités d'identification des couleurs chez les enfants de la tranche d'âge 42-47 mois. Cette capacité apparaît chez l'enfant, entre 3 ans et 3 ans et demi, lorsqu'il devient capable d'identifier quelques substantifs abstraits (Debray-Ritzen et al., 1981).

Chapitre V
DISCUSSION DES RESULTATS

DISCUSSION DE NOS RESULTATS

1 - Niveau interlinguistique

Notre première hypothèse, selon laquelle les résultats des enfants en voie d'acquisition de l'anglais-américain seraient supérieurs à ceux des enfants en voie d'acquisition du français, est infirmée.

Deux explications peuvent être avancées :

- la première est l'existence de différences dans le niveau d'éducation des deux populations, probablement imputable au manque d'hétérogénéité de notre population. En effet, le recrutement des enfants de notre échantillon a essentiellement eu lieu dans des écoles privées où le niveau d'éducation des parents était élevé et les capacités langagières des enfants également.
- la seconde est que le développement linguistique serait plus rapide chez les enfants français que chez les enfants américains, contrairement à ce qui est décrit dans la littérature. Mais si l'on examine plus précisément les données de la littérature, on s'aperçoit que la précocité révélée des enfants américains est en terme de lexique (puisque ces constats sont issus d'études menées auprès d'enfants de moins de 30 mois) et non en terme de grammaire. Cette deuxième explication est plausible car la langue française est plus riche morphosyntaxiquement que la langue anglaise, ce qui pourrait favoriser le développement grammatical chez les enfants français.

Ces résultats s'inscrivent dans la continuité de ceux mis en évidence dans le précédent mémoire s'intéressant au PLS-4 (Antoine & Chaumont, 2005). En effet, les résultats des enfants américains étaient supérieurs à ceux des enfants français pour la tranche d'âge 6-11 mois, ils s'équilibraient avec ceux des enfants français pour la tranche d'âge 12-17 mois puis leur devenaient inférieurs par la suite (18-29 mois). De plus, nous pouvons noter que les constats établis pour la tranche d'âge 6-29 mois appuient la seconde explication que nous avons proposée.

2 - Niveau intralinguistique

A - Versant langagier (AC/EC)

Nous nous attendions à ce que les résultats soient supérieurs sur le versant AC (compréhension) que sur le versant EC (expression). Cette hypothèse a également été infirmée.

Nos résultats vont dans le sens de ceux d'Antoine et Chaumont (2005) qui avaient mis en avant une supériorité du versant AC sur le versant EC pour les tranches d'âge 6-8 mois et 9-11 mois et une supériorité du versant EC par la suite (12-29 mois). Cela peut trouver son explication dans le fait que le PLS-4 propose un nombre plus important d'items sur le versant AC que EC jusqu'à 11 mois et qu'il investit de façon plus approfondie l'expression que la compréhension à partir de 12 mois (le nombre d'items en EC devient alors supérieur au nombre d'items en AC). La dissociation entre les deux versants s'explique donc par la structure du PLS-4 qui est à l'image du décalage existant dans le développement de la compréhension et de l'expression langagière.

B - Age

Notre deuxième hypothèse intralinguistique concernait l'âge : nous pensions que les résultats augmenteraient avec l'âge des sujets. Cette hypothèse a été confirmée, tout comme elle l'avait été pour la tranche d'âge 6-29 mois (Antoine et Chaumont, 2005).

C - Sexe

Nous nous attendions à observer une supériorité des filles sur les garçons mais cette hypothèse n'a pas été confirmée, que ce soit sur le versant AC ou EC. En effet, nos résultats montrent un avantage des filles sur les garçons mais cette différence n'est pas significative. Nous pouvons toutefois noter que les différences liées au facteur sexe s'estompent avec l'avancée en âge.

Dans le précédent mémoire sur le PLS-4, cette même hypothèse avait été infirmée en AC mais confirmée en EC.

Nos résultats peuvent être croisés avec les données de la littérature : en effet, lorsque l'influence du sexe est remarquée dans des études, cela ne représente que 2% de la variance.

D - Rang dans la fratrie

Notre quatrième hypothèse intralinguistique, selon laquelle les aînés auraient de meilleurs résultats que les puînés, est infirmée, comme cela a été le cas pour la tranche d'âge 6-29 mois. Nos résultats peuvent s'expliquer par le fait que le facteur « rang dans la fratrie » est très discuté par les chercheurs et que l'avantage des aînés sur les puînés n'est pas totalement reconnu mais également et surtout par le fait que la différence qui existe entre aîné et puîné se situe essentiellement à un niveau qualitatif (l'aîné utilise un discours de type référentiel alors que le puîné emploie un discours de type expressif).

E - Niveau d'éducation

Nous nous attendions enfin à observer une supériorité des enfants dont la mère avait un niveau d'études universitaire sur les enfants dont la mère avait un niveau d'études moins élevé. Cette hypothèse a été confirmée en partie puisque c'est le cas sur le versant AC mais pas sur le versant EC. Cette même hypothèse avait été totalement réfutée sur la tranche d'âge 6-29 mois. Cela rejoint les données de la littérature puisque le niveau socio-culturel de l'environnement est décrit comme ayant peu d'influence sur l'acquisition du langage pour les jeunes enfants alors qu'il aurait un grand impact par la suite (à partir de 3 ans).

Nos résultats sont donc peu sensibles aux différents facteurs décrits dans la littérature puisque seul l'âge a un réel impact sur les scores.

Ces résultats s'expliquent probablement par la taille de notre échantillon qui n'est pas suffisamment importante pour être représentative de la population française.

3 - Répartition des items réussis

Comme nous l'avons remarqué en partie analyse, les enfants de 42-47 mois et 48-53 mois réussissent tous les items. Cela signifie qu'il y a un effet seuil, c'est-à-dire que les items sont trop « faciles » par rapport à la compétence des enfants, ce qui est certainement en lien avec la structure de la langue française. Il aurait donc été judicieux de rajouter des items plus complexes pour que le test ne plafonne pas aussi rapidement pour ces deux tranches d'âge (ce qui est sûrement aussi le cas pour les tranches d'âge suivantes que nous n'avons pas exploitées).

AUTOCRITIQUE

1 - Adaptation des items

1.1. Versant AC

L'item 45, que nous avons adapté en partie (conservation de la première proposition de la version originale mais adaptation des deux suivantes), s'est révélé poser quelques problèmes lors de la passation. Les deux premières propositions ont donné lieu à une réponse correcte de la part de la majorité des enfants mais la troisième proposition a entraîné des difficultés pour un certain nombre d'entre eux. Concernant cette dernière, nous avons remplacé, dans le recueil d'images, les images du tambour, des baguettes, du batteur et du trompettiste respectivement par les images suivantes : des skis, une chaussure de ski, un skieur et un surfeur. Lorsque nous avons demandé aux enfants de notre échantillon de nous montrer le skieur, il est souvent arrivé qu'ils désignent une autre image. En regardant de plus près quels étaient les enfants qui avaient répondu correctement à cette proposition, nous nous sommes aperçues que la plupart étaient ceux qui habitaient en Haute-Savoie et qui connaissaient donc bien la montagne et les activités qui s'y rapportaient. Cette proposition aurait certainement pu bénéficier d'une meilleure adaptation mais nous n'avons malheureusement pas anticipé ce qui s'est produit. Nous pouvons toutefois noter que cela n'a pas entraîné de répercussions importantes sur le score des enfants ayant échoué à cette proposition puisque l'item 45 comporte 3 propositions et que 2 bonnes réponses suffisent à valider l'item.

1.2. Versant EC

L'item 40, adapté en totalité en respectant la notion testée par l'item d'origine, a donné lieu à de nombreuses réponses erronées. Nous pensons que l'échec massif à cet item (il y a toujours moins de 75% des enfants qui ont réussi, cela quelque soit la tranche d'âge considérée) est en lien avec la manière dont la proposition est présentée (phrase laissée en suspens) car nous avons pu constater que beaucoup d'enfants possédaient les pronoms possessifs testés ici lors d'interactions spontanées avec nous.

Notre expérimentation nous a enfin permis de réaliser que l'item 53, que nous avons adapté intégralement, contenait une proposition qui entraînait une certaine confusion dans l'esprit de l'enfant. Cette proposition, la dernière de l'item, consistait à demander à l'enfant le nom de la personne qui vole (la réponse attendue étant « un voleur »). Un bon nombre d'enfants nous a

répondu « un oiseau », « un papillon », « des abeilles » ou encore « un perroquet » et nous a fait réaliser que le choix du verbe de notre proposition (« voler ») n'était pas judicieux. Lors de l'adaptation de cette proposition, nous n'avions pas prêté attention aux différents sens du verbe « voler » puisqu'il nous semblait évident qu'une personne ne volait pas et que c'était par conséquent l'autre sens du verbe qui était valable. Mais, au vu de l'âge de notre population, il était impératif de proposer des verbes ayant un seul sens. Cela n'a cependant pas eu d'incidence sur le score de l'enfant puisque la réussite à l'item ne requérait qu'une bonne réponse et que trois propositions étaient présentées.

2 - Population

Comme nous l'avons vu plus haut, le recrutement des enfants de notre échantillon s'est fait en grande partie dans des écoles privées, ce qui a pu constituer un biais à notre étude, le niveau d'éducation des parents y étant élevé, cela ayant pour conséquence que notre échantillon ne reflétait pas l'hétérogénéité de la population française du point de vue de ce facteur. Un tel recrutement s'explique par le fait qu'il est beaucoup plus facile d'intervenir dans une école privée, où seul l'accord de la directrice de l'établissement est nécessaire, que dans une école publique, où l'accord de l'inspecteur est requis. En effet, nous sommes entrées en relation avec plusieurs inspecteurs d'académie au début de notre expérimentation mais certains ne souhaitaient pas que deux personnes de plus interviennent dans une école alors que les enfants voient déjà passer beaucoup de stagiaires (stagiaires de l'IUFM, de CAP petite enfance, ...) et d'autres n'y étaient pas opposés mais nous demandaient de participer plusieurs jours à la vie de la classe en venant observer les élèves avant d'effectuer nos passations pour qu'ils aient le temps d'apprendre à nous connaître. Nous n'avons pu accepter cette dernière possibilité car nous ne pouvions pas nous permettre de faire plusieurs jours d'observation dans chacune des écoles dans lesquelles nous allions faire des passations, c'est pourquoi nous nous sommes limitées aux écoles privées.

La deuxième difficulté qui s'est présentée est la suivante : nous avons fait passer le test à des enfants pour lesquels nous avons pu noter, au cours de la passation, qu'un suivi orthophonique était nécessaire. Grâce au questionnaire que nous avons fait passer aux parents, nous avons pu éliminer les enfants qui avaient bénéficié ou qui bénéficiaient d'un suivi orthophonique mais certains parents ne nous avaient pas signalé une difficulté langagière particulière chez leur enfant. Nous n'avons donc pas exclu ceux-ci de notre expérimentation et sommes conscientes que leurs scores au test, assez bas par rapport aux autres enfants de leur âge, ont abaissé les moyennes des tranches d'âge auxquelles ces enfants appartenaient.

Enfin, nous retiendrons comme principale difficulté la constitution de notre échantillon à cause du nombre important de critères d'exclusion que nous avons définis, notamment le bilinguisme qui nous a conduit à écarter un grand nombre d'enfants. Nous avons également éprouvé des difficultés pour le recrutement des derniers enfants. En effet, vers la fin de notre expérimentation, il nous manquait une fille puînée de 48 à 53 mois et trois garçons puînés de 42 à 47 mois qu'il nous a été difficile de trouver. Nous avons alors procédé par le bouche-à-oreille pour tenter de compléter l'échantillon mais avons mis du temps à trouver ces enfants, ce qui a ralenti notre travail.

3 - Conditions de passation

Elles n'ont pas toujours pu être respectées à la lettre.

Selon le manuel de l'examineur, la passation doit se dérouler dans la détente dans une pièce calme comportant le moins d'éléments distrayants possible. En fonction des possibilités de chaque école ou crèche, les passations ont eu lieu dans des lieux très différents qui n'ont pas toujours été des plus adaptés. Pour ce qui est du climat de détente, nous avons par exemple dans une école le cabinet médical à notre disposition, ce qui n'était pas le plus favorable pour l'enfant étant donné qu'il était habitué à venir dans cette pièce lorsqu'il était malade ou qu'il s'était blessé. D'autre part, nous pouvons dire qu'en général, les enfants les plus jeunes n'étaient pas toujours très détendus du fait d'être seuls avec une personne étrangère à leur environnement. Dans ce cas, nous demandions à une éducatrice (ou autre) de se joindre à nous, au moins pour la mise en route, sans intervenir dans la passation. Quant à la pièce calme avec un nombre réduit d'éléments distrayants, ce n'a pas toujours été facile à trouver. Dans certaines écoles ou crèches, nous étions toutes les deux dans la même pièce pour administrer le test et les enfants étaient parfois distraits par ce que faisait ou disait leur petit camarade à l'autre bout de la pièce. Dans d'autres, nous n'avions pas de pièce à notre disposition et devions nous accommoder de la salle où d'autres enfants jouaient, écoutaient de la musique..., ce qui perturbait l'attention de l'enfant et nous obligeait à répéter certaines consignes plusieurs fois.

Nous n'avons pas souvent pu nous installer dans une pièce dépourvue de jouets, ce qui tentait l'enfant, surtout au bout d'une demi-heure de test et donc d'attention soutenue.

Les passations qui se sont déroulées à domicile ont été les plus difficiles à gérer car les parents et frères et sœurs étaient souvent présents et donc source de distraction et certains ne pouvaient s'empêcher de répondre à la place de l'enfant. Nous avons essayé de réduire au

maximum la présence d'une tierce personne dans la pièce mais ce n'était pas toujours évident à expliquer sans blesser les personnes qui ne comprenaient pas pourquoi elles devaient quitter la pièce.

Enfin, il est écrit dans le manuel que l'enfant n'est pas autorisé à jouer avec le matériel avant le début du test et que seul le matériel nécessaire à la passation de l'item doit être placé devant lui. Nous n'avons pas toujours pu l'appliquer car il a parfois été nécessaire d'engager la relation avec l'enfant en jouant avec lui, surtout lorsque ce dernier était très jeune ou inhibé. Nous tentions dans ce cas de lui présenter des jouets qui étaient consacrés à la passation des tout premiers items, ne concernant pas l'enfant. D'autres enfants acceptaient de venir avec nous seulement si on leur donnait un jouet. Enfin, certains enfants, plus grands, refusaient de poursuivre la passation sans avoir la poupée barbie ou la voiture entre leurs mains donc nous n'avons pas voulu les contrarier dans la mesure où cela n'interférait pas dans leurs réponses.

INTERETS ET LIMITES

Nous décrivons ici les points positifs et négatifs relevés dans l'outil PLS-4, ainsi que les aspects positifs et négatifs de notre étude.

1 - Intérêts et limites du PLS-4

Le PLS-4 est un outil d'évaluation des compétences de l'enfant dans différents secteurs, très intéressant pour de nombreuses raisons, au niveau de sa structure comme de son utilisation, mais qui présente quelques inconvénients.

Le PLS-4 est un test qui a été réétalonné trois fois depuis sa création ce qui signifie que ses créateurs se sont adaptés au fur et à mesure aux nouvelles études faites sur le développement linguistique de l'enfant. Ceci fait du PLS-4 un outil de référence précis. De plus, la population américaine sur laquelle le test a été étalonné est très large (1534 enfants), ce qui confirme la validité du test.

D'un point de vue global, le PLS-4 permet l'évaluation de divers domaines développementaux fréquemment testés chez l'enfant (motricité, cognition, langage,...) et ceci sur une tranche d'âge très large puisque le test est applicable à des enfants de 0 à 6 ans 11 mois. Cet outil permet de donner aux professionnels de la petite enfance une vision globale du développement de l'enfant.

En ce qui concerne l'évaluation du langage, ce test permet une investigation de la compréhension et de l'expression, et pour chacun de ces deux versants, le lexique, la morpho-syntaxe et la pragmatique sont testés. Le PLS-4 donne ainsi lieu à une évaluation complète des différentes structures linguistiques comprises et utilisées par l'enfant. De plus, les outils complémentaires pouvant être utilisés dans l'évaluation du langage (le tableau d'articulation, la liste de contrôle d'un échantillon de langage spontané et le questionnaire parental) apportent des informations spécifiques sur certaines caractéristiques du langage oral.

Son étude complète du langage et sa population très large font du PLS-4 un test de langage unique qui serait utile en France car peu de tests sont dotés des mêmes caractéristiques. Cependant, il paraît trop général pour permettre de poser un diagnostic orthophonique : l'analyse des résultats de l'enfant ne permet pas de préciser l'origine d'un déficit éventuel, mais uniquement de repérer sa présence et d'orienter les premières prises en charge.

Lors de la passation des épreuves de langage, le matériel utilisé est très attractif (jouets sonores, automates, images colorées au graphisme adapté aux enfants,...), ce qui apporte un aspect très ludique indispensable à la situation de tests auprès d'enfants en bas âge. Cependant, la passation peut être parfois longue et durer plus d'une heure lorsque l'on s'attache, comme nous l'avons fait, à tester les deux versants langagiers. Cela est une limite majeure car une passation trop longue auprès d'enfants si jeunes peut avoir une incidence sur leur comportement, leur attention, et par conséquent sur leurs scores. De plus, la longueur de la passation demande à l'examineur une bonne maîtrise des items afin d'optimiser les capacités de l'enfant.

Ensuite, il est important de mentionner que la cotation des résultats de l'enfant se fait de manière très simple, dans les cases de la feuille de passation prévues à cet effet, pendant la passation. Cela permet à l'examineur de faire le total des points obtenus puis l'analyse des résultats plus rapidement. Cet élément est à prendre en considération du fait du peu de temps dont disposent les cliniciens pour analyser les résultats obtenus par un patient. De plus, la cotation des items est très précise puisqu'elle permet à l'examineur de sélectionner l'origine de la réponse de l'enfant en cochant les cases E, S, ou C et ainsi de disposer de diverses sources d'informations. Enfin, le manuel de l'examineur recense les diverses productions (correctes et incorrectes) possibles des enfants, pour chaque tranche d'âge et pour chaque versant langagier, ce qui facilite la cotation des items en cas de doute.

2 - Intérêts et limites de notre étude

Notre étude s'est limitée à l'étalonnage du secteur langagier du test, sur des enfants de 30 à 53 mois. Nous nous sommes centrées sur cette tranche d'âge car nous poursuivions le travail commencé par Antoine et Chaumont en 2005, qui portait sur l'étalonnage des résultats des enfants français de 6 à 29 mois.

C'est donc pour respecter la structure du test et pour créer une cohérence avec le travail entrepris que nous avons fait notre étude à partir des résultats obtenus par les enfants de cette tranche d'âge.

Le travail que nous avons entrepris, commencé par Antoine et Chaumont, peut contribuer à l'apport d'une validité scientifique à l'étalonnage français du PLS-4, si celui-ci est poursuivi auprès des enfants de 54 à 83 mois et auprès d'une population plus large, qui rendrait représentatifs les résultats obtenus.

APPORT DE CE TRAVAIL

Tout d'abord, les lectures ainsi que les recherches que nous avons effectuées nous ont permis de nous familiariser avec un travail de recherche universitaire et d'acquérir des connaissances précises sur les acquisitions langagières de l'enfant. La passation du test auprès des enfants nous a également aidées à construire des repères d'âges qui nous seront très utiles dans notre future profession.

Ensuite, les quatre-vingt passations faites nous ont permis de nous familiariser avec les conditions particulières de test dans le cadre d'un bilan orthophonique, mais aussi de nous familiariser à la situation de test auprès d'enfants très jeunes qui sont très fatigables et dont l'attention est fluctuante. Cette situation demande une grande capacité d'adaptation et une grande maîtrise du matériel. De plus, c'est par l'administration du test à des enfants de tous milieux que nous avons pu prendre conscience des variations interindividuelles pouvant exister dans le processus d'acquisition du langage.

L'orthophonie s'ouvrant de plus en plus au dépistage et à l'évaluation langagière précoce, cette étude a été pour nous très bénéfique car elle nous a permis de découvrir un champ d'action récent et en plein essor. C'est grâce aux différentes rencontres que nous avons pu faire (professionnels de la petite enfance : puéricultrices, directrices d'école maternelle, instituteurs, auxiliaires de puéricultures, éducatrices de jeunes enfants, et parents) que nous

avons pris conscience de l'importance de l'information précoce. De plus, les rencontres avec des personnes extérieures à l'orthophonie nous ont appris à nous adapter et à collaborer avec elles. Cela nous a donc donné un aperçu des divers contacts que nous sommes susceptibles d'avoir dans notre future profession.

L'étude entreprise sur l'étalonnage français du PLS-4 devrait être poursuivie afin de permettre l'élaboration d'un outil d'évaluation linguistique nouveau en France.

CONCLUSION

Notre étude s'inscrit dans la suite du travail réalisé par Antoine et Chaumont en 2005 qui consistait en l'étalonnage pilote du PLS-4 auprès d'enfants de 6 à 29 mois.

Afin de poursuivre cette étude, nous avons, dans le cadre de notre mémoire, étalonné le PLS-4, test nord-américain de langage, auprès de quatre-vingt enfants français de 30 à 53 mois.

Pour cela, nous avons procédé à la traduction et à l'adaptation des items le constituant puis avons créé des hypothèses sur les résultats que nous attendions, aux niveaux interlinguistique (résultats des enfants américains par rapport à ceux de notre échantillon) et intralinguistique (influence de différents facteurs sur l'acquisition du langage : âge, sexe, rang dans la fratrie, niveau d'éducation).

Les résultats que nous avons obtenus nous ont uniquement permis de confirmer les hypothèses que nous avons formulées concernant l'influence de l'âge et du niveau d'éducation sur le développement du langage. En effet, les statistiques ont confirmé que plus l'enfant avançait en âge et plus son score était élevé, ceci aussi bien en compréhension qu'en expression, et que les enfants dont la mère avait un niveau d'études universitaire obtenaient de meilleurs résultats que les enfants dont la mère avait un niveau d'études primaire ou secondaire. Cependant, l'influence de ce dernier facteur n'a été confirmée que sur le versant AC (compréhension) du langage. Ceci nous permet de mettre en évidence que seuls les résultats concernant l'influence de l'âge corroborent ceux mis en avant par Antoine et Chaumont en 2005.

Ces résultats, contraires à la littérature, peuvent certainement s'expliquer par le recrutement et la taille de notre échantillon. En effet, nous pouvons penser que ceux-ci auraient probablement été significatifs si la population étudiée avait été plus large et plus représentative des diversités liées aux individus.

La poursuite de l'étalonnage français du PLS-4 sur la tranche d'âge 54-83 mois puis sur une population plus large investiguant toutes les tranches d'âges définies par le test serait intéressante afin d'apporter une reconnaissance scientifique à la version française du PLS-4 et ainsi faire de ce test un outil de valeur sûre. Ceci d'autant plus que le dépistage et l'évaluation langagière précoces sont en voie de développement dans notre pays.

BIBLIOGRAPHIE

Antoine, A., & Chaumont, M. (2005). *Etalonnage français pilote du PLS-4 pour des enfants entre 6 et 29 mois*. Mémoire d'orthophonie non publié, Université Claude Bernard Lyon 1, Lyon, France.

Bassano, D. (1998, mai). Sémantique et Syntaxe dans l'acquisition des classes de mots : l'exemple des noms et des verbes en français. *Langue Française*, 118, pp. 26-48.

Bassano, D. (1998, décembre). Premiers pas dans l'acquisition du lexique. *Rééducation orthophonique*, 196, pp. 117-126.

Bassano, D., Eme, P.-E., & Champaud, C. (2005). A naturalistic study of early lexical development : general processes and individual variations in French children. *First Language*, 25, pp.67-96.

Bates, B., Bretherton, I., & Snyder, L. (1988). *From first words to grammar*. Cambridge, USA : Cambridge University Press.

Belot, C., & Tricot, M. (2001). *Les tests en orthophonie*. Isbergues, France : Ortho-Edition.

Billard, C., Crunelle, D., Denni-Krichel, N. & Moatti, L. (2001). *L'orthophonie dans les troubles spécifiques du langage oral chez l'enfant de 3 à 6 ans*. Paris, France : Anaes.

Bornstein, M.-H., Leach, D.-B., & Haynes, O.-M. (2004, janvier). Vocabulary Competence in first and second born siblings of the same chronological age. *Journal of child language*, 31, pp.855-871.

Bowen, C. (1998). *Developmental phonological disorders : a practical guide for families and teachers*. Melbourne, Australia : The Australian Council for Educational Research Ltd.

Bowerman, M., Brown, P., Eisenbeiss, S., Narasimhan, B., & Slobin, D.-I. (2002, avril). Putting things in places : developmental consequences of *linguistic typology*. *Symposium, Child Language Research Forum*. Stamford university.

Brin, F., Courrier, C., Lederlé, E., & Masy, V. (1997). *Dictionnaire d'orthophonie*. Isbergues, France : L'Ortho-Edition.

-
- Chevrié-Muller, C., Simon, A.-M., Lenormand, M.-T. & Fournier, S. (1988). *Batteries d'Evaluation Psycho-Linguistique A et B*. Paris, France : ECPA.
- Chevrié-Muller, C. (1994). *Langage et comportement*. Paris, France : ANAE-PDG Communication.
- Chevrié-Muller, C., & Narbona, J. (1996). *Le langage de l'enfant : Aspects normaux et pathologiques*. Paris, France : Masson.
- Coquet, F., & Maetz, B. (1996). *Dépistage et Prévention Langage (DPL-3)*. Isbergues, France : Ortho Edition.
- Coquet, F. (2004, juin). Du dépistage au diagnostic : présentation du DPL-3 et validité en regard de la BEPL. *Glossa*, 88, pp. 20-35.
- Debray-Ritzen, P., Messer-Schmitt, P., & Golse, B. (1981). *Neuropsychiatrie infantile*. Paris, France : Masson.
- Delahaie, M. (2004). *L'évolution du langage chez l'enfant : de la difficulté au trouble*. Paris, France : INPES.
- Deltour, J.-J., & Hupkens, D. (1980). *Test de Vocabulaire Actif et Passif (TVAP)*. Paris, France : EAP.
- Deltour, J.-J. (1989). *Test de Closure Grammaticale (TCG)*. Paris, France : EAP.
- Ecalte, J., & Magnan, A. (2002). *L'apprentissage de la lecture : fonctionnement et développement cognitif*. Paris, France : Armand Colin.
- Epstein, S., & Reilly, J.-S. (1989). *Speech and language development*. Pediatric Clinic of North America.
- Fenson, L., Dale, P., Reznick, S., Thal, D., Bates, E., Hartung, J., Tethick, S., & Reilly, J. (1993). *Mac Arthur Communicative Development Inventories : User's manual guide and technical manual*. San Diego : CA Publishing Group.
- Ferrand, P. (2000). *Protocole d'Evaluation Rapide (PER 2000)*. Isbergues, France : Ortho Edition.
-

-
- Ferrari, P., & Epelbaum, C. (1993). *Psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent*. Paris, France : Flammarion.
- Florin, A. (1999). *Le développement du langage*. Paris, France : Dunod.
- François, F. (1977). *La syntaxe de l'enfant avant 5 ans*. Paris, France : Larousse Université.
- François, F. (1978). *Eléments de linguistique appliqués à l'étude du langage de l'enfant*. Paris, France : J.-B. Baillière.
- Gillet, P., Hommet, C., & Billard, C. (2000). *Neuropsychologie de l'enfant : une introduction*. Marseille, France : Solal.
- Hénin, N., & Dulac, M. (1978, juillet-août). Le Hénin-Dulac. *Revue de laryngologie*, 105.
- Kail, M., & Fayol, M. (2000). *L'acquisition du langage : Le langage en émergence, de la naissance à 3 ans* (vol. 1). Paris, France : PUF.
- Kail, M., & Fayol, M. (2000). *L'acquisition du langage : Le langage en développement, au-delà de 3 ans* (vol. 2). Paris, France : PUF.
- Kern, S., & Langue, J. (2000). *Des premiers gestes aux premiers mots : le développement communicatif chez l'enfant de 8 à 30 mois*. In 3èmes journées scientifiques de l'école d'orthophonie de Lyon, Accéder au(x) langage(s) (CD-Rom). Université Claude Bernard Lyon 1, Lyon, France.
- Kern, S. (2003, septembre). Le compte-rendu parental au service de l'évaluation de la production lexicale des enfants français entre 16 et 30 mois. *Glossa*, 85, pp. 48-61.
- Khomsî, A. (1987). *Evaluation des stratégies de compréhension en situation orale (O-52)*. Paris, France : ECPA.
- Khomsî, A. (2001). *Evaluation du Langage Oral (ELO)*. Paris, France : ECPA.
- Panissot-Olivier, N. (1993). *Evolution spontanée, sur un an, du langage oral « troublé » de 54 enfants de 4 ans (influence de l'environnement, du « bilinguisme » et de l'otite séro-muqueuse)*. Mémoire d'orthophonie non publié, Université Claude Bernard Lyon 1, Lyon, France.
-

Roy, B., & Maeder, C. (1996). *Epreuves de Repérage des Troubles du Langage chez l'enfant de 4 ans (ERTL-4)*. Isbergues, France : Ortho Edition.

Thériault-Whalen, C.-M., & Dunn, L.-M. (1993). *Echelle de Vocabulaire en Images Peabody (EVIP)*. Paris, France : EAP.

Tronchère, J. (1978). *L'enfant qui va parler : La découverte du langage, au cours des trois premières années*. Paris, France : Masson.

Trubo, R., Cody, H. & Meissner, M.-D. (2004). *Caring for your baby and young child, Revised Edition : Birth to age 5*. New-York, USA : Bantam Dell Pub Group.

Zimmerman, I.-L., Steiner, V.-G., & Pond, R.-E. (2002). *Preschool language scale fourth edition : Examiner's manual*. San Antonio, USA : The psychological corporation.

ANNEXES

ANNEXE I : TRADUCTION ET ADAPTATION DES ITEMS DU PLS-4

Items noirs = items traduits littéralement

Items gris = items adaptés

VERSANT AC

<u>Langue anglophone</u>	<u>Langue française</u>																
1 : 6 to 1 : 11 (18 to 23 months)	1 : 6 à 1 : 11 (18 à 23 mois)																
<p>21. Identifies photographs of familiar objects Materials : <i>Picture Manual</i> pages 1, 2 Tell the caregiver : I'm going to ask you to point to some pictures, so your child can see what to do : Point to the ball. Wait for caregiver to point. Tell the child : Look at all these pictures! You show me the :</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">a. cookie</td> <td style="width: 50%;">e. balloons</td> </tr> <tr> <td>b. kitty</td> <td>f. cup</td> </tr> <tr> <td>c. shoes</td> <td>g. bird</td> </tr> <tr> <td>d. ball</td> <td>h. spoon</td> </tr> </table> <p>(Pass : 4 correct)</p>	a. cookie	e. balloons	b. kitty	f. cup	c. shoes	g. bird	d. ball	h. spoon	<p>21. Identifie des photos représentant des objets familiers Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 1, 2 Je vais te demander de montrer certaines images. Par exemple, si je te dis « Montre-moi la balle », il faudra que tu me montres cette image (Montrer l'image de la balle). Dire à l'enfant : Regarde toutes ces images! Montre-moi :</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">a. le gâteau</td> <td style="width: 50%;">e. les ballons</td> </tr> <tr> <td>b. le chat</td> <td>f. la tasse</td> </tr> <tr> <td>c. les chaussures</td> <td>g. l'oiseau</td> </tr> <tr> <td>d. la balle</td> <td>h. la cuillère</td> </tr> </table> <p>(Réussite : 4 corrects)</p>	a. le gâteau	e. les ballons	b. le chat	f. la tasse	c. les chaussures	g. l'oiseau	d. la balle	h. la cuillère
a. cookie	e. balloons																
b. kitty	f. cup																
c. shoes	g. bird																
d. ball	h. spoon																
a. le gâteau	e. les ballons																
b. le chat	f. la tasse																
c. les chaussures	g. l'oiseau																
d. la balle	h. la cuillère																
<p>22. Understands inhibitory words Materials : two cars, four to five blocks Wait! My turn! or Stop! (Pass : Pauses in response to <i>Wait, My turn, or Stop</i>)</p>	<p>22. Comprend des mots inhibiteurs Matériel : deux voitures, quatre à cinq cubes Attends ! A moi ! ou Arrête ! (Réussite : Pauses en réponse à <i>Attends, A moi, ou Arrête</i>)</p>																
<p>23. Identifies body parts on self, caregiver, or teddy bear Materials : teddy bear Show me your/the ___; or Touch your/the ___.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">a. nose</td> <td style="width: 50%;">e. mouth</td> </tr> <tr> <td>b. eye(s)</td> <td>f. tummy</td> </tr> <tr> <td>c. foot/feet</td> <td>g. ear(s)</td> </tr> <tr> <td>d. hand(s)</td> <td>h. head</td> </tr> </table> <p>(Pass : 4 correct)</p>	a. nose	e. mouth	b. eye(s)	f. tummy	c. foot/feet	g. ear(s)	d. hand(s)	h. head	<p>23. Identifie des parties du corps sur lui, le parent, ou l'ours en peluche Matériel : ours en peluche Montre-moi ton, ta, tes/le, la, les ___ ; ou Touche ton, ta, tes/le, la, les ___.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">a. nez</td> <td style="width: 50%;">e. bouche</td> </tr> <tr> <td>b. oeil/yeux</td> <td>f. ventre</td> </tr> <tr> <td>c. pied(s)</td> <td>g. oreille(s)</td> </tr> <tr> <td>d. main(s)</td> <td>h. tête</td> </tr> </table> <p>(Réussite : 4 corrects)</p>	a. nez	e. bouche	b. oeil/yeux	f. ventre	c. pied(s)	g. oreille(s)	d. main(s)	h. tête
a. nose	e. mouth																
b. eye(s)	f. tummy																
c. foot/feet	g. ear(s)																
d. hand(s)	h. head																
a. nez	e. bouche																
b. oeil/yeux	f. ventre																
c. pied(s)	g. oreille(s)																
d. main(s)	h. tête																
<p>24. Understands verbs in context Materials : teddy bear, blanket, spoon, cup, bowl</p> <ol style="list-style-type: none"> a. The bear is thirsty. Give him something to drink. b. The bear is hungry. Give him something to eat. c. The bear is tired. Make the bear go to sleep. <p>(Pass : 2 correct)</p>	<p>24. Comprend des verbes en contexte Matériel : ours en peluche, couverture, cuillère, tasse, bol</p> <ol style="list-style-type: none"> a. L'ours a soif. Donne-lui quelque chose à boire. b. L'ours a faim. Donne-lui quelque chose à manger. c. L'ours est fatigué. Fais dormir l'ours. <p>(Réussite : 2 corrects)</p>																

2 : 0 to 2 : 5 (24 to 29 months)

2 : 0 à 2 : 5 (24 à 29 mois)

25. Identifies clothing items on self or caregiver
Materials : none (Test only the items worn by the child or caregiver)
Show me your/the ____.
a. shoes e. pants
b. shirt f. skirt
c. socks g. other : (e.g., hat, coat)
d. shorts
(Pass : 3 correct)
26. Understands spatial concepts (*in, off, out of*)
Materials : box, four blocks
a. **Put the block in the box.**
b. **Take the block off of the box.**
c. **Take the block out of the box.**
(Pass : 2 correct)
27. Recognizes action in pictures
Materials : *Picture Manual* pages 3, 4
Look at all of the children. Show me the child who is ____.
a. sleeping d. drinking
b. eating e. washing
c. playing f. running
(Pass : 4 correct)
28. Understands several pronouns (*me, my, your*)
Materials : teddy bear, three cups, three spoons
We're having a picnic. Everyone gets a cup. You take a cup.
a. **Now give one to me.**
Give a cup to the bear. (Do not score)
b. **You take a spoon. Now give a spoon to me.**
Give a spoon to the bear. (Do not score)
c. **Show me your spoon.**
d. **Where's my spoon?** (Pretend to eat and drink)
The picnic is over! Let's put everything away!
(Pass : 3 correct)

25. Identifie des vêtements sur lui ou le parent
Matériel : aucun (Tester seulement les vêtements portés par l'enfant ou le parent)
Montre-moi ton, ta, tes/le, la, les ____.
a. chaussures e. pantalon
b. chemise f. jupe
c. chaussettes g. autre : (ex : chapeau, manteau)
d. short
(Réussite : 3 corrects)
26. Comprend des notions spatiales (*dans, sur, sous*)
Matériel : boîte, quatre cubes
a. **Mets le cube dans la boîte.**
b. **Mets le cube sur la boîte.**
c. **Mets le cube sous la boîte.**
(Réussite : 2 corrects)
27. Reconnaît des actions sur des images
Matériel : *recueil d'images* pages 3, 4
Regarde tous les enfants. Montre-moi l'enfant qui ____.
a. dort d. boit
b. mange e. se lave
c. joue f. court
(Réussite : 4 corrects)
28. Comprend plusieurs pronoms (*moi, ma, ta*)
Matériel : ours en peluche, trois tasses, trois cuillères
On pique-nique. Tout le monde a une tasse. Prends une tasse.
a. **Maintenant donne-moi une tasse.**
Donne une tasse à l'ours. (Ne pas noter)
b. **Prends une cuillère. Maintenant donne-moi une cuillère.**
Donne une cuillère à l'ours. (Ne pas noter)
c. **Montre-moi ta cuillère.**
d. **Où est ma cuillère?** (Faire semblant de manger et de boire)
Le pique-nique est fini! On range tout !
(Réussite : 3 corrects)

2 : 6 to 2 : 11 (30 to 35 months)	2 : 6 à 2 : 11 (30 à 35 mois)
<p>29. Understands use of objects Materials : <i>Picture Manual</i> page 5 Look at all of these pictures. a. Show me what you use to drink water. b. Show me what you wear on your feet. c. Show me what you can ride. d. Show me what you turn on to watch cartoons. e. Show me what you use to cook food. (Pass : 3 correct)</p>	<p>29. Comprend la fonction des objets Matériel : <i>recueil d'images</i> page 5 Regarde toutes ces images. a. Montre-moi ce que tu utilises pour boire de l'eau. b. Montre-moi ce que tu portes à tes pieds. c. Montre-moi avec quoi tu peux rouler. d. Montre-moi ce que tu allumes pour regarder les dessins animés. e. Montre-moi ce que tu utilises pour faire la cuisine. (Réussite : 3 corrects)</p>
<p>30. Understands part/whole relationships Materials : <i>Picture Manual</i> page 6 Look at this picture. Show me the : a. door of the car b. nose of the dog c. tail of the dog d. wheels of the car (Pass : 3 correct)</p>	<p>30. Comprend des relations partie/tout Matériel : <i>recueil d'images</i> page 6 Regarde cette image. Montre-moi : a. la porte de la voiture b. le nez du chien c. la queue du chien d. les roues de la voiture (Réussite : 3 corrects)</p>
<p>31. Understands simple descriptive concepts (<i>big, wet, little</i>) Materials : <i>Picture Manual</i> page 7, 8, 9 Look at all the pictures. a. Which animal is big? b. Which dog is wet? c. Which one is little? (Pass : 2 correct)</p>	<p>31. Comprend des concepts descriptifs simples (<i>grand, mouillé, petit</i>) Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 7, 8, 9 Regarde toutes les images. a. Quel animal est grand ? b. Quel chien est mouillé ? c. Quel couvert est petit ? (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>32. Follows two-step, related commands without cues Materials : box with lid, teddy bear, cup a. Open the box and give me the bear. b. Get the cup and give the bear a drink. c. Get the cup and give the cup to me. (Pass : 2 correct)</p>	<p>32. Suit deux ordres successifs apparentés, sans indices Matériel : boîte avec couvercle, ours en peluche, tasse a. Ouvre la boîte et donne-moi l'ours. b. Prends la tasse et donne à boire à l'ours. c. Prends la tasse et donne-moi la tasse. (Réussite : 2 corrects)</p>

3 : 0 to 3 : 5 (36 to 41 months)	3 : 0 à 3 : 5 (36 à 41 mois)
<p>33. Understands quantity concepts (<i>one, some, rest, all</i>) Materials : five blocks, box a. Give me just one. b. Put some blocks here. I'll put these blocks here. c. Put the rest of the blocks over here. d. Now put all the blocks in the box. (Pass : 2 correct)</p>	<p>33. Comprend des concepts de quantité (<i>un, quelques, le reste, tous</i>) Matériel : 5 cubes, boîte a. Donne moi un seul cube. b. Mets quelques cubes ici. Je vais mettre ces cubes ici. c. Mets le reste des cubes là-bas. d. Maintenant, mets tous les cubes dans la boîte. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>34. Understands pronouns Materials : <i>Picture Manual</i> pages 10, 11, 12 Practice : Look at these children. They are wearing shoes. Show me his shoes. Show me her shoes. jupe. a. Look at these two children. Show me her hat. b. Show me his hat. c. Look at these children. Show me her jacket. d. Show me his jacket. e. Now look at these pictures. Find the one that shows : She is on the stairs. f. Now find : He is in the pool. (Pass : 4 correct)</p>	<p>34. Comprend des pronoms Matériel : photos de nous portant différents vêtements, <i>recueil d'images</i> pages 11, 12 Entraînement : Regarde cette photo. C'est moi et une copine. On porte les mêmes habits. Montre-moi mon tee-shirt. Montre-moi son tee-shirt. Montre-moi ma jupe. Montre-moi sa jupe. a. Regarde cette photo. Montre-moi ma robe. (ne pas noter) Montre-moi sa robe. b. Montre-moi mon chapeau. (ne pas noter) Montre-moi son chapeau. c. Regarde cette photo. Montre-moi ma veste. (ne pas noter) Montre-moi sa veste. d. Montre-moi mon pantalon. (ne pas noter) Montre-moi son pantalon. e. Maintenant regarde ces images. Trouve celle qui montre : Elle est dans l'escalier. f. Maintenant trouve : Il est dans la piscine. (Réussite : 4 corrects)</p>
<p>35. Understands negatives in sentences Materials : <i>Picture Manual</i> pages 13, 14, 15 a. Look at all the babies. Show me the baby who is not crying. b. Look at the chickens and the nests. Show me the nest with no eggs. c. Look at all the toys. Which toys are not in the basket? (Child points to one or both toys outside of the basket.) (Pass : 2 correct)</p>	<p>35. Comprend des négations dans des phrases Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 13, 14, 15 a. Regarde tous les bébés. Montre-moi le bébé qui ne pleure pas. b. Regarde les poules et les nids. Montre-moi le nid qui n'a pas d'œufs. c. Regarde tous les jouets. Quels jouets ne sont pas dans le panier ? (l'enfant montre un ou les deux jouets à l'extérieur du panier) (Réussite : 2 corrects)</p>

3 : 6 to 3 : 11 (42 to 47 months)	3 : 6 à 3 : 11 (42 à 47 mois)
<p>36. Identifies colors Materials : <i>Picture Manual</i> page 16 Look at all the bears. They're different colors. Show me the one that is : a. orange d. purple b. yellow e. red c. blue f. green (Pass : 4 correct)</p>	<p>36. Identifie des couleurs Matériel : <i>recueil d'images</i> page 16 Regarde tous les ours. Ils sont de différentes couleurs. Montre-moi celui qui est : a. orange d. violet b. jaune e. rouge c. bleu f. vert (Réussite : 4 corrects)</p>
<p>37. Makes inferences Materials : <i>Picture Manual</i> pages 17, 18, 19 Look at these pictures. a. Annie scraped her knees and elbows. How do you think Annie got hurt? b. Charlie played outside and got his shoes wet. What was it like outside? c. Andrea came home from school. She was very hungry. What do you think she did when she got home? (Pass : 2 correct)</p>	<p>37. Fait des inférences Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 17, 18, 19 Regarde ces images. a. Annie s'est blessée les genoux et les coudes. Comment tu penses qu'elle s'est fait mal ? b. Charlie a joué dehors et ses chaussures sont mouillées. Quel temps il faisait dehors ? c. Andréa est rentrée de l'école. Elle avait très faim. Qu'est-ce que tu penses qu'elle a fait quand elle est rentrée? (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>38. Identifies categories of objects in pictures Materials : <i>Picture Manual</i> pages 20, 21 Look at all of the pictures : a dog, apples, a cat, a chair, a bed, an ice-cream cone, a horse, and a cake. a. Show me all the animals. b. Show me all the things we eat. Look at all of the pictures : a toy, shorts, a ball, a strawberry, a shirt, a dress, a bear, and an orange. c. Show me all the things we wear. (Pass : 2 correct)</p>	<p>38. Identifie des catégories d'objets sur des images Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 20, 21 Regarde toutes les images : un chien, des pommes, un chat, une chaise, un lit, un cornet de glace, un cheval et un gâteau. a. Montre-moi tous les animaux. b. Montre-moi toutes les choses qui se mangent. Regarde toutes les images : un jouet, un short, une balle, une fraise, une chemise, une robe, un ours et une orange. c. Montre-moi tous les habits. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>39. Understanding picture analogies Materials : <i>Picture Manual</i> pages 22, 23, 24 Look at these pictures and finish the sentence. a. You sleep in a bed. You sit on a ... (<i>chair</i>) b. You eat your food with a fork. You cut your food with a ... (<i>knife</i>) c. You listen with your ears. You see with your ... (<i>eyes</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>39. Comprend des analogies Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 22, 23, 24 Regarde ces images et finis la phrase. a. Tu dors dans un lit. Tu t'assois sur une ... (<i>chaise</i>) b. Tu manges la nourriture avec une fourchette. Tu coupes la nourriture avec un ... (<i>couteau</i>) c. Tu écoutes avec les oreilles. Tu vois avec les ... (<i>yeux</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>40. Understands <i>more</i> and <i>most</i> Materials : <i>Picture Manual</i> pages 25, 26, 27 a. Now look at this picture. They both have ice-cream cones. Which child has <i>more</i> ice cream? b. These girls were picking apples. Which girl picked <i>more</i> apples? c. These boys are sharing candy. Which boy has the <i>most</i> candy? d. Look at these children. Who has the <i>most</i> balloons? (Pass : 3 correct)</p>	<p>40. Comprend « <i>plus (de)</i> » et « <i>le plus (de)</i> » Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 25, 26, 27 a. Maintenant, regarde cette image. Ils ont tous les deux des cornets de glace. Quel enfant a <i>plus de</i> glace? b. Ces filles ont cueilli des pommes. Quelle fille a cueilli <i>plus de</i> pommes? c. Ces garçons partagent des bonbons. Quel garçon a <i>le plus de</i> bonbons? d. Regarde ces enfants. Qui a <i>le plus de</i> ballons ? (Réussite : 3 corrects)</p>

4 : 0 to 4 : 5 (48 to 53 months)	4 : 0 à 4 : 5 (48 à 53 mois)
<p>41. Understands expanded sentences Materials : <i>Picture Manual</i> page 28. Look at this picture. a. Point to the white kitten that is sleeping. b. Point to a kitten that is not black. (Child points to <i>any</i> kitten that is not black) c. Point to the small black kitten in the box. (Pass : 2 correct)</p>	<p>41. Comprend des phrases contenant une expansion Matériel : <i>recueil d'images</i> page 28 Regarde cette image. a. Montre le chaton blanc qui dort. b. Montre un chaton qui n'est pas noir. (L'enfant montre n'importe quel chat non noir) c. Montre le petit chaton noir dans la boîte. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>42. Understands qualitative concepts (<i>tall, long, short</i>) Materials : <i>Picture Manual</i> pages 29, 30, 31 a. Here are some pictures of little girls. Which picture shows a girl with long hair? b. Look at all of these boys picking apples from the tree. Which boy is tall? c. These little girls are trying on new pants. One of them has pants that are too short. Show me the pants that are short. (Pass : 2 correct)</p>	<p>42. Comprend des concepts de qualité (<i>grand, long, court</i>) Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 29, 30, 31 a. Voici quelques images de petites filles. Quelles image montre une fille aux cheveux longs? b. Regarde tous ces garçons qui cueillent des pommes sur l'arbre. Quel garçon est grand ? c. Ces petites filles essayent un nouveau pantalon. L'une d'elles a un pantalon trop court. Montre-moi le pantalon qui est court. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>43. Understands qualitative concepts (<i>shapes</i>) Materials : <i>Picture Manual</i> pages 32, 33 Prompt one time if the child only points to one or two correct answers. Ask Is that all of them? Do not prompt if the child points to one incorrect answer. Look at all of these pictures. Some of these things look like a square. Some look like a star. a. Show me all of the things that look like a star. b. Show me the things that look like a square. Look at all of these pictures. Some of these things look like a circle. Some of these things look like a triangle. c. Show me the things that look like a circle. d. Show me the things that look like a triangle. (Pass : 2 correct)</p>	<p>43. Comprend des concepts de qualité (<i>formes</i>) Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 32, 33 Inciter une fois si l'enfant ne montre qu'une ou deux bonnes réponses. Demander Est-ce que c'est tout? Ne pas inciter si l'enfant donne une mauvaise réponse. Regarde toutes ces images. Certains de ces objets ressemblent à un carré. Certains ressemblent à une étoile. a. Montre-moi tous les objets qui ressemblent à une étoile. b. Montre-moi les objets qui ressemblent à un carré. Regarde toutes ces images. Certains de ces objets ressemblent à un cercle. Certains de ces objets ressemblent à un triangle. c. Montre-moi les objets qui ressemblent à un rond. d. Montre-moi les objets qui ressemblent à un triangle. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>44. Understands spatial concepts (<i>under, in back of, next to, in front of</i>) Materials : teddy bear, block b. Look. I'm going to put the block on the bear. Now I want you to put the block : a. under the bear b. in back of the bear c. next to the bear d. in front of the bear (Pass : 3 correct)</p>	<p>44. Comprend des notions spatiales (<i>sous, derrière, à côté de, devant</i>) Matériel : ours en peluche, cube Regarde. Je mets le cube sur l'ours. Maintenant, je veux que tu mettes le cube : a. sous l'ours b. derrière l'ours c. à côté de l'ours d. devant l'ours (Réussite : 3 corrects)</p>

4 : 6 to 4 : 11 (54 to 59 months)	4 : 6 à 4 : 11 (54 à 59 mois)
<p>45. Understands <i>-er</i> ending as <i>one who...</i> Materials : <i>Picture Manual</i> pages 34, 35, 36</p> <p>à</p> <p>Look at all the pictures. Point to the : a. skater b. painter c. drummer (Pass : 2 correct)</p>	<p>45. Comprend des mots se finissant par <i>-eur</i> indiquant <i>quelqu'un qui ...</i> Matériel : <i>recueil d'images</i> page 34, images d'un pêcheur, d'un poisson, d'une canne</p> <p>pêche, d'un hameçon, d'un skieur, d'un ski, d'une chaussure de ski, d'un surfeur.</p> <p>Regarde toutes les images. Montre : a. le patineur b. le pêcheur c. le skieur (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>46. Understands time concepts (<i>night, day</i>) Materials : <i>Picture Manual</i> pages 37, 38</p> <p>Look at all the pictures. a. Show me the picture that shows something that happens at <i>night</i>. b. Which picture shows something that happens during the <i>day</i>? (Pass : 2 correct)</p>	<p>46. Comprend des concepts de temps (<i>nuit, jour</i>) Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 37, 38</p> <p>Regarde toutes les images. a. Montre-moi l'image où quelque chose se passe la <i>nuit</i>. b. Quelle image montre quelque chose qui se passe le <i>jour</i>? (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>47. Understands expanded sentences Materials : <i>Picture Manual</i> pages 39, 40, 41, 42</p> <p>Practice : I'm going to tell you about one of the pictures. You find the one I'm talking about. Here is the first one : The rabbit is digging a hole. (Cue correct answer as needed)</p> <p>a. The boy is waiting for the girl to slide. b. Julie found her shoes and umbrella under the bed. c. The baby has a big bear. (Pass : 2 correct)</p>	<p>47. Comprend des phrases contenant une expansion Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 39, 40, 41, 42</p> <p>Entraînement : Je vais te parler d'une des images. Tu trouves celle dont je parle. Voici la première : Le lapin creuse un grand trou. (Indicer la bonne réponse si besoin)</p> <p>a. Le garçon attend que la fille glisse. b. Julie a trouvé ses chaussures et son parapluie sous le lit. c. Le bébé a un grand ours. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>48. Understands noun + two modifying adjectives Materials : <i>Picture Manual</i> page 43</p> <p>Practice : I want you to look at all of the dogs. Find the big brown dog. (Cue correct answer as needed)</p> <p>a. Point to the small black dog. b. Point to the big white dog. (Pass : 2 correct)</p>	<p>48. Comprend des phrases contenant un nom et de deux adjectifs modificateurs Matériel : <i>recueil d'images</i> page 43</p> <p>Entraînement : Je veux que tu regardes tous les chiens. Trouve le grand chien marron. (Indicer la bonne réponse si besoin)</p> <p>a. Montre le petit chien noir. b. Montre le grand chien blanc. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>49. Understands qualitative concepts Materials : <i>Picture Manual</i> page 44</p> <p>Look at all the animals. Which animal has : a. the longest nose b. a long, thin tail c. pointed ears (Pass : 2 correct)</p>	<p>49. Comprend des concepts qualitatifs Matériel : <i>recueil d'images</i> page 44</p> <p>Regarde tous les animaux. Quel animal a : a. le plus long nez b. une queue longue et fine c. des oreilles pointues (Réussite : 2 corrects)</p>

5 : 0 to 5 : 5 (60 to 65 months)

5 : 0 à 5 : 5 (60 à 65 mois)

- | | |
|--|---|
| <p>50. Identifies an object that doesn't belong
Materials : <i>Picture Manual</i> pages 45, 46, 47, 48
Practice : Here is : a carrot, a t-shirt, shorts, and a dress.
One of these things doesn't go with the others. Tell me which one doesn't belong with the others. (Cue as needed)
a. Here is : a glass, an orange, an apple, and a banana.
Which one of these does not belong with the others?
b. Here is : a car, a truck, a boat, and a chair. Which one of these does not belong with the others?
c. Here is : a book, a pencil, a paintbrush, and a marker.
Which one of these does not belong with the others?
(Pass : 2 correct)</p> <p>51. Understands quantity concepts <i>three</i> and <i>five</i>
Materials : <i>Picture Manual</i> pages 49, 50
a. Look at the baskets. Which basket has <i>three</i> puppies?
b. Look at the plates of strawberries. Which plate has <i>five</i> strawberries?
(Pass : 2 correct)</p> <p>52. Indicates body parts on self
Show me your :
a. elbow c. eyelashes
b. forehead d. wrist
(Pass : 3 correct)</p> <p>53. Understands passive voice sentences
Materials : <i>Picture Manual</i> pages 51, 52
a. Look at all the pictures. Show me :
Grandfather was kissed by the baby.
b. Now look at all these pictures. Show me :
The dog was chased by the chicken.
(Pass : 2 correct)</p> | <p>50. Identifie un objet qui n'est pas à sa place
Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 45, 46, 47, 48
Entraînement : Voici : une carotte, un tee-shirt, un short, et une robe.
Un de ces objets ne va pas avec les autres. Dis-moi celui qui ne va pas avec les autres. (Indicer si besoin)
a. Voici : un verre, une orange, une pomme, et une banane.
Lequel d'entre eux ne va pas avec les autres?
b. Voici : une voiture, un camion, un bateau, et une chaise. Lequel d'entre eux ne va pas avec les autres?
c. Voici : un livre, un crayon, un pinceau, et un marqueur.
Lequel d'entre eux ne va pas avec les autres?
(Réussite : 2 corrects)</p> <p>51. Comprend les concepts de quantité <i>trois</i> et <i>cinq</i>
Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 49, 50
a. Regarde les paniers. Quel panier a <i>trois</i> chiots ?
b. Regarde les assiettes de fraises. Quelle assiette a <i>cinq</i> fraises?
(Réussite : 2 corrects)</p> <p>52. Montre des parties du corps sur lui
Montre-moi :
a. ton coude c. tes cils
b. ton front d. ton poignet
(Réussite : 3 corrects)</p> <p>53. Comprend des phrases à la voie passive
Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 51, 52
a. Regarde toutes les images. Montre-moi :
Grand-père a été embrassé par le bébé.
b. Maintenant regarde toutes ces images. Montre-moi :
Le chien a été poursuivi par la poule.
(Réussite : 2 corrects)</p> |
|--|---|

5 : 6 to 5 : 11 (66 to 71 months)

54. Orders pictures from largest to smallest
Materials : *Picture Manual* pages 53, 54
a. **Here are three balls.** (Point to each ball) **Show me each ball, starting with the biggest ball, then a smaller ball, then the smallest ball.**
b. **Here are three trucks. Show me the trucks, starting with the biggest truck, then a smaller truck, then the smallest truck.**
(Pass : 1 correct)
55. Understands quantity concepts (*half, whole*)
Materials : *Picture Manual* page 55
a. **Jack shared half of a cookie with his brother. Which picture shows *half* of a cookie?**
b. **Which picture shows a *whole* cookie?**
(Pass : 2 correct)
56. Understands time/sequence concepts (*first, last*)
Materials : *Picture Manual* page 56
Look. These pictures show a boy who took a bath. The boy filled the tub with water. He washed his face and body. He played with his toys for a while. Then he got out of the tub and dried off.
a. **What did the boy do *last*?**
b. **What did the boy do *first*?**
(Pass : 2 correct)

5 : 6 à 5 : 11 (66 à 71 mois)

54. Classe des images de la plus grande à la plus petite
Matériel : *recueil d'images* pages 53, 54
a. **Voici trois ballons.** (Montrer chaque ballon) **Montre-moi chaque ballon, en commençant par le plus grand ballon, puis un ballon plus petit, puis le plus petit ballon.**
b. **Voici trois camions. Montre-moi les camions, en commençant par le plus grand camion, puis un camion plus petit, puis le plus petit camion.**
(Réussite : 1 correct)
55. Comprend des concepts de quantité (*moitié, entier*)
Matériel : *recueil d'images* page 55
a. **Jack a partagé la moitié d'un gâteau avec son frère. Quelle image montre la *moitié* d'un gâteau ?**
b. **Quelle image montre un gâteau *entier* ?**
(Réussite : 2 corrects)
56. Comprend des concepts temps/séquentialité (*en premier, en dernier*)
Matériel : *recueil d'images* page 56
Regarde. Ces images montrent un garçon qui a pris un bain. Le garçon a rempli la baignoire avec de l'eau. Il s'est lavé le visage et le corps. Il a joué un moment avec ses jouets. Puis il est sorti de la baignoire et s'est séché.
a. **Qu'est-ce que le garçon a fait *en dernier* ?**
b. **Qu'est-ce que le garçon a fait *en premier* ?**
(Réussite : 2 corrects)

6 : 0 to 6 : 5 (72 to 77 months)

6 : 0 à 6 : 5 (72 à 77 mois)

57. Identifies initial sounds
Materials : *Picture Manual* pages 57, 58, 59, 60
Practice : **Listen to the words and look at the pictures : knot, mouse, pig, cat. Choose a picture that begins with the /p/ sound (like pot).** (Emphasize the initial /p/ in pot. Cue as necessary)
a. **nest, frog, sticks, door. Find a picture that begins with the /d/ sound (like dog).** (*door*)
b. **cat, girl, book, badge. Find a picture that begins with the /k/ sound (like car).** (*cat*)
c. **socks, feather, house, flower, sun, mouse, bear, bed. Find two pictures that begin with the /s/ sound (like sit).** (*sun, socks*) (Cue **find another** if child points to one only)
(Pass : 2 correct)
58. Understands quantitative concepts (*each*)
Materials : *Picture Manual* page 61
a. **Now look at all these animals.** (Indicate top row)
Point to each animal.
b. **All of these are fruit.** (Indicate bottom row)
Point to each one.
(Pass : 2 correct)
59. Understands rhyming sounds
Materials : *Picture Manual* pages 62, 63, 64
Words that rhyme sound almost the same, like dog and frog or make and take. Now I want you to find the words that rhyme. Look at these pictures.
a. **I want you to find the one that rhymes with fun.**
sun, fork, bird, lamp (point)
Which one rhymes with fun? (*sun*)
b. **I want you to find the one that rhymes with man.**
train, fan, mat, frog (point)
Which one rhymes with man? (*fan*)
c. **I want you to find the one that rhymes with bat.**
dog, ball, pan, cat (point)
Which one rhymes with bat? (*cat*)
(Pass : 2 correct)
57. Identifie des sons initiaux
Matériel : images d'objets
Entraînement : **Ecoute les mots et regarde les images : nœud, main, poule, crabe. Choisis une image qui commence par le son /p/ (comme pâte).** (Accentuer le /p/ initial dans porte. Indicer si nécessaire)
a. **nid, feuilles, seau, dame. Trouve une image qui commence par le son /d/ (comme dent).** (*dame*)
b. **cane, glace, bouche, balle. Trouve une image qui commence par le son /k/ (comme cou).** (*cane*)
c. **sable, forêt, houx, fourmi, sang, mer, bras, banc. Trouve deux images qui commencent par le son /s/ (comme sou).** (*sable, sang*) (Indicer **trouve un autre** si l'enfant en montre un seul)
(Réussite : 2 corrects)
58. Comprend des concepts quantitatifs (*chaque*)
Matériel : recueil d'images page 61
a. **Maintenant regarde tous ces animaux.** (Montrer la ligne du haut)
Montre chaque animal.
b. **Tout ça, ce sont des fruits.** (Montrer la ligne du bas)
Montre chaque fruit.
(Réussite : 2 corrects)
59. Comprend des sons qui riment
Matériel : images d'objets
Les mots qui riment se ressemblent, comme four et tour ou dire et lire. Maintenant je veux que tu trouves les mots qui riment. Regarde ces images.
a. **Je veux que tu trouves celui qui rime avec terre.**
verre, tasse, poêle, veau (pointer)
Lequel rime avec terre ? (*verre*)
b. **Je veux que tu trouves celui qui rime avec fleur.**
train, cœur, fruit, rat (pointer)
Lequel rime avec fleur ? (*cœur*)
c. **Je veux que tu trouves celui qui rime avec bille.**
chien, balle, chat, fille (pointer)
Lequel rime avec bille ? (*fille*)
(Réussite : 2 corrects)

6 : 6 to 6 : 11 (78 to 83 months)	6 : 6 à 6 : 11 (78 à 83 mois)
<p>60. Adds and subtracts numbers to five a. If you have two crayons and I give you two more crayons, how many will you have? (<i>four</i>) b. If you have three candies and eat one, how many will you have? (<i>two</i>) c. If you have three pennies and I give you two more pennies, how many will you have? (<i>five</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>60. Additionne et soustrait des nombres jusqu'à cinq a. Si tu as deux crayons et que je te donne encore deux crayons, combien en auras-tu ? (<i>quatre</i>) b. Si tu as trois bonbons et que tu en manges un, combien en auras-tu ? (<i>deux</i>) c. Si tu as trois euros et que je te donne encore deux euros, combien en auras-tu ? (<i>cinq</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>61. Understands time concepts (<i>seasons</i>) Materials : <i>Picture Manual</i> page 65 These pictures show the different times of the year, like fall and spring. Point to the picture that shows _____. a. winter b. fall (alternate : autumn) c. summer d. spring (Pass : 3 correct)</p>	<p>61. Comprend des concepts de temps (<i>saisons</i>) Matériel : <i>recueil d'images</i> page 65 Ces images montrent les différents moments de l'année, comme l'automne et le printemps. Montre l'image où c'est _____. a. l'hiver b. l'automne c. l'été d. le printemps (Réussite : 3 corrects)</p>
<p>62. Makes grammaticality judgments Materials : <i>Picture Manual</i> page 66 Practice : I'm going to tell you a sentence. I want you to point to the smiling face if the sentence sounds OK (point to smiling face). I want you to point to the sad face if the sentence does not sound OK (point to sad face). Let's practice. Practice 1 : Listen : I am eating. Does that sound OK (point to smiling face) or not OK? (point to sad face) Practice 2 : Try this one : Him am eating. Does that sound OK or not OK? Let's do some more. a. The girl can ate cookies. b. They are going to the store. c. The boy will going to school. d. The bird can flying high. (Pass : 3 correct)</p>	<p>62. Fait des jugements de grammaticalité Matériel : <i>recueil d'images</i> page 66 Entraînement : Je vais te dire une phrase. Je veux que tu montres le visage souriant si la phrase sonne bien (montrer le visage souriant). Je veux que tu montres le visage triste si la phrase ne sonne pas bien (montrer le visage triste). On va s'entraîner. Entraînement 1 : Ecoute : Je mange. Est-ce que ça sonne bien (montrer le visage souriant) ou pas bien ? (montrer le visage triste). Entraînement 2 : Essaie celle-ci : Le je mange. Est-ce que ça sonne bien ou pas bien ? On va en faire d'autres. a. La fille peut prise des gâteaux. b. Ils vont aller au magasin. c. Le garçon va mordu le gâteau. d. Le garçon peut tordu le bâton. (Réussite : 3 corrects)</p>

VERSANT ECLangue anglophoneLangue française**1 : 6 to 1 : 11** (18 to 23 months)**1 : 6 à 1 : 11** (18 à 23 mois)

- | | |
|--|---|
| <p>21. Imitates words
Can you say ___?
a. mama* d. doggie
b. ball e. cookie
c. bye-bye f. other :
* You can substitute child's word for <i>mother</i> or <i>father</i>.
(Pass : Imitates one word)</p> <p>22. Uses five to ten words
Materials : toys and objects
Words the child said :
(Pass : At least 5 words observed by you and/or reported by the caregiver)</p> <p>23. Uses vocalizations and gestures to request toys or food
Materials : toys that the child previously showed interest in, crackers, sealable bag
What do you want? (show toy placed out of reach)
I have crackers. (shake crackers in bag)
(Pass : At least one instance of gesture and vocalization)</p> <p>24. Produces different types of consonant–vowel combinations
Materials : toys and objects
Sound combinations used (C = consonant; V = vowel) :
a. C-V :
b. C-V-C :
c. C-V-C-V :
d. other :
(Pass : 3 correct)</p> <p>25. Babbles short syllable strings with inflection similar to adult speech
Materials : toys and objects
Syllable strings said by the child :
(Pass : One syllable string produced with inflection)</p> | <p>21. Imite des mots
Est-ce que tu peux dire ___ ?
a. maman* d. chien
b. balle e. gâteau
c. au revoir f. autre :
* Possibilité de substituer le mot utilisé par l'enfant pour désigner <i>la mère</i> ou <i>le père</i>)
(Réussite : Imite un mot)</p> <p>22. Utilise cinq à dix mots
Matériel : jouets et objets
Mots dits par l'enfant :
(Réussite : Au moins 5 mots observés par l'examineur et/ou rapportés par le parent)</p> <p>23. Utilise des vocalisations et des gestes pour demander des jouets ou de la nourriture
Matériel : jouets pour lesquels l'enfant a manifesté de l'intérêt auparavant, biscuits, sachet en plastique
Qu'est-ce que tu veux? (montrer les jouets situés hors de sa portée)
J'ai des biscuits. (secouer les biscuits dans le sac)
(Réussite : Au moins un geste et une vocalisation)</p> <p>24. Produit différents types de combinaisons consonne-voyelle
Matériel : jouets et objets
Combinaisons de sons employées (C = consonne ; V = voyelle) :
a. C-V :
b. C-V-C :
c. C-V-C-V :
d. autre :
(Réussite : 3 corrects)</p> <p>25. Bredouille des séquences de syllabes courtes avec une intonation similaire à celle du discours de l'adulte
Matériel : jouets et objets
Séquences de syllabes dites par l'enfant :
(Réussite : Une séquence de syllabe produite avec intonation)</p> |
|--|---|

2 : 0 to 2 : 5 (24 to 29 months)	2 : 0 à 2 : 5 (24 à 29 mois)
<p>26. Names objects in photographs Materials : <i>Picture Manual</i> pages 67, 68 Look at this picture. What is it? a. ball f. dog/doggie/puppy b. baby g. balloon(s) c. bird h. spoon d. cookie i. apple e. shoe(s) j. kitty/kitten/cat (Pass : 5 correct)</p>	<p>26. Nomme des objets sur des photos Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 67, 68 Regarde cette image. Qu'est-ce que c'est ? a. balle f. chien/chiot b. bébé g. ballon(s) c. oiseau h. cuillère d. gâteau i. pomme e. chaussure(s) j. chaton/chat (Réussite : 5 corrects)</p>
<p>27. Uses words more often than gestures to communicate Materials : toys and objects (Pass : Typically uses words rather than gestures)</p>	<p>27. Utilise plus souvent des mots que des gestes pour communiquer Matériel : jouets et objets (Réussite : Utilise généralement des mots plutôt que des gestes)</p>
<p>28. Asks questions Materials : two cups, windup toy, blanket Where's the toy? (Search) Where is it? (Search) Is it here? (Pause) Here it is! a. rising intonation b. question construction (<i>who, what, when, where, how, why</i>) (Pass : 1 correct)</p> <p>29. Uses words for a variety of pragmatic functions Materials : sealable bag with crackers or a toy inside, a windup toy ; toys and objects a. requests actions or object b. labels actions or objects c. indicates that he or she wants something to happen again d. requests assistance e. answers questions with <i>yes</i> or <i>no</i> Do you like that ___? Do you want the ___? May I play with the ___? f. uses a word to get a person's attention (Pass : 4 correct)</p>	<p>28. Pose des questions Matériel : deux tasses, petits automates, couverture Où est le jouet? (Chercher) Où est-il ? (Chercher) Il est ici ? (Pause) Le voici! a. intonation montante b. construction de la question (<i>qui, quoi, quand, où, comment, pourquoi</i>) (Réussite : 1 correct)</p> <p>29. Utilise des mots pour diverses fonctions pragmatiques Matériel : sachet en plastique avec des biscuits ou un jouet à l'intérieur, un automate ; jouets et objets a. demande des actions ou des objets b. étiquette des actions ou des objets c. indique qu'il/elle veut que quelque chose se reproduise d. demande de l'aide e. répond aux questions par <i>oui</i> ou <i>non</i> Est-ce que tu aimes ce ___? Est-ce que tu veux le ___ ? Est-ce que je peux jouer avec le ___? f. utilise un mot pour attirer l'attention d'une personne (Réussite : 4 corrects)</p>
<p>30. Uses different word combinations a. noun + verb b. verb + noun c. noun + verb + location d. noun + verb + adjective e. other : (noun + noun, possessive + noun) (Pass : 3 correct)</p>	<p>30. Utilise différentes combinaisons de mots a. nom + verbe b. verbe + nom c. nom + verbe + locatif d. nom + verbe + adjectif e. autre : (nom + nom, possessif + nom) (Réussite : 3 corrects)</p>

2 : 6 to 2 : 11 (30 to 35 months)	2 : 6 à 2 : 11 (30 à 35 mois)
<p>31. Uses plurals Materials : <i>Picture Manual</i> page 69 What are these? a. babies b. horses c. blocks (Pass : 1 correct)</p>	<p>31. Utilise des pluriels Matériel : <i>recueil d'images</i> page 69 Qu'est-ce que c'est? a. des bébés b. des chiens c. des cubes (Réussite : 1 correct)</p>
<p>32. Combines three or four words in spontaneous speech Materials : toys and objects What is he or she doing? What is the __ doing? Where is the __? (Pass : One 3 - or 4 – word combination)</p>	<p>32. Combine trois ou quatre mots dans le langage spontané Matériel : jouets et objets Qu'est-ce qu'il/elle fait? Qu'est-ce que le/la/l' __ fait ? Où est le/la/l' __ ? (Réussite : Une combinaison de 3 ou 4 mots)</p>
<p>33. Answers <i>what</i> and <i>where</i> questions Materials : <i>Picture Manual</i> page 70 a. Look at this boy. What is he holding? (<i>pillow</i>) b. This boy is not in a truck. (Point to boy) Where is he? (<i>car, here, in the car</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>33. Répond aux questions <i>quoi</i> et <i>où</i> Matériel : <i>recueil d'images</i> page 70 a. Regarde ce garçon. Il porte quoi? (<i>oreiller</i>) b. Ce garçon n'est pas dans un camion. (Montrer le garçon) Il est où? (<i>voiture, ici, dans la voiture</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>34. Uses verb + - <i>ing</i> Materials : <i>Picture Manual</i> page 71 Demonstration : Point to the girl in the sandbox and say : This girl is playing. a. Tell me about this girl. (<i>eating</i>) b. Now tell me about this girl. (<i>sleeping</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>34. Utilise le présent de l'indicatif Matériel : <i>recueil d'images</i> page 71 Démonstration : Montrer la fille dans le bac à sable et dire : Cette fille joue. a. Parle-moi de cette fille. (<i>elle mange</i>) b. Maintenant, parle-moi de cette fille. (<i>elle dort</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>35. Uses a variety of nouns, verbs, modifiers, and pronouns in spontaneous utterances Materials : toys and objects a. uses 10 different nouns b. uses 10 different verbs c. uses 2 different modifiers Point to shoe and say : Is this my shoe? Whose shoe is this? d. uses one pronoun (Pass : 3 correct)</p>	<p>35. Utilise des noms, des verbes, des adjectifs et des pronoms variés en expression spontanée Matériel : jouets et objets a. utilise 10 noms différents b. utilise 10 verbes différents c. utilise 2 adjectifs différents Montrer la chaussure de l'enfant et dire : Est-ce que c'est ma chaussure? A qui est cette chaussure ? d. utilise un pronom (Réussite : 3 corrects)</p>

3 : 0 to 3 : 5 (36 to 41 months)	3 : 0 à 3 : 5 (36 à 41 mois)
<p>36. Produces basic four – to five – word sentences Tell me about your pets ; or Tell me about your toys/brother/sister/baby. (Pass : Says one four – or five – word sentence)</p>	<p>36. Produit des phrases simples de quatre ou cinq mots Parle-moi de tes animaux ; ou Parle-moi de tes jouets/frères/sœurs/bébés. (Réussite : Dit une phrase de quatre ou cinq mots)</p>
<p>37. Names a variety of pictured objects Materials : <i>Picture Manual</i> pages 72, 73 Tell me what all these things are : a. teddy bear/bear e. refrigerator b. scissors f. spoon c. carrots g. horse d. banana h. monkey (Pass : 5 correct)</p>	<p>37. Nomme divers objets sur image Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 72, 73 Dis-moi ce que c'est : a. ours en peluche/ours e. réfrigérateur/frigo b. ciseaux f. cuillère c. carottes g. cheval d. banane h. singe (Réussite : 5 corrects)</p>
<p>38. Tells how an object is used Materials : pencil or pen, <i>Picture Manual</i> page 74 Practice : I have a pencil/pen. What can I do with a pencil/pen? crayon/stylo ? (Cue as needed) Now look at this picture. This is a __. Tell me what you do with a __. a. spoon b. coat c. towel (Pass : 2 correct)</p>	<p>38. Parle de la fonction d'un objet Matériel : crayon ou stylo, <i>recueil d'images</i> page 74 Entraînement : J'ai un crayon/stylo. Qu'est-ce que je peux faire avec un (Indicer si besoin) Maintenant, regarde cette image. C'est un/une __. Dis-moi ce que tu fais avec un/une __. a. cuillère b. manteau c. serviette (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>39. Uses quantity concepts Materials : <i>Picture Manual</i> page 75 Look at all the little chicks. Can you count them? How many chicks are here? (Pass : Uses any quantity word, e.g., <i>five, lots</i>)</p>	<p>39. Utilise des concepts de quantité Matériel : <i>recueil d'images</i> page 75 Regarde tous les petits poussins. Est-ce que tu peux les compter? Combien y a-t-il de poussins? (Réussite : Utilise n'importe quel terme quantitatif, par exemple : <i> cinq, beaucoup</i>)</p>
<p>40. Uses possessives Materials : <i>Picture Manual</i> page 76 a. This is the boy's cat. Whose cat is this? (the <i>girl's</i>) b. This is the dog's food. Whose food is this? (the <i>cat's</i>) (Pass : 1 correct) chien</p>	<p>40. Utilise des possessifs Matériel : une barbie, deux chiens (un en peluche pour l'examineur, un miniature pour la barbie), deux brosses à cheveux (une de taille normale pour l'examineur, une miniature pour la barbie) a. Regarde ce chien (Prendre le chien en peluche). C'est mon chien. Regarde ce (Montrer le chien miniature aux pieds de la barbie). C'est ... (son chien) b. Regarde cette brosse à cheveux (Prendre la brosse de taille normale). C'est ma brosse. Regarde cette brosse à cheveux (Montrer la brosse miniature dans la main de la barbie). C'est ... (sa brosse) (Réussite : 1 correct)</p>

3 : 6 to 3 : 11 (42 to 47 months)	3 : 6 à 3 : 11 (42 à 47 mois)
<p>41. Answers questions logically Materials : <i>Picture Manual</i> page 77 Practice : What would you do if you were hungry? (Cue if needed) Look at this.</p> <p>a. Her hands are dirty. What would you do if your hands were dirty?</p> <p>b. She is sleepy. What would you do if you were sleepy?</p> <p>c. She is cold. What would you do if you were cold? (Pass : 2 correct)</p>	<p>41. Répond logiquement à des questions Matériel : <i>recueil d'images</i> page 77 Entraînement : Qu'est-ce que tu ferais si tu avais faim? (Indicer si besoin) Regarde.</p> <p>a. Ses mains sont sales. Qu'est-ce que tu ferais si tes mains étaient sales?</p> <p>b. Elle a sommeil. Qu'est-ce que tu ferais si tu avais sommeil ?</p> <p>c. Elle a froid. Qu'est-ce que tu ferais si tu avais froid ? (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>42. Uses words that describe physical state Materials : teddy bear, cup, spoon, blanket Practice : (Make the bear run) The bear is running fast! (Stop the bear) Whew! It sure is hot! (Wipe forehead) How do you think the bear feels? Oh, the bear must be very ... (Cue <i>tired</i> if needed)</p> <p>a. The bear wants something to drink. (Give cup to child) He must be very ... (<i>thirsty</i>)</p> <p>b. Now the bear wants to eat. (Give spoon to child) He hasn't had dinner. How do you think the bear feels? He must be very ... (<i>hungry</i>)</p> <p>c. The bear is ready to lie down. (Lay bear on table) He's ready to go to sleep. (Yawn) He must be very ... (<i>sleepy, tired</i>)</p> <p>d. The bear can't go to sleep. Brrrrr! (Shiver) He needs a blanket. (Hand blanket to child) He must be very ... (<i>cold</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>42. Utilise des mots qui décrivent un état physique Matériel : ours en peluche, tasse, cuillère, couverture Entraînement : (Faire courir l'ours) L'ours court vite! (Arrêter l'ours) Ouh! Il a chaud! (Essuyer son front) Comment tu penses que l'ours se sent? Oh, l'ours doit être très ... (Indicer <i>fatigué</i> si besoin)</p> <p>a. L'ours veut boire quelque chose. (Donner la tasse à l'enfant) Il doit avoir très ... (<i>soif</i>)</p> <p>b. Maintenant, l'ours veut manger. (Donner la cuillère à l'enfant) Il n'a pas dîné. Comment tu penses que l'ours se sent ? Il doit avoir très ... (<i>faim</i>)</p> <p>c. L'ours est prêt à se coucher. (Etendre l'ours sur la table) Il est prêt à s'endormir. (Bâiller) Il doit avoir très ... (<i>sommeil</i>)</p> <p>d. L'ours ne peut pas s'endormir. Brrrrr! (Frissonner) Il a besoin d'une couverture. (Donner la couverture à l'enfant) Il doit avoir très ... (<i>froid</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>43. Completes analogies Practice : Show me your hand. My hand is big; your hand is ... (Cue <i>little</i>) Let's do some more.</p> <p>a. Ice cream is cold. A fire is ... (<i>hot</i>)</p> <p>b. A bug is little. An elephant is ... (<i>big, large</i>)</p> <p>c. You're awake during the day. You're asleep during the ... (<i>night</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>43. Complète des analogies Entraînement : Montre-moi ta main. Ma main est grande ; ta main est ... (Indicer <i>petite</i>) On va en faire d'autres.</p> <p>a. La glace est froide. Le feu est ... (<i>chaud</i>)</p> <p>b. Un insecte est petit. Un éléphant est ... (<i>grand</i>)</p> <p>c. Tu es réveillé le jour. Tu es endormi la ... (<i>nuit</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>44. Answers questions about hypothetical events Materials : <i>Picture Manual</i> page 78 Practice : What do you have to do if you can't find your shoe in the morning? (Cue as needed)</p> <p>a. What should you do if you feel sick?</p> <p>b. What would you do if you got food on your shirt? (Pass : 1 correct)</p>	<p>44. Répond à des questions concernant des événements hypothétiques Matériel : <i>recueil d'images</i> page 78 Entraînement : Qu'est-ce que tu dois faire si tu ne trouves pas ta chaussure le matin? (Indicer si besoin)</p> <p>a. Qu'est-ce que tu ferais si tu te sentais mal ?</p> <p>b. Qu'est-ce que tu ferais si tu avais taché ton tee-shirt? (Réussite : 1 correct)</p>

4 : 0 to 4 : 5 (48 to 53 months)	4 : 0 à 4 : 5 (48 à 53 mois)
<p>45. Responds to <i>where</i> questions Now I'm going to ask you some questions about <i>where</i> you do things. Ready? a. Where do you sleep? b. Where do you play? (Pass : 2 correct, named any location for <i>a</i> and for <i>b</i>)</p>	<p>45. Répond aux questions <i>où</i> Maintenant, je vais te poser quelques questions sur les endroits <i>où</i> tu fais des choses. Tu es prêt ? a. Où est-ce que tu dors? b. Où est-ce que tu joues? (Réussite : 2 corrects, quel que soit l'emplacement nommé pour <i>a</i> et pour <i>b</i>)</p>
<p>46. Completes analogies Practice : Do you cry when you are sad? What do you do when quand you're happy? (Elicit <i>smile</i> or <i>laugh</i>) I could say "When I'm sad I cry, but when I'm happy I ..." (Pause for response) réponse) Let's try some more. (Cue as needed) a. I sit on a chair ; I sleep in a ... (<i>bed</i>) b. Noodles are for eating ; milk is for ... (<i>drinking</i>) c. An apple is red ; a banana is ... (<i>yellow</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>46. Complète des analogies Entraînement : Est-ce que tu pleures quand tu es triste? Qu'est-ce que tu fais tu es content? (Susciter <i>un sourire</i> ou <i>un rire</i>) Je peux dire « Quand je suis triste je pleure, mais quand je suis content, je ... » (Marquer une pause pour la On va en faire d'autres. (Indicer si besoin) a. Je m'assois sur une chaise ; je dors dans un ... (<i>lit</i>) b. Les pâtes se mangent ; le lait se ... (<i>boit</i>) c. Une pomme est rouge ; une banane est ... (<i>jaune</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>47. Names objects when the object is described Practice : Now I want you to try to figure out what I'm talking about. What do you call an animal that chases mice, has whiskers, and says <i>meow</i>? (Cue answer) a. What is a round toy that you use to play catch? It bounces. (<i>ball</i>) b. What do you use when you take a bath? You dry off with it. (<i>towel</i>) c. What do you use to unlock the door? You have one for the car and one for the house. (<i>key</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>47. Nomme des objets décrits Entraînement : Maintenant, je veux que tu essaies de comprendre de quoi je parle. Comment s'appelle l'animal qui poursuit les souris, a des moustaches et dit « miaou » ? (Indicer la réponse) a. Qu'est-ce qui est rond et que tu joues à attraper? Elle rebondit. (<i>la balle</i>) b. Qu'est-ce que tu utilises quand tu prends un bain? Tu te sèches avec. (<i>la serviette</i>) c. Qu'est-ce que tu utilises pour ouvrir la porte? Tu en as une pour la voiture et une pour la maison. (<i>la clé</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>

4 : 6 to 4 : 11 (54 to 59 months)

48. Responds to *why* questions by giving a reason
Practice : **Now I'm going to ask you why we do some things.**
Why do we wear shoes? (Cue plausible answer)
a. **Why do we wear jackets?**
b. **Why do we eat?**
(Pass : 1 correct)
49. Names categories
Listen : dog, cat, horse, pig, cow. These are all animals.
Now you tell me what these are.
a. **Hamburgers, cereal, oranges, mashed potatoes, pizza---these are all ... (food)**
b. **Blocks, doll, ball, puzzle---these are all ... (toys)**
(Pass : 1 correct)
50. Repeats sentences
Practice : **Listen and say what I say. I like ice cream.**
(Cue as needed, by saying things such as *Your turn* or *Now you say it*) **Here's another one. Can I have a drink?**
a. **Where is my new marker?**
b. **When can we have a snack?**
c. **I like to play basketball with my friends.**
d. **Can my friend come over and watch TV?**
e. **We saw Joey riding his bike.**
(Pass : 4 correct)
51. Uses qualitative concepts *short* and *long*
Materials : *Picture Manual* page 79
Practice : **Look at these pictures. This chain is long ; this chain is ...** (Cue as needed)
a. **This dress is short ; this dress is ... (long)**
b. **Her ribbons are long ; her ribbons are ... (short)**
c. **This rope is short ; this rope is ... (long)**
(Pass : 2 correct)

4 : 6 à 4 : 11 (54 à 59 mois)

48. Répond à des questions introduites par *pourquoi* en donnant une raison
Entraînement : **Maintenant, je vais te demander pourquoi on fait certaines choses.**
Pourquoi est-ce qu'on porte des chaussures ? (Indicer une réponse plausible)
a. **Pourquoi est-ce qu'on porte des vestes ?**
b. **Pourquoi est-ce qu'on mange?**
(Réussite : 1 correct)
49. Nomme des catégories
Ecoute : chien, chat, cheval, cochon, vache. Ce sont tous des animaux.
Maintenant tu me dis ce que c'est.
a. **Hamburgers, céréales, oranges, purée, pizza --- ce sont tous des/de la ... (aliments/nourriture)**
b. **Cubes, poupée, ballon, puzzle --- ce sont tous des ... (jouets)**
(Réussite : 1 correct)
50. Répète des phrases
Entraînement : **Ecoute et répète ce que je dis. J'aime la glace.**
(Indicer si besoin, en disant des choses comme *A toi* ou *Répète maintenant*) **En voici une autre. Est-ce que je peux boire quelque chose?**
a. **Où est mon nouveau crayon?**
b. **Quand est-ce qu'on peut manger ?**
c. **J'aime jouer au basket-ball avec mes amis.**
d. **Est-ce que mon ami peut venir regarder la télévision?**
e. **Nous avons vu Jean faire du vélo.**
(Réussite : 4 corrects)
51. Utilise les concepts qualitatifs *court* et *long*
Matériel : *recueil d'images* page 79
Entraînement : **Regarde ces images. Cette chaîne est longue ; cette chaîne est ...** (Indicer si besoin)
a. **Cette robe est courte ; cette robe est ... (longue)**
b. **Ses rubans sont longs ; ses rubans sont ... (courts)**
c. **Cette corde est courte ; cette corde est ... (longue)**
(Réussite : 2 corrects)

4 : 6 to 4 : 11 (54 to 59 months) *continued*

52. Uses adjectives to describe objects
Materials : *Picture Manual* pages 80, 81
Practice : **Here are two animals, a mouse and an elephant. Tell me something about one of the animals so that I know which one to point to. You could say, “Point to the one with the little ears” or “Point to the one that is big”. Tell me, “Point to the one that ...”**
(Cue as needed)
a. **Here are two cars. Tell me which car to point to. Say, “Point to the one that ...”**
b. **Here are two dogs. Tell me which dog to point to. Say, “Point to the one that ...”**
(Pass : 1 correct)
53. Uses *-er* endings to indicate *one who...*
Practice : **What do we call a person who works on a farm? That person is called a *farmer*. What do we call a person who drives a bus? (Cue as needed) Let's do more.**
a. **A person who *teaches* is a ... (teacher)**
b. **A person who *paints* is a ... (painter)**
c. **A person who *wins* a game is the ... (winner)**
(Pass : 1 correct)
54. Uses past tense forms
Materials : *Picture Manual* pages 82, 83, 84, 85
Practice : **Look at these pictures. (Point to first picture) The girl is skating. (Point to second picture) Now she has finished. Tell me what she did. She ...**
(Accept any past tense verb. Prompt if necessary)
Now look at these pictures.
a. **Right now she is washing her hands. Now she has finished. Tell me what she did. She...**
b. **In this picture the ice cream is melting. Tell me what happened to the ice cream in this picture. It ...**
Practice 2 : **The girl is catching the ball. Tell me what she did. She ... (cue caught the ball)**
c. **The boy is drawing a picture. Now he's done. Tell me what he did. He ...**
d. **The boy is falling off of the bike. Tell me what happened. He ...**
(Pass : 3 correct ; accept any past tense verb)

4 : 6 à 4 : 11 (54 à 59 mois) *suite*

52. Utilise des adjectifs pour décrire des objets
Matériel : *recueil d'images* pages 80, 81
Entraînement : **Voici deux animaux, une souris et un éléphant. Dis-moi quelque chose sur un des animaux pour que je sache lequel montrer. Tu peux dire, « Montre celui qui a de petites oreilles » ou « Montre celui qui est grand ». Dis-moi, « Montre celui qui ... »**
(Indicer si besoin)
a. **Voici deux voitures. Dis-moi quelle voiture je dois montrer. Dis, « Montre celle qui ... »**
b. **Voici deux chiens. Dis-moi quel chien je dois montrer. Dis, « Montre celui qui ... »**
(Réussite : 1 correct)
53. Utilise des mots se finissant par *-eur* pour indiquer *quelqu'un qui ...*
Entraînement : **Comment appelle-t-on une personne qui plonge ? Cette personne est appelée un *plongeur*. Comment appelle-t-on une personne qui danse ? (Indicer si besoin) On va en faire d'autres.**
a. **Une personne qui *coiffe* est un ... (coiffeur)**
b. **Une personne qui *chante* est un ... (chanteur)**
c. **Une personne qui *vole* est un ... (voleur)**
(Réussite : 1 correct)
54. Utilise des temps du passé
Matériel : *recueil d'images* pages 82, 83, 85 ; images
Entraînement : **Regarde ces images. (Montrer la première image) La fille patine. (Montrer la deuxième image) Maintenant elle a fini. Dis-moi ce qu'elle a fait. Elle ...**
(Accepter n'importe quel temps du passé. Suggérer si nécessaire)
Maintenant regarde ces images.
a. **Là elle se lave les mains. Maintenant elle a fini. Dis-moi ce qu'elle a fait. Elle ...**
b. **Le garçon tombe du vélo. Dis-moi ce qui s'est passé. Il ...**
Entraînement 2 : **La fille apprend sa leçon. Maintenant elle a fini. Dis-moi ce qu'elle a fait. Elle ... (indicer a appris sa leçon)**
c. **Sur cette image la glace fond. Dis-moi ce qui est arrivé à la glace sur cette image. Elle ...**
d. **Le garçon boit. Maintenant il a fini. Dis-moi ce qu'il a fait. Il ...**
(Réussite : 3 corrects ; accepter n'importe quel temps du passé)

5 : 0 to 5 : 5 (60 to 65 months)

55. Formulates meaningful, grammatically correct questions in response to picture stimuli
Materials : *Picture Manual* pages 86, 87, 88, 89
Practice : **Look at this picture. Linda is getting ready to go to the store with her mother. She can't find her other shoe! What should she ask her mother? She could ask her mother, "Can you help me find my shoe?"**
a. **Darlene wants to help her sister pass out cups. What should she ask her sister?**
b. **Kathy wants to play outside. What could she ask her father?**
c. **Matt needs help tying his shoe. What should he ask his sister? demander à sa sœur ?**
(Pass : 1 correct)
56. Describes similarities
Materials : *Picture Manual* page 90
Practice : **We're going to talk about how two things are alike. A spoon and a fork are alike because ...**
(Cue an appropriate response)
a. **How are a bird and an airplane alike?**
b. **How are a crayon and a pencil alike?**
c. **How are an apple and a tomato alike?**
(Pass : 2 correct)
57. Names the items that fit into categories
Materials : watch with a second hand
Practice : **When I get dressed, I put on my clothes. Today I put on** (name articles of clothing you are wearing). **Think of as many kinds of clothes as you can. Tell me all the clothes you can think of until I tell you to stop.** (Cue *tell me more*, if needed)
nécessaire)
a. **I like lots of different kinds of food. Do you? Tell me all the different kinds of food you can think of, until I tell you to stop.**
b. **I see animals at the zoo and on TV. Think of some animals I could see there. Name as many animals as you can until I tell you to stop.**
(Pass : 2 correct, names at least 6 foods for *a* and 6 animals for *b*)

5 : 0 à 5 : 5 (60 à 65 mois)

55. Formule des questions sensées et grammaticalement correctes en réponse à des stimuli imagés
Matériel : *recueil d'images* pages 86, 87, 88, 89
Entraînement : **Regarde cette image. Linda se prépare pour aller au magasin avec sa mère. Elle ne trouve pas son autre chaussure ! Qu'est-ce qu'elle doit demander à sa mère? Elle peut demander à sa mère, « Est-ce que tu peux m'aider à trouver ma chaussure ? »**
a. **Marie veut aider sa sœur à distribuer les tasses. Qu'est-ce qu'elle doit demander à sa sœur?**
b. **Sophie veut jouer dehors. Qu'est-ce qu'elle peut demander à son père ?**
c. **Matthieu a besoin d'aide pour lacer sa chaussure. Qu'est-ce qu'il doit**
(Réussite : 1 correct)
56. Décrit des similarités
Matériel : *recueil d'images* page 90
Entraînement : **Nous allons parler des ressemblances entre deux choses. Une cuillère et une fourchette se ressemblent parce que ...**
(Indicer une réponse appropriée)
a. **En quoi un oiseau et un avion se ressemblent-ils?**
b. **En quoi un crayon et un stylo se ressemblent-ils?**
c. **En quoi une pomme et une tomate se ressemblent-elles?**
(Réussite : 2 corrects)
57. Nomme des articles qui entrent dans des catégories
Matériel : montre avec trotteuse ou chronomètre
Entraînement : **Quand je m'habille, je mets mes habits. Aujourd'hui j'ai mis** (nommer les vêtements que l'on porte). **Pense à autant de sortes d'habits que tu peux. Dis-moi tous les habits auxquels tu penses jusqu'à ce que je te dise de t'arrêter.** (Indicer *dis-m'en plus*, si nécessaire)
a. **J'aime beaucoup d'aliments. Et toi ? Dis-moi tous les aliments auxquels tu penses, jusqu'à ce que je te dise de t'arrêter.**
b. **Je vois des animaux au zoo et à la télévision. Pense à certains animaux que je peux voir là-bas. Nomme autant d'animaux que tu peux jusqu'à ce que je te dise de t'arrêter.**
(Réussite : 2 corrects, nomme au moins 6 aliments pour *a* et 6 animaux pour *b*)

5 : 6 to 5 : 11 (66 to 71 months)

5 : 6 à 5 : 11 (60 à 71 mois)

58. Completes similes
Practice : **Think of something that is very hot.** (Cue as needed)
The sun is hot, a stove is hot, a fire is hot. I could say that something may be as hot as ... (Use the child's response)
Let's do some more.
a. **If I could swim really well, I could say I can swim like a ...**
b. **If I touch something that is very cold, I could say that it is as cold as ...**
c. **If I touch something that is very sharp, I could say that it is as sharp as ...**
(Pass : 2 correct)
59. Counts items and give correct number
Materials : *Picture Manual* pages 91, 92
Practice : **How many fingers am I holding up?** (Hold up six fingers. Cue as needed) **Now let's look at the pictures.**
a. **How many children are in the picture?** (*seven*)
b. **How many puppies are in the room?** (*eight*)
(Pass : 2 correct)
60. Repairs semantic absurdities
Materials : *Picture Manual* page 93
Practice : **I'm going to tell you something that is silly. I want you to fix what I say so that it sounds right. Let's try one.** (Child's name) **is a** (incorrect gender). **Is that right? No! I should have said** (Child's name) **is a** (correct gender). **Change what I say so that it makes sense.** (Point to each picture)
a. **The boy ate a big car. Does that make sense? Change it so phrase pour it makes sense.** (Use the cues as needed for *b*, *c*, and *d*)
b. **The boy sleeps on a bicycle.**
c. **The boy put a cat on his head.**
d. **He eats soup with a shoe.**
(Pass : 2 correct)

58. Complète des comparaisons
Entraînement : **Pense à quelque chose qui est très chaud.** (Indicer si besoin)
Le soleil est chaud, une poêle est chaude, un feu est chaud. Je peux dire que quelque chose peut être aussi chaud que ... (Utiliser la réponse de l'enfant)
On va en faire d'autres.
a. **Si je sais très bien nager, je peux dire que je sais nager comme un ...**
b. **Si je touche quelque chose qui est très froid, je peux dire que c'est aussi froid que ...**
c. **Si je touche quelque chose qui est très tranchant, je peux dire que c'est aussi tranchant que ...**
(Réussite : 2 corrects)
59. Compte des choses et donne le nombre correct
Matériel : *recueil d'images* pages 91, 92
Entraînement : **Combien de doigts est-ce que je lève ?** (Lever six doigts. Indicer si besoin) **Maintenant regardons les images.**
a. **Combien y a-t-il d'enfants sur l'image ?** (*sept*)
b. **Combien y a-t-il de chiots dans la pièce?** (*huit*)
(Réussite : 2 corrects)
60. Repère des absurdités sémantiques
Matériel : *recueil d'images* page 93
Entraînement : **Je vais te dire quelque chose qui est bête. Je veux que tu arranges ce que je dis pour que ce soit juste. On va essayer.** (Nom de l'enfant) **est un(e)** (genre incorrect). **Est-ce que c'est juste ? Non! J'aurais dû dire** (Nom de l'enfant) **est un(e)** (genre correct). **Change ce que je dis pour que ça ait du sens.** (Montrer chaque image)
a. **Le garçon a mangé une grande voiture. Est-ce que ça a du sens ? Change cette qu'elle ait du sens.** (Utiliser les indices si besoin pour *b*, *c*, et *d*)
b. **Le garçon dort sur un vélo.**
c. **Le garçon a mis un chat sur sa tête.**
d. **Il mange la soupe avec une chaussure.**
(Réussite : 2 corrects)

6 : 0 to 6 : 5 (72 to 77 months)	6 : 0 à 6 : 5 (72 à 77 mois)
<p>61. Defines words Practice : I want you to tell me what some words mean. If I say, c. “What is a duck?” you could say, “It’s a bird, and it swims in the water, and it says <i>quack-quack</i>”. Let’s do one together. Tell me what a shirt is. Tell me two things about a shirt. (Cue response) Now tell me what a ___ is. Tell me <i>two things</i> about a ___. (Cue <i>tell me more</i>, if needed) a. jacket c. school b. shoe (Pass : 1 correct)</p>	<p>61. Définit des mots Entraînement : Je veux que tu me dises ce que certains mots veulent dire. Si je dis, « Qu’est-ce qu’un canard ? » tu peux dire, « C’est un oiseau, et il nage dans l’eau, et il dit <i>coïn-coïn</i> ». On va en faire une ensemble. Dis-moi ce qu’est une chemise. Dis-moi deux choses au sujet d’une chemise. (Indicer la réponse) Maintenant dis-moi ce qu’est un/une ___. Dis-moi deux choses au sujet d’un/une ___. (Indicer <i>dis-m-en plus</i>, si besoin) a. veste c. école b. chaussure (Réussite : 1 correct)</p>
<p>62. Repairs grammatical errors Materials : <i>Picture Manual</i> page 94 Practice : I’m going to say some things that don’t sound quite right. I want you to tell me how to say the sentence the right way. Let’s try one. The boy was eat his lunch. That’s not quite right, is it? What should have I said? (Cue if needed) Let’s try some more. (Point to the first picture) a. The girl <i>can</i> going home. b. The girl saw <i>he</i> walking. c. <i>Him</i> talked to <i>him</i> brother. d. The girl <i>runned</i> fast. (Pass : 2 correct)</p>	<p>62. Repère des erreurs grammaticales Matériel : images Entraînement : Je vais dire des choses qui ne sonnent pas très bien. Je veux que tu me dises comment bien dire la phrase. On va en essayer une. Le garçon était mangé son repas. Ce n’est pas tout à fait ça, n’est-ce pas ? Qu’est-ce que j’aurais dû dire ? (Indicer si nécessaire) On va en essayer d’autres. (Montrer la 1^{ère} image) a. La fille <i>peut couru</i> à la maison. b. La fille <i>lui</i> vit en marchant. c. <i>Le</i> parle à le frère. d. La fille <i>prena</i> le gâteau. (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>63. Rhymes words Practice : Now we’re going to think of words that rhyme. Think of a word that rhymes with <i>rock</i>. (Cue appropriate responses) That’s right—you could say <i>sock</i> or <i>lock</i> or <i>clock</i> or <i>block</i>. Now think of a word that rhymes with ____. a. hat b. bright b. no (Pass : 2 correct)</p>	<p>63. Fait rimer des mots Entraînement : Maintenant nous allons penser à des mots qui riment. Pense à un mot qui rime avec <i>niche</i>. (Indicer des réponses appropriées) C’est juste—tu peux dire <i>riche</i> ou <i>quiche</i> ou <i>fiche</i> ou <i>biche</i>. Maintenant pense à un mot qui rime avec ____. a. tasse c. sœur b. non (Réussite : 2 corrects)</p>
<p>64. Segment words Materials : <i>Picture Manual</i> page 95 Practice : Do you know what a playground is? The word <i>playground</i> has two words put together : <i>play</i> and <i>ground</i>. If I take away the word <i>ground</i> in playground, what word is left? (Cue response if necessary and provide additional explanation) a. The next word is <i>cowboy</i>. If I take away the <i>boy</i> in cowboy, what word is left? (<i>cow</i>) b. The next word is <i>bluebird</i>. If I take away the <i>blue</i> in bluebird, what word is left? (<i>bird</i>) c. The next word is <i>rowboat</i>. If I take away the <i>row</i> in rowboat, what word is left? (<i>boat</i>) (Pass : 2 correct)</p>	<p>64. Segmente des mots Matériel : images illustrant des noms composés Entraînement : Est-ce que tu sais ce qu’est un passeport ? Le mot <i>passeport</i> a 2 mots accrochés ensemble : <i>pass</i> et <i>port</i>. Si j’enlève le mot <i>port</i> dans passeport, quel mot il reste ? (Indicer une réponse si nécessaire et fournir une explication supplémentaire) a. Le mot suivant est <i>grand-mère</i>. Si j’enlève <i>mère</i> dans grand-mère, quel mot il reste ? (<i>grand</i>) b. Le mot suivant est <i>rouge-gorge</i>. Si j’enlève <i>rouge</i> dans rouge-gorge, quel mot il reste ? (<i>gorge</i>) c. Le mot suivant est <i>portefeuille</i>. Si j’enlève <i>porte</i> dans portefeuille, quel mot il reste ? (<i>feuille</i>) (Réussite : 2 corrects)</p>

6 : 6 to 6 : 11 (78 to 83 months)	6 : 6 à 6 : 11 (78 à 83 mois)
<p>65. Tells a story in sequence, using grammatically correct sentences correctes Materials : <i>Picture Manual</i> pages 96, 97, 98 Practice : These pictures tell a story. I'll tell you the story : Two Deux brothers were playing basketball. The big brother said, "You'll never make a basket!" But the little brother grabbed the ball. He threw the ball as high as he could. Oops! The little brother tripped. But the ball still went into the basket! Now you tell me the story. Tell me about each picture. (Cue use of complete sentences as needed) a. This little boy was trying to make his own breakfast. Look at all the pictures and tell me the story. Start with this picture. b. This little boy lost his teddy bear. Look at all the pictures. Now tell me the story. Start with this picture. (Pass : 1 correct)</p>	<p>65. Raconte une histoire dans l'ordre, en utilisant des phrases grammaticalement Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 96, 97, 98 Entraînement : Ces images racontent une histoire. Je vais te raconter l'histoire : frères jouaient au basket-ball. Le grand frère dit, « Tu ne marqueras jamais un panier ! » Mais le petit frère saisit le ballon. Il lança le ballon aussi haut qu'il put. Oups ! Le petit frère trébucha. Mais le ballon alla quand même dans le panier ! Maintenant tu me racontes l'histoire. Parle-moi de chaque image. (Indicer l'utilisation de phrases complètes si besoin) a. Ce petit garçon essayait de faire son petit-déjeuner lui-même. Regarde toutes les images et raconte-moi l'histoire. Commence par cette image. b. Ce petit garçon a perdu son ours en peluche. Regarde toutes les images. Maintenant raconte-moi l'histoire. Commence par cette image. (Réussite : 1 correct)</p>
<p>66. Tells a story with introduction, sequence, and conclusion Materials : <i>Picture Manual</i> pages 99, 100, 101, 102 Circle what the child says or write the child's response on the left side of the page : A. Buddy Story. This is a story about two children and their dog named Buddy. Listen to the story. I want you to tell me the story after I'm done. 1. Mike and Pam have a dog named Buddy. Buddy liked to sleep on an old blanket by the door. 2. One night it rained and rained. Buddy got soaking wet! 3. Mike told his sister, "Pam, Buddy is getting all wet in the rain. What can we do?" 4. The next day, Mike and Pam looked for something to keep Buddy dry. They found a sturdy box. "This should work", said Mike. 5. Buddy saw the children carrying the box. Buddy wondered what was going on. 6. Mike and Pam cut a door in the box. "Look, Buddy", said dit Pam. "You can sleep in here!" Mike and Pam were surprised when Buddy ran off. "Hey, Buddy! Where are you going?" 7. Buddy dragged his blanket from the porch and put it inside the box. Then he fixed his blanket just the way he liked it. 8. Now when it rains, Buddy is happy and dry in his new home. Now you tell me the story.</p>	<p>66. Raconte une histoire avec introduction, séquence, et conclusion Matériel : <i>recueil d'images</i> pages 99, 100, 101, 102 Entourer ce que l'enfant dit ou écrire la réponse de l'enfant sur le côté gauche de la page : A. Histoire de Médor. Voici une histoire sur deux enfants et leur chien appelé Médor. Ecoute l'histoire. Je veux que tu me racontes l'histoire une fois que je l'aurai fait. 1. Paul et Zoé ont un chien appelé Médor. Médor aimait dormir sur une vieille couverture près de la porte. 2. Une nuit il plut très fort. Médor se fit tremper. 3. Paul dit à sa sœur, « Zoé, Médor se fait complètement tremper sous la pluie. Qu'est-ce qu'on peut faire ? » 4. Le jour suivant, Paul et Zoé cherchèrent quelque chose pour tenir Médor au sec. Ils trouvèrent une caisse solide. « Ca devrait marcher », dit Paul. 5. Médor vit les enfants porter la caisse. Médor se demanda ce qu'il se passait. 6. Paul et Zoé découpèrent une porte dans la caisse. « Regarde, Médor », Zoé. « Tu peux dormir ici ! » Paul et Zoé furent surpris quand Médor se sauva. « Eh, Médor ! Où vas-tu ? » 7. Médor traîna sa couverture depuis le porche et la mit à l'intérieur de la caisse. Puis il arrangea sa couverture comme il aimait. 8. Maintenant quand il pleut, Médor est content et sec dans sa nouvelle maison. Maintenant tu me racontes l'histoire.</p>

6 : 6 to 6 : 11 (78 to 83 months) *continued*

- B. Aunt Mary Story. This is a story about two children who visit their Aunt Mary. Listen to the story. I want you to tell me the story after I'm done.
1. Matt and Sara love to visit their Aunt Mary. Aunt Mary is a lot of fun!
 2. She plays basketball with Matt and Sara. Aunt Mary helps Sara make baskets. Matt says, "That's not fair!"
 3. Aunt Mary makes cookies and Matt and Sara get to help.
 4. Aunt Mary cuts out cookies in the shape of their hands. Matt says, "I'm going to eat 10 cookies!"
 5. As the cookies are baking, Matt says, "Turn on the radio Sara, I want Aunt Mary to teach me a song".
 6. Matt and Aunt Mary sing songs as loud as they can. peuvent.
"Aunt Mary!" says Sara, "I think the cookies are ready!"
 7. Aunt Mary takes the cookies out of the oven. "We'll finish our song later, Matt. It's time to eat cookies".
gâteaux ».
 8. Sara says, "These cookies are yummy. We are good cooks!"
cuisiniers ! »
Matt says, "We always have so much fun when we come venons
to your house, Aunt Mary!"
Now you tell me the story.

(Pass : 2 correct)

67. Uses irregular plurals
Materials : *Picture Manual* page 103
a. **This girl lost one tooth. This girl lost two** (*teeth*)
b. **Here is one man. Here are two** (*men*)
c. **Here is one mouse. Here are two** (*mice*)
(Pass : 2 correct)
68. Expresses quantity (*empty, more*)
Materials : *Picture Manual* page 104
a. **This boy's glass is full. This boy's glass is ...** (*empty*)
b. **The boy didn't get many noodles. He got less than she did. She got ...** (*more*)
(Pass : 2 correct)

6 : 6 à 6 : 11 (78 à 83 mois) *suite*

- B. Histoire de tante Marie. Voici une histoire sur deux enfants qui vont voir leur tante Marie. Ecoute l'histoire. Je veux que tu me racontes l'histoire une fois que je l'aurai fait.
1. Matthieu et Sarah aiment aller voir leur tante Marie. Tante Marie est très marrante !
 2. Elle joue au basket-ball avec Matthieu et Sarah. Tante Marie aide Sarah à marquer des paniers. Matthieu dit, « Ce n'est pas juste ! »
 3. Tante Marie fait des gâteaux et Matthieu et Sarah l'aident.
4. Tante Marie découpe les gâteaux en forme de leurs mains. Matthieu dit, « Je vais manger 10 gâteaux ! »
 5. Alors que les gâteaux cuisent, Matthieu dit, « Allume la radio Sarah, je veux que tante Marie m'apprenne une chanson ».
 6. Matthieu et tante Marie chantent des chansons aussi fort qu'ils peuvent.
« Tante Marie ! » dit Sarah, « je pense que les gâteaux sont prêts ! »
 7. Tante Marie sort les gâteaux du four. « Nous finirons notre chanson plus tard, Matthieu. Il est l'heure de manger les gâteaux ».
 8. Sarah dit, « Ces gâteaux sont délicieux. Nos sommes de bons cuisiniers ! »
Matthieu dit, « Nous nous amusons toujours beaucoup quand nous venons chez toi, tante Marie ! »
Maintenant tu me racontes l'histoire.

(Réussite : 2 corrects)

67. Utilise des pluriels irréguliers
Matériel : images d'objets
a. **Voici un cheval. Voici deux** (*chevaux*)
b. **Voici un œil. Voici deux** (*yeux*)
c. **Voici un journal. Voici deux** (*journaux*)
(Réussite : 2 corrects)
68. Exprime des quantités (*vide, plus*)
Matériel : *recueil d'images* page 104
a. **Le verre de ce garçon est plein. Le verre de ce garçon est ...** (*vide*)
b. **Le garçon n'a pas eu beaucoup de pâtes. Il en a eu moins qu'elle. Elle en a eu ...** (*plus*)
(Réussite : 2 corrects)

ANNEXE II : QUESTIONNAIRE

Questionnaire

Veillez cocher la case correspondant à votre réponse

Renseignements généraux :

- 1- Nom :
 2- Prénom :
 3- Sexe : M
 4- Date de naissance : 16.05.2001 Age exact : ... 4 ... ans ... 4 ... mois
 5- Nombre de frères et sœurs et âges : 4 frères, 1 sœur (17 ans, 16 ans, 14 ans, 13 ans, 6 ans)
 6- Nom de l'école ou de la crèche fréquentée : école Deborde
 7- Classe : Moyenne Section
 8- Langue(s) parlée(s) à la maison : Français
 9- Profession de la mère : au foyer
 10- Niveau d'études de la mère : Bac + 4
 11- Profession du père : agent EDF
 12- Niveau d'études du père : Bac + 3

Renseignements médicaux et paramédicaux :

- 13- Votre enfant est-il né prématurément (avant 37 semaines de grossesse)?
 oui non
- 14- Votre enfant a-t-il un jumeau ? oui non
- 15- Votre enfant a-t-il des problèmes médicaux particuliers ? oui non
 Si oui, lesquels ?

- 16- Votre enfant a-t-il subi des interventions chirurgicales ? oui non
 Si oui, lesquelles ?

- 17- Votre enfant a-t-il des problèmes ORL ? oui non
 Si oui, lesquels ?

- 18- Votre enfant a-t-il des problèmes neurologiques ? oui non
 Si oui, lesquels ?

19- Votre enfant a-t-il des problèmes moteurs ? oui non
Si oui, lesquels ?

.....
.....

20- Votre enfant a-t-il des troubles sensoriels (vue, ouïe, ...) ? oui non
Si oui, lesquels ?

.....
.....

21- Votre enfant bénéficie-t-il ou a-t-il bénéficié d'un suivi orthophonique ? oui non
Si oui, pour quelle(s) raison(s) ?

.....
.....

22- Percevez vous chez votre enfant des difficultés au niveau de son langage ? oui non
Si oui, lesquelles ?

.....
.....

23- Remarques complémentaires que vous souhaitez ajouter :

.....
.....
.....
.....

Signature des parents :

Merci de retourner le questionnaire à
avant le

Nous vous remercions une nouvelle fois pour votre collaboration.
Aurélie Revenaz et Agathe Roque.

ANNEXE III : LIVRET DE PASSATION D'UN ENFANT

PLS - 4
Preschool Language Scale – Fourth Edition

Nom _____

Prénom _____

Sexe F M

	Année	Mois	Jour
Date du test	2005	10	17
Date de naissance	2001	05	16
Age chronologique	4	05	01

		Calcul du score brut
Compréhension	Dernier item administré en compréhension	62
	Moins le nombre d'items cotés 0	- 6
	Score brut en compréhension	56
Expression	Dernier item administré en expression	68
	Moins le nombre d'items cotés 0	- 10
	Score brut en expression	58

Remarques particulières : _____

Point de départ : Commencer la passation à 12 mois de moins que l'âge chronologique de l'enfant.

Cotation : Reconnaître que l'enfant a réussi un sous-item si une réponse E, S ou C est entourée. (E = comportement observé suite à l'utilisation des procédures décrites pour l'item, S = comportement observé lors d'interactions spontanées avec nous, C = comportement observé par le parent en dehors de la situation d'examen). Les critères de réussite de chaque item sont notés entre parenthèses au-dessous des items. Incrire « 1 » devant l'item si le critère de réussite est atteint et « 0 » s'il ne l'est pas.

Plancher : 3 items consécutifs réussis avant le premier item échoué. **Plafond** : 7 items consécutifs échoués.

Compréhension 1 : 6 à 1 : 11 (18 à 23 mois)

- 21. Identifie des photos représentant des objets familiers
 Matériel : *recueil d'images* pages 1, 2
 Je vais te demander de montrer certaines images. Par exemple, si je te dis
 « Montre-moi la balle », il faudra que tu me montres cette image
 (Montrer l'image de la balle). Dire à l'enfant : **Regarde toutes ces images! Montre-moi :**

a. le gâteau E	e. les ballons E
b. le chat E	f. la tasse E
c. les chaussures E	g. l'oiseau E
d. la balle E	h. la cuillère E

 (Réussite : 4 corrects)

- 22. Comprend des mots inhibiteurs E
 Matériel : deux voitures, quatre à cinq cubes
 Attends ! A moi ! ou Arrête !
 (Réussite : Pauses en réponse à *Attends, A moi, ou Arrête*)

- 23. Identifie des parties du corps sur lui, le parent, ou l'ours en peluche
 Matériel : ours en peluche
 Montre-moi ton, ta, tes/le, la, les ____ ; ou Touche ton, ta, tes/le, la, les ____.

a. nez E	e. bouche E
b. oeil/yeux E	f. ventre E
c. pied(s) E	g. oreille(s) E
d. main(s) E	h. tête E

 (Réussite : 4 corrects)

- 24. Comprend des verbes en contexte
 Matériel : ours en peluche, couverture, cuillère, tasse, bol

a. L'ours a soif. Donne-lui quelque chose à boire. E	
b. L'ours a faim. Donne-lui quelque chose à manger. E	
c. L'ours est fatigué. Fais dormir l'ours. E	

 (Réussite : 2 corrects)

Expression 1 : 6 à 1 : 11 (18 à 23 mois)

- 21. Imité des mots
 Est-ce que tu peux dire ____ ?

a. maman* E S C	d. chien E S C
b. balle E S C	e. gâteau E S C
c. au revoir E S C	f. autre : E S C

 * Possibilité de substituer le mot utilisé par l'enfant pour désigner *la mère* ou *le père*
 (Réussite : Imité un mot)

- 22. Utilise cinq à dix mots E S C
 Matériel : jouets et objets
 Mots dits par l'enfant : _____
 (Réussite : Au moins 5 mots observés par l'examineur et/ou rapportés par le parent)

- 23. Utilise des vocalisations et des gestes pour demander des jouets
 ou de la nourriture E S C
 Matériel : jouets pour lesquels l'enfant a manifesté de l'intérêt auparavant,
 biscuits, sachet en plastique
 Qu'est-ce que tu veux ? (montrer les jouets situés hors de sa portée)
 J'ai des biscuits. (secouer les biscuits dans le sac)
 (Réussite : Au moins un geste et une vocalisation)

- 24. Produit différents types de combinaisons consonne-voyelle
 Matériel : jouets et objets
 Combinaisons de sons employées (C = consonne ; V = voyelle) :

a. C-V : E S C	
b. C-V-C : E S C	
c. C-V-C-V : E S C	
d. autre : E S C	

 (Réussite : 3 corrects)

- 25. Bredouille des séquences de syllabes courtes avec une intonation similaire
 à celle du discours de l'adulte E S C
 Matériel : jouets et objets
 Séquences de syllabes dites par l'enfant : _____
 (Réussite : Une séquence de syllabe produite avec intonation)

Compréhension 2 : 0 à 2 : 5 (24 à 29 mois)

25. Identifie des vêtements sur lui ou le parent
Matériel : aucun (Tester seulement les vêtements portés par l'enfant ou le parent)
Montre-moi ton, ta, tes/le, la, les ____.
- | | | | |
|----------------------|---|--|---|
| a. chaussures | E | c. pantalon | E |
| b. chemise | E | f. jupe | E |
| c. chaussettes | E | g. autre : (ex : chapeau, manteau) | E |
| d. short | E | | |
- (Réussite : 3 corrects)
26. Comprend des notions spatiales (*dans, sur, sous*)
Matériel : boîte, quatre cubes
- a. Mets le cube *dans* la boîte. E
b. Mets le cube *sur* la boîte. E
c. Mets le cube *sous* la boîte. E
- (Réussite : 2 corrects)
27. Reconnaît des actions sur des images
Matériel : *recueil d'images* pages 3, 4
Regarde tous les enfants. Montre-moi l'enfant qui ____.
- | | | | |
|----------------|---|------------------|---|
| a. dort | E | d. boit | E |
| b. mange | E | e. se lave | E |
| c. joue | E | f. court | E |
- (Réussite : 4 corrects)
28. Comprend plusieurs pronoms (*moi, ma, ta*)
Matériel : ours en peluche, trois tasses, trois cuillères
On pique-nique. Tout le monde a une tasse. Prends une tasse.
- a. Maintenant donne-moi une tasse. E
Donne une tasse à l'ours. (Ne pas noter)
- b. Prends une cuillère. Maintenant donne-moi une cuillère. E
Donne une cuillère à l'ours. (Ne pas noter)
- c. Montre-moi ta cuillère. E
d. Où est ma cuillère ? (Faire semblant de manger et de boire) E
Le pique-nique est fini ! On range tout !
(Réussite : 3 corrects)

Expression 2 : 0 à 2 : 5 (24 à 29 mois)

26. Nomme des objets sur des photos
Matériel : *recueil d'images* pages 67, 68
Regarde cette image. Qu'est-ce que c'est ?
- | | | | |
|-----------------------|---|----------------------|---|
| a. balle | E | f. chien/chiot | E |
| b. bébé | E | g. ballon(s) | E |
| c. oiseau | E | h. cuillère | E |
| d. gâteau | E | i. pomme | E |
| e. chaussure(s) | E | j. chaton/chat | E |
- (Réussite : 5 corrects)
27. Utilise plus souvent des mots que des gestes pour communiquer S C
Matériel : jouets et objets
(Réussite : Utilise généralement des mots plutôt que des gestes)
28. Pose des questions
Matériel : deux tasses, petits automates, couverture
Où est le jouet ? (Chercher) Où est-il ? (Chercher) Il est ici ?
(Pause) Le voici !
- a. intonation montante E S C
b. construction de la question (*qui, quoi, quand, où, comment, pourquoi*) E S C
(Réussite : 1 correct)
29. Utilise des mots pour diverses fonctions pragmatiques
Matériel : sachet en plastique avec des biscuits ou un jouet à l'intérieur, un automate ; jouets et objets
- a. demande des actions ou des objets E S C
b. étiquette des actions ou des objets E S C
c. indique qu'il/elle veut que quelque chose se reproduise E S C
d. demande de l'aide E S C
e. répond aux questions par *oui* ou *non* E S C
Est-ce que tu aimes ce ____ ? Est-ce que tu veux le ____ ?
Est-ce que je peux jouer avec le ____ ?
- f. utilise un mot pour attirer l'attention d'une personne E S C
(Réussite : 4 corrects)
30. Utilise différentes combinaisons de mots
- | | |
|---|-----|
| a. nom + verbe | E S |
| b. verbe + nom | E S |
| c. nom + verbe + locatif | E S |
| d. nom + verbe + adjectif | E S |
| e. autre : (nom + nom, possessif + nom) | E S |
- (Réussite : 3 corrects)

Compréhension 2 : 6 à 2 : 11 (30 à 35 mois)

29. Comprend la fonction des objets
Matériel : *recueil d'images* page 5
Regarde toutes ces images.
- a. Montre-moi ce que tu utilises pour boire de l'eau. E
b. Montre-moi ce que tu portes à tes pieds. E
c. Montre-moi avec quoi tu peux rouler. E
d. Montre-moi ce que tu allumes pour regarder les dessins animés. E
e. Montre-moi ce que tu utilises pour faire la cuisine. E
(Réussite : 3 corrects)
30. Comprend des relations partie/tout
Matériel : *recueil d'images* page 6
Regarde cette image. Montre-moi :
- a. la porte de la voiture E
b. le nez du chien E
c. la queue du chien E
d. les roues de la voiture E
(Réussite : 3 corrects)
31. Comprend des concepts descriptifs simples (*grand, mouillé, petit*)
Matériel : *recueil d'images* pages 7, 8, 9
Regarde toutes les images.
- a. Quel animal est grand ? E
b. Quel chien est mouillé ? E
c. Lequel est petit ? E
(Réussite : 2 corrects)
32. Suit deux ordres successifs apparentés, sans indices
Matériel : boîte avec couvercle, ours en peluche, tasse
- a. Ouvre la boîte et donne-moi l'ours. E
b. Prends la tasse et donne à boire à l'ours. E
c. Prends la tasse et donne-moi la tasse. E
(Réussite : 2 corrects)

Expression 2 : 6 à 2 : 11 (30 à 35 mois)

31. Utilise des pluriels
Matériel : *recueil d'images* page 69
Qu'est-ce que c'est ?
- a. des bébés E S
b. des chiens E S
c. des cubes E S
(Réussite : 1 correct)
32. Combine trois ou quatre mots dans le langage spontané E S
Matériel : jouets et objets
Qu'est-ce qu'il/elle fait ? Qu'est-ce que le/la/l' __ fait ?
Où est le/la/l' __ ?
.....
(Réussite : Une combinaison de 3 ou 4 mots)
33. Répond aux questions *quoi* et *où*
Matériel : *recueil d'images* page 70
- a. Regarde ce garçon. Il porte quoi ? (*oreiller*) E
b. Ce garçon n'est pas dans un camion. (Montrer le garçon)
Il est où ? (*voiture, ici, dans la voiture*) E
(Réussite : 2 corrects)
34. Utilise le présent de l'indicatif
Matériel : *recueil d'images* page 71
Démonstration : Montrer la fille dans le bac à sable et dire :
Cette fille joue.
- a. Parle-moi de cette fille. (*elle mange*) E S
b. Maintenant, parle-moi de cette fille. (*elle dort*) E S
(Réussite : 2 corrects)
35. Utilise des noms, des verbes, des adjectifs et des pronoms variés en expression spontanée
Matériel : jouets et objets
- a. utilise 10 noms différents E S
b. utilise 10 verbes différents E S
c. utilise 2 adjectifs différents E S
Montrer la chaussure de l'enfant et dire : *Est-ce que c'est ma chaussure ?*
A qui est cette chaussure ?
d. utilise un pronom E S
(Réussite : 3 corrects)

Compréhension 3 : 0 à 3 : 5 (36 à 41 mois)

- 1 33. Comprend des concepts de quantité (*un, quelques, le reste, tous*)
Matériel : 5 cubes, boîte
a. Donne moi *un* seul cube. (E)
b. Mets *quelques* cubes ici. (E)
Je vais mettre ces cubes ici.
c. Mets *le reste* des cubes là-bas. E
d. Maintenant, mets *tous* les cubes dans la boîte. E
(Réussite : 2 corrects)
- 1 34. Comprend des pronoms
Matériel : photos de nous portant différents vêtements, *recueil d'images* pages 11, 12
Entraînement : Regarde cette photo. C'est moi et une copine. On porte les mêmes habits. Montre-moi mon tee-shirt. Montre-moi *son* tee-shirt. Montre-moi ma jupe. Montre-moi *sa* jupe.
a. Regarde cette photo. Montre-moi ma robe. (ne pas noter)
Montre-moi *sa* robe. (E)
b. Montre-moi mon chapeau. (ne pas noter)
Montre-moi *son* chapeau. (E)
c. Regarde cette photo. Montre-moi ma veste. (ne pas noter)
Montre-moi *sa* veste. (E)
d. Montre-moi mon pantalon. (ne pas noter)
Montre-moi *son* pantalon. (E)
e. Maintenant regarde ces images. Trouve celle qui montre :
Elle est dans l'escalier. E
f. Maintenant trouve : Il est dans la piscine. E
(Réussite : 4 corrects)
- 1 35. Comprend des négations dans des phrases
Matériel : *recueil d'images* pages 13, 14, 15
a. Regarde tous les bébés. Montre-moi le bébé qui *ne* pleure pas. (E)
b. Regarde les poules et les nids. Montre-moi le nid qui *n'a pas* d'œufs. (E)
c. Regarde tous les jouets. Quels jouets *ne* sont pas dans le panier ?
(l'enfant montre un ou les deux jouets à l'extérieur du panier) E
(Réussite : 2 corrects)

Expression 3 : 0 à 3 : 5 (36 à 41 mois)

- 1 36. Produit des phrases simples de quatre ou cinq mots E S C
Parle-moi de tes animaux ; ou Parle-moi de tes jouets/frères/sœurs/bébés.
.....
(Réussite : Dit une phrase de quatre ou cinq mots)
- 1 37. Nomme divers objets sur image
Matériel : *recueil d'images* pages 72, 73
Dis-moi ce que c'est :
a. ours en peluche/ours (E) c. réfrigérateur/frigo (E)
b. ciseaux (E) f. cuillère E
c. carottes (E) g. cheval E
d. banane (E) h. singe E
(Réussite : 5 corrects)
- 1 38. Parle de la fonction d'un objet
Matériel : crayon ou stylo, *recueil d'images* page 74
Entraînement : J'ai un crayon/stylo. Qu'est-ce que je peux faire avec un crayon/stylo ? (Indicer si besoin)
Maintenant, regarde cette image. C'est un/une ____.
Dis-moi ce que tu fais avec un/une ____.
a. cuillère (E)
b. manteau (E)
c. serviette E
(Réussite : 2 corrects)
- 1 39. Utilise des concepts de quantité E S
Matériel : *recueil d'images* page 75
Regarde tous les petits poussins. Est-ce que tu peux les compter ?
Combien y a-t-il de poussins ?
(Réussite : Utilise n'importe quel terme quantitatif, ex : cinq, beaucoup)
- 1 40. Utilise des possessifs
Matériel : une barbie, deux chiens (un en peluche pour l'examineur, un miniature pour la barbie), deux brosses à cheveux (une de taille normale pour l'examineur, une miniature pour la barbie)
a. Regarde ce chien (Prendre le chien en peluche). C'est mon chien. Regarde ce chien (Montrer le chien miniature aux pieds de la barbie). C'est ... (son chien) E S
b. Regarde cette brosse à cheveux (Prendre la brosse de taille normale). C'est ma brosse. Regarde cette brosse à cheveux (Montrer la brosse miniature dans la main de la barbie). C'est ... (sa brosse) E S
(Réussite : 1 correct)

Compréhension 3 : 6 à 3 : 11 (42 à 47 mois)

- 1 36. Identifie des couleurs
Matériel : *recueil d'images* page 16
Regarde tous les ours. Ils sont de différentes couleurs. Montre-moi celui qui est :
- | | | | |
|-----------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| a. orange | <input type="checkbox"/> | d. violet | <input type="checkbox"/> |
| b. jaune | <input type="checkbox"/> | e. rouge | <input type="checkbox"/> |
| c. bleu | <input type="checkbox"/> | f. vert | <input type="checkbox"/> |
- (Réussite : 4 corrects)
- 1 37. Fait des inférences
Matériel : *recueil d'images* pages 17, 18, 19
Regarde ces images.
- a. Annie s'est blessée les genoux et les coudes.
Comment tu penses qu'elle s'est fait mal ?
- b. Charlie a joué dehors et ses chaussures sont mouillées.
Quel temps il faisait dehors ?
- c. Andréa est rentrée de l'école. Elle avait très faim.
Qu'est-ce que tu penses qu'elle a fait quand elle est rentrée ?
- (Réussite : 2 corrects)
- 1 38. Identifie des catégories d'objets sur des images
Matériel : *recueil d'images* pages 20, 21
Regarde toutes les images : un chien, des pommes, un chat, une chaise, un lit, un cornet de glace, un cheval et un gâteau.
- a. Montre-moi tous les animaux.
- b. Montre-moi toutes les choses qui se mangent.
- Regarde toutes les images : un jouet, un short, une balle, une fraise, une chemise, une robe, un ours et une orange.
- c. Montre-moi tous les habits.
- (Réussite : 2 corrects)
- 1 39. Comprend des analogies
Matériel : *recueil d'images* pages 22, 23, 24
Regarde ces images et finis la phrase.
- a. Tu dors dans un lit. Tu t'assois sur une ... (*chaise*)
- b. Tu manges la nourriture avec une fourchette. Tu coupes la nourriture avec un ... (*couteau*)
- c. Tu écoutes avec les oreilles. Tu vois avec les ... (*yeux*)
- (Réussite : 2 corrects)

Expression 3 : 6 à 3 : 11 (42 à 47 mois)

- 1 41. Répond logiquement à des questions
Matériel : *recueil d'images* page 77
Entraînement : Qu'est-ce que tu ferais si tu avais faim ?
(Indicer si besoin) Regarde.
- a. Ses mains sont sales. Qu'est-ce que tu ferais si tes mains étaient sales ?
- b. Elle a sommeil. Qu'est-ce que tu ferais si tu avais sommeil ?
- c. Elle a froid. Qu'est-ce que tu ferais si tu avais froid ?
- (Réussite : 2 corrects)
- 1 42. Utilise des mots qui décrivent un état physique
Matériel : ours en peluche, tasse, cuillère, couverture
Entraînement : (Faire courir l'ours) L'ours court vite !
(Arrêter l'ours) Ouh ! Il a chaud ! (Essuyer son front)
Comment tu penses que l'ours se sent ? Oh, l'ours doit être très ... (Indicer *fatigué* si besoin)
- a. L'ours veut boire quelque chose. (Donner la tasse à l'enfant)
Il doit avoir très ... (*soif*)
- b. Maintenant, l'ours veut manger. (Donner la cuillère à l'enfant)
Il n'a pas dîné. Comment tu penses que l'ours se sent ?
Il doit avoir très ... (*faim*)
- c. L'ours est prêt à se coucher. (Etendre l'ours sur la table) Il est prêt à s'endormir. (Bâiller) Il doit avoir très ... (*sommeil*)
- d. L'ours ne peut pas s'endormir. Brrrrr ! (Frissonner) Il a besoin d'une couverture. (Donner la couverture à l'enfant) Il doit avoir très ... (*froid*)
- (Réussite : 2 corrects)
- 1 43. Complète des analogies
Entraînement : Montre-moi ta main. Ma main est grande ; ta main est ... (Indicer *petite*)
On va en faire d'autres.
- a. La glace est froide. Le feu est ... (*chaud*)
- b. Un insecte est petit. Un éléphant est ... (*grand*)
- c. Tu es réveillé le jour. Tu es endormi la ... (*nuît*)
- (Réussite : 2 corrects)
- 1 44. Répond à des questions concernant des événements hypothétiques
Matériel : *recueil d'images* page 78
Entraînement : Qu'est-ce que tu dois faire si tu ne trouves pas ta chaussure le matin ? (Indicer si besoin)
- a. Qu'est-ce que tu ferais si tu te sentais mal ?
- b. Qu'est-ce que tu ferais si tu avais taché ton tee-shirt ?
- (Réussite : 1 correct)

Compréhension 3 : 6 à 3 : 11 (42 à 47 mois) suite

- I 40. Comprend « plus (de) » et « le plus (de) »
Matériel : recueil d'images pages 25, 26, 27
- a. Maintenant, regarde cette image. Ils ont tous les deux des cornets de glace. Quel enfant a plus de glace ? E
- b. Ces filles ont cueilli des pommes. Quelle fille a cueilli plus de pommes ? E
- c. Ces garçons partagent des bonbons. Quel garçon a le plus de bonbons ? E
- d. Regarde ces enfants. Qui a le plus de ballons ? E
- (Réussite : 3 corrects)

Compréhension 4 : 0 à 4 : 5 (48 à 53 mois)

- I** 41. Comprend des phrases contenant une expansion
Matériel : *recueil d'images* page 28
Regarde cette image.
a. Montre le chaton blanc qui dort. E
b. Montre un chaton qui n'est pas noir. E
(L'enfant montre n'importe quel chat non noir)
c. Montre le petit chaton noir dans la boîte. E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 42. Comprend des concepts de qualité (*grand, long, court*)
Matériel : *recueil d'images* pages 29, 30, 31
a. Voici quelques images de petites filles. Quelle image montre une fille aux cheveux longs ? E
b. Regarde tous ces garçons qui cueillent des pommes sur l'arbre. Quel garçon est grand ? E
c. Ces petites filles essayent un nouveau pantalon. L'une d'elles a un pantalon trop court. Montre-moi le pantalon qui est court. E
(Réussite : 2 corrects)
- C** 43. Comprend des concepts de qualité (*formes*)
Matériel : *recueil d'images* pages 32, 33
Inciter une fois si l'enfant ne montre qu'une ou deux bonnes réponses. Demander Est-ce que c'est tout ? Ne pas inciter si l'enfant donne une mauvaise réponse.
Regarde toutes ces images. Certains de ces objets ressemblent à un carré. Certains ressemblent à une étoile.
a. Montre-moi tous les objets qui ressemblent à une étoile. E
b. Montre-moi les objets qui ressemblent à un carré. E
Regarde toutes ces images. Certains de ces objets ressemblent à un cercle. Certains de ces objets ressemblent à un triangle.
c. Montre-moi les objets qui ressemblent à un rond. E
d. Montre-moi les objets qui ressemblent à un triangle. E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 44. Comprend des notions spatiales (*sous, derrière, à côté de, devant*)
Matériel : ours en peluche, cube
Regarde. Je mets le cube sur l'ours. Maintenant, je veux que tu mettes le cube :
a. sous l'ours E
b. derrière l'ours E
c. à côté de l'ours E
d. devant l'ours E
(Réussite : 3 corrects)

Expression 4 : 0 à 4 : 5 (48 à 53 mois)

- I** 45. Répond aux questions où
Maintenant, je vais te poser quelques questions sur les endroits où tu fais des choses. Tu es prêt ?
a. Où est-ce que tu dors ? E
b. Où est-ce que tu joues ? E
(Réussite : 2 corrects, quel que soit l'emplacement nommé pour a et pour b)
- I** 46. Complète des analogies
Entraînement : Est-ce que tu pleures quand tu es triste? Qu'est-ce que tu fais quand tu es content ? (Susciter un sourire ou un rire) Je peux dire « Quand je suis triste je pleure, mais quand je suis content, je ... » (Marquer une pause pour la réponse) On va en faire d'autres. (Indicer si besoin)
a. Je m'assois sur une chaise ; je dors dans un ... (lit) E
b. Les pâtes se mangent ; le lait se ... (boit) E
c. Une pomme est rouge ; une banane est ... (jaune) E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 47. Nomme des objets décrits
Entraînement : Maintenant, je veux que tu essaies de comprendre de quoi je parle. Comment s'appelle l'animal qui poursuit les souris, a des moustaches et dit miaou ? (Indicer la réponse)
a. Qu'est-ce qui est rond et que tu joues à attraper ? Elle rebondit. (la balle) E
b. Qu'est-ce que tu utilises quand tu prends un bain ? Tu te sèches avec. (la serviette) E
c. Qu'est-ce que tu utilises pour ouvrir la porte ? Tu en as une pour la voiture et une pour la maison. (la clé) E
(Réussite : 2 corrects)

Compréhension 4 : 6 à 4 : 11 (54 à 59 mois)

- I** 45. Comprend des mots se finissant par *-eur* indiquant *quelqu'un qui ...*
Matériel : *recueil d'images* page 34, images d'un pêcheur, d'un poisson, d'une canne à pêche, d'un hameçon, d'un skieur, d'un ski, d'une chaussure de ski, d'un surfeur.
Regarde toutes les images. Montre :
a. le patineur **E**
b. le pêcheur **E**
c. le skieur **E**
(Réussite : 2 corrects)
- D** 46. Comprend des concepts de temps (*nuît, jour*)
Matériel : *recueil d'images* pages 37, 38
Regarde toutes les images.
a. Montre-moi l'image où quelque chose se passe la *nuît*. **E**
b. Quelle image montre quelque chose qui se passe le *jour* ? **E**
(Réussite : 2 corrects)
- I** 47. Comprend des phrases contenant une expansion
Matériel : *recueil d'images* pages 39, 40, 41, 42
Entraînement : Je vais te parler d'une des images.
Tu trouves celle dont je parle. Voici la première :
Le lapin creuse un grand trou. (Indicer la bonne réponse si besoin)
a. Le garçon attend que la fille glisse. **E**
b. Julie a trouvé ses chaussures et son parapluie sous le lit. **E**
c. Le bébé a un grand ours. **E**
(Réussite : 2 corrects)
- I** 48. Comprend des phrases contenant un nom et deux adjectifs modificateurs
Matériel : *recueil d'images* page 43
Entraînement : Je veux que tu regardes tous les chiens. Trouve le grand chien marron. (Indicer la bonne réponse si besoin)
a. Montre le petit chien noir. **E**
b. Montre le grand chien blanc. **E**
(Réussite : 2 corrects)
- I** 49. Comprend des concepts qualitatifs
Matériel : *recueil d'images* page 44
Regarde tous les animaux. Quel animal a :
a. le plus long nez **E**
b. une queue longue et fine **E**
c. des oreilles pointues **E**
(Réussite : 2 corrects)

Expression 4 : 6 à 4 : 11 (54 à 59 mois)

- I** 48. Répond à des questions introduites par *pourquoi* en donnant une raison
Entraînement : Maintenant, je vais te demander *pourquoi* on fait certaines choses.
Pourquoi est-ce qu'on porte des chaussures ? (Indicer une réponse plausible)
a. Pourquoi est-ce qu'on porte des vestes ? **E**
b. Pourquoi est-ce qu'on mange ? **E**
(Réussite : 1 correct)
- I** 49. Nomme des catégories
Ecoute : chien, chat, cheval, cochon, vache. Ce sont tous des *animaux*.
Maintenant *tu* me dis ce que c'est.
a. Hamburgers, céréales, oranges, purée, pizza --- ce sont tous des/de la ... (*aliments/nourriture*) **E**
b. Cubes, poupée, ballon, puzzle --- ce sont tous des ... (*jouets*) **E**
(Réussite : 1 correct)
- I** 50. Répète des phrases
Entraînement : Ecoute et répète ce que je dis. J'aime la glace.
(Indicer si besoin, en disant des choses comme *A toi* ou *Répète maintenant*) En voici une autre. Est-ce que je peux boire quelque chose ?
a. Où est mon nouveau crayon ? **E**
b. Quand est-ce qu'on peut manger ? **E**
c. J'aime jouer au basket-ball avec mes amis. **E**
d. Est-ce que mon ami peut venir regarder la télévision ? **E**
e. Nous avons vu Jean faire du vélo. **E**
(Réussite : 4 corrects)
- I** 51. Utilise les concepts qualitatifs *court* et *long*
Matériel : *recueil d'images* page 79
Entraînement : Regarde ces images. Cette chaîne est longue ; cette chaîne est ... (Indicer si besoin)
a. Cette robe est courte ; cette robe est ... (*longue*) **E**
b. Ses rubans sont longs ; ses rubans sont ... (*courts*) **E**
c. Cette corde est courte ; cette corde est ... (*longue*) **E**
(Réussite : 2 corrects)

Expression 4 : 6 à 4 : 11 (54 à 59 mois) suite

- 1 52. Utilise des adjectifs pour décrire des objets
 Matériel : *recueil d'images* pages 80, 81
 Entraînement : Voici deux animaux, une souris et un éléphant. Dis-moi quelque chose sur un des animaux pour que je sache lequel montrer. Tu peux dire, « Montre celui qui a de petites oreilles » ou « Montre celui qui est grand ». Dis-moi, « Montre celui qui ... » (Indicer si besoin)
 a. Voici deux voitures. Dis-moi quelle voiture je dois montrer. Dis, « Montre celle qui ... » E
 b. Voici deux chiens. Dis-moi quel chien je dois montrer. Dis, « Montre celui qui ... » E
 (Réussite : 1 correct)
- 1 53. Utilise des mots se finissant par *-eur* pour indiquer *quelqu'un qui ...*
 Entraînement : Comment appelle-t-on une personne qui plonge ? Cette personne est appelée un *plongeur*. Comment appelle-t-on une personne qui danse ? (Indicer si besoin) On va en faire d'autres.
 a. Une personne qui *coiffe* est un ... (coiffeur) E
 b. Une personne qui *chante* est un ... (chanteur) E
 c. Une personne qui *vole* est un ... (voleur) E
 (Réussite : 1 correct)
- Q 54. Utilise des temps du passé
 Matériel : *recueil d'images* pages 82, 83, 85 ; images
 Entraînement : Regarde ces images. (Montrer la première image)
 La fille patine. (Montrer la deuxième image) Maintenant elle a fini. Dis-moi ce qu'elle a fait. Elle ...
 (Accepter n'importe quel temps du passé. Suggérer si nécessaire)
 Maintenant regarde ces images.
 a. Là elle se lave les mains. Maintenant elle a fini.
 Dis-moi ce qu'elle a fait. Elle E
 b. Le garçon tombe du vélo. Dis-moi ce qui s'est passé.
 Il E
 Entraînement 2 : La fille apprend sa leçon. Maintenant elle a fini.
 Dis-moi ce qu'elle a fait. Elle ... (indicer a *appris sa leçon*)
 c. Sur cette image la glace fond. Dis-moi ce qui est arrivé à la glace sur cette image. Elle E
 d. Le garçon boit. Maintenant il a fini.
 Dis-moi ce qu'il a fait. Il E
 (Réussite : 3 corrects ; accepter n'importe quel temps du passé)

Compréhension 5 : 0 à 5 : 5 (60 à 65 mois)

- I** 50. Identifie un objet qui n'est pas à sa place
Matériel : *recueil d'images* pages 45, 46, 47, 48
Entraînement : Voici : une carotte, un tee-shirt, un short, et une robe.
Un de ces objets ne va pas avec les autres. Dis-moi celui qui ne va pas avec les autres. (Indiquer si besoin)
- a. Voici : un verre, une orange, une pomme, et une banane.
Lequel d'entre eux ne va pas avec les autres ? (E)
- b. Voici : une voiture, un camion, un bateau, et une chaise. Lequel d'entre eux ne va pas avec les autres ? (E)
- c. Voici : un livre, un crayon, un pinceau, et un marqueur.
Lequel d'entre eux ne va pas avec les autres ? E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 51. Comprend les concepts de quantité *trois* et *cing*
Matériel : *recueil d'images* pages 49, 50
- a. Regarde les paniers. Quel panier a *trois* chiots ? (E)
- b. Regarde les assiettes de fraises. Quelle assiette a *cing* fraises ? (E)
(Réussite : 2 corrects)
- I** 52. Montre des parties du corps sur lui
Montre-moi :
- a. ton coude (E) c. tes cils ~~(E)~~
- b. ton front (E) d. ton poignet (E)
(Réussite : 3 corrects)
- I** 53. Comprend des phrases à la voix passive
Matériel : *recueil d'images* pages 51, 52
- a. Regarde toutes les images. Montre-moi :
Grand-père a été embrassé par le bébé. (E)
- b. Maintenant regarde toutes ces images. Montre-moi :
Le chien a été poursuivi par la poule. (E)
(Réussite : 2 corrects)

Expression 5 : 0 à 5 : 5 (60 à 65 mois)

- C** 55. Formule des questions sensées et grammaticalement correctes en réponse à des stimuli imagés
Matériel : *recueil d'images* pages 86, 87, 88, 89
Entraînement : Regarde cette image. Linda se prépare pour aller au magasin avec sa mère. Elle ne trouve pas son autre chaussure !
Qu'est-ce qu'elle doit demander à sa mère ? Elle peut demander à sa mère, « Est-ce que tu peux m'aider à trouver ma chaussure ? »
- a. Marie veut aider sa sœur à distribuer les tasses.
Qu'est-ce qu'elle doit demander à sa sœur ? ~~(E)~~
- b. Sophie veut jouer dehors. Qu'est-ce qu'elle peut demander à son père ? ~~(E)~~
- c. Matthieu a besoin d'aide pour lacer sa chaussure.
Qu'est-ce qu'il doit demander à sa sœur ? ~~(E)~~
(Réussite : 1 correct)
- C** 56. Décrit des similarités
Matériel : *recueil d'images* page 90
Entraînement : Nous allons parler des ressemblances entre deux choses.
Une cuillère et une fourchette se ressemblent parce que ...
(Indiquer une réponse appropriée)
- a. En quoi un oiseau et un avion se ressemblent-ils ? ~~(E)~~
- b. En quoi un crayon et un stylo se ressemblent-ils ? ~~(E)~~
- c. En quoi une pomme et une tomate se ressemblent-elles ? E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 57. Nomme des articles qui entrent dans des catégories
Matériel : montre avec trotteuse ou chronomètre
Entraînement : Quand je m'habille, je mets mes habits. Aujourd'hui j'ai mis (nommer les vêtements que l'on porte). Pense à autant de sortes d'habits que tu peux. Dis-moi tous les habits auxquels tu penses jusqu'à ce que je te dise de t'arrêter.
(Indiquer *dis-m'en plus*, si nécessaire)
- a. J'aime beaucoup d'aliments. Et toi ?
Dis-moi tous les aliments auxquels tu penses, jusqu'à ce que je te dise de t'arrêter. (E)
beignets, purée, viande, hachis
painentien, houmous, poisson...
- b. Je vois des animaux au zoo et à la télévision. Pense à certains animaux que je peux voir là-bas. Nomme autant d'animaux que tu peux jusqu'à ce que je te dise de t'arrêter. (E)
crocodiles, oiseaux, poissons,
chèvres, aigles, canards...
(Réussite : 2 corrects, nommé au moins 6 aliments pour a et 6 animaux pour b)

Compréhension 5 : 6 à 5 : 11 (66 à 71 mois)

- I** 54. Classe des images de la plus grande à la plus petite
Matériel : *recueil d'images* pages 53, 54
- a. Voici trois ballons. (Montrer chaque ballon) Montre-moi chaque ballon, en commençant par le plus grand ballon, puis un ballon plus petit, puis le plus petit ballon. **E**
- b. Voici trois camions. Montre-moi les camions, en commençant par le plus grand camion, puis un camion plus petit, puis le plus petit camion. **E**
(Réussite : 1 correct)
- Q** 55. Comprend des concepts de quantité (*mottié, entier*)
Matériel : *recueil d'images* page 55
- a. Jack a partagé la moitié d'un gâteau avec son frère. Quelle image montre la *moitié* d'un gâteau ? **E**
- b. Quelle image montre un gâteau *entier* ? **E**
(Réussite : 2 corrects)
- Q** 56. Comprend des concepts temps/séquentialité (*en premier, en dernier*)
Matériel : *recueil d'images* page 56
- Regarde. Ces images montrent un garçon qui a pris un bain. Le garçon a rempli la baignoire avec de l'eau. Il s'est lavé le visage et le corps. Il a joué un moment avec ses jouets. Puis il est sorti de la baignoire et s'est séché.
- a. Qu'est-ce que le garçon a fait *en dernier* ? **E**
- b. Qu'est-ce que le garçon a fait *en premier* ? **E**
(Réussite : 2 corrects)

Expression 5 : 6 à 5 : 11 (66 à 71 mois)

- Q** 58. Complète des comparaisons
Entraînement : Pense à quelque chose qui est très chaud. (Indicer si besoin)
Le soleil est chaud, une poêle est chaude, un feu est chaud. Je peux dire que quelque chose peut être aussi chaud que ... (Utiliser la réponse de l'enfant)
On va en faire d'autres.
- a. Si je sais très bien nager, je peux dire que je sais nager comme un **E**
- b. Si je touche quelque chose qui est très froid, je peux dire que c'est aussi froid que **E**
- c. Si je touche quelque chose qui est très tranchant, je peux dire que c'est aussi tranchant que **E**
(Réussite : 2 corrects)
- Q** 59. Compte des choses et donne le nombre correct
Matériel : *recueil d'images* pages 91, 92
Entraînement : Combien de doigts est-ce que je lève ? (Lever six doigts. Indicer si besoin) Maintenant regardons les images.
- a. Combien y a-t-il d'enfants sur l'image ? (*sept*) **E**
- b. Combien y a-t-il de chiots dans la pièce ? (*huit*) **E**
(Réussite : 2 corrects)
- I** 60. Repère des absurdités sémantiques
Matériel : *recueil d'images* page 93
Entraînement : Je vais te dire quelque chose qui est bête. Je veux que tu arranges ce que je dis pour que ce soit juste. On va essayer. (Nom de l'enfant) est un(e) (genre incorrect). Est-ce que c'est juste ? Non ! J'aurais dû dire (Nom de l'enfant) est un(e) (genre correct). Change ce que je dis pour que ça ait du sens. (Montrer chaque image)
- a. Le garçon a mangé une grande voiture. Est-ce que ça a du sens ? Change cette phrase pour qu'elle ait du sens. (Utiliser les indices si besoin pour b, c, et d) **E**
- b. Le garçon dort sur un vélo. **E**
- c. Le garçon a mis un chat sur sa tête. **E**
- d. Il mange la soupe avec une chaussure. **E**
(Réussite : 2 corrects)

Compréhension 6 : 0 à 6 : 5 (72 à 77 mois)

- I** 57. Identifie des sons initiaux
Matériel : images d'objets
Entraînement : Ecoute les mots et regarde les images :
nœud, main, poule, crabe. Choisis une image qui commence par le son /p/ (comme *pâte*). (Accentuer le /p/ initial dans porte. Indicer si nécessaire)
- a. nid, feuilles, seau, dame. Trouve une image qui commence par le son /d/ (comme *dent*). (*dame*) E
- b. cane, glace, bouche, balle. Trouve une image qui commence par le son /k/ (comme *cou*). (*cane*) E
- c. sable, forêt, houx, fourmi, sang, mer, bras, banc.
Trouve deux images qui commencent par le son /s/ (comme *sou*). (*sable, sang*) (Indicer trouve un autre si l'enfant en montre un seul) E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 58. Comprend des concepts quantitatifs (*chaque*)
Matériel : *recueil d'images* page 61
- a. Maintenant regarde tous ces animaux. (Montrer la ligne du haut)
Montre *chaque* animal. E
- b. Tout ça, ce sont des fruits. (Montrer la ligne du bas)
Montre *chaque* fruit. E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 59. Comprend des sons qui riment
Matériel : images d'objets
Les mots qui riment se ressemblent, comme *four* et *tour* ou *dire* et *lire*. Maintenant je veux que tu trouves les mots qui riment. Regarde ces images.
- a. Je veux que tu trouves celui qui rime avec *terre*.
verre, tâche, poêle, veau (pointer)
Lequel rime avec *terre* ? (*verre*) E
- b. Je veux que tu trouves celui qui rime avec *fleur*.
train, cœur, fruit, rat (pointer)
Lequel rime avec *fleur* ? (*cœur*) E
- c. Je veux que tu trouves celui qui rime avec *bille*.
chien, balle, chat, fille (pointer)
Lequel rime avec *bille* ? (*fille*) E
(Réussite : 2 corrects)

Expression 6 : 0 à 6 : 5 (72 à 77 mois)

- I** 61. Définit des mots
Entraînement : Je veux que tu me dises ce que certains mots veulent dire. Si je dis, « Qu'est-ce qu'un canard ? » tu peux dire, « C'est un oiseau, et il nage dans l'eau, et il dit *coin-coin* ». On va en faire une ensemble.
Dis-moi ce qu'est une chemise. Dis-moi deux choses au sujet d'une chemise. (Indicer la réponse) Maintenant dis-moi ce qu'est un/une _____. Dis-moi deux choses au sujet d'un/une _____. (Indicer *dis-m-en plus*, si besoin)
- a. veste E
- b. chaussure E
- c. école E
(Réussite : 1 correct)
- I** 62. Repère des erreurs grammaticales
Matériel : images
Entraînement : Je vais dire des choses qui ne sonnent pas très bien. Je veux que tu me dises comment bien dire la phrase. On va en essayer une. Le garçon était mangé son repas. Ce n'est pas tout à fait ça, n'est-ce pas ? Qu'est-ce que j'aurais dû dire ? (Indicer si nécessaire) On va en essayer d'autres. (Montrer la 1^{ère} image)
- a. La fille *peut couru* à la maison. E
- b. La fille *lui* vit en marchant. E
- c. *Le* parle à le frère. E
- d. La fille *prena* le gâteau. E
(Réussite : 2 corrects)
- O** 63. Fait rimer des mots
Entraînement : Maintenant nous allons penser à des mots qui riment. Pense à un mot qui rime avec *niche*. (Indicer des réponses appropriées)
C'est juste—tu peux dire *riche* ou *quiche* ou *fiche* ou *biche*.
Maintenant pense à un mot qui rime avec _____.
- a. tasse E
- b. non E
- c. sœur E
(Réussite : 2 corrects)
- I** 64. Segmente des mots
Matériel : images illustrant des noms composés
Entraînement : Est-ce que tu sais ce qu'est un passeport ? Le mot *passeport* a 2 mots accrochés ensemble : *passé* et *port*. Si j'enlève le mot *port* dans passeport, quel mot il reste ? (Indicer une réponse si nécessaire et fournir une explication supplémentaire)
- a. Le mot suivant est *grand-mère*. Si j'enlève *mère* dans grand-mère, quel mot il reste ? (*grand*) E
- b. Le mot suivant est *rouge-gorge*. Si j'enlève *rouge* dans rouge-gorge, quel mot il reste ? (*gorge*) E
- c. Le mot suivant est *portefeuille*. Si j'enlève *porte* dans portefeuille, quel mot il reste ? (*feuille*) E
(Réussite : 2 corrects)

Compréhension 6 : 6 à 6 : 11 (78 à 83 mois)

60. Additionne et soustrait des nombres jusqu'à cinq
- a. Si tu as deux crayons et que je te donne encore deux crayons, combien en auras-tu ? (quatre) E
- b. Si tu as trois bonbons et que tu en manges un, combien en auras-tu ? (deux) E
- c. Si tu as 3 € et que je te donne encore 2 €, combien en auras-tu ? (cinq) E
(Réussite : 2 corrects)
61. Comprend des concepts de temps (saisons)
- Matériel : recueil d'images page 65
Ces images montrent les différents moments de l'année, comme l'automne et le printemps. Montre l'image où c'est ____.
- a. l'hiver E
- b. l'automne E
- c. l'été E
- d. le printemps E
(Réussite : 3 corrects)
62. Fait des jugements de grammaticalité
- Matériel : recueil d'images page 66
Entraînement : Je vais te dire une phrase. Je veux que tu montres le visage souriant si la phrase sonne bien (montrer le visage souriant). Je veux que tu montres le visage triste si la phrase ne sonne pas bien (montrer le visage triste).
On va s'entraîner.
- Entraînement 1 : Ecoute : Je mange. Est-ce que ça sonne bien (montrer le visage souriant) ou pas bien ? (montrer le visage triste).
Entraînement 2 : Essaie celle-ci : Le je mange. Est-ce que ça sonne bien ou pas bien ?
On va en faire d'autres.
- a. La fille peut prise des gâteaux. (E)
- b. Ils vont aller au magasin. (E)
- c. Le garçon va mordu le gâteau. (E)
- d. Le garçon peut tordu le bâton. E
(Réussite : 3 corrects)

Médor il dormait sur la couverture qui était près de la maison et le garçon il dit à la fille que si Médor restait sous la pluie il allait être trempé.
Après ils ont trouvé une petite caisse solide.
Et puis ils ont découpé une porte et Médor il se sauva et il allait chercher sa petite couverture et il se mit dedans.

Expression 6 : 6 à 6 : 11 (78 à 83 mois)

65. Raconte une histoire dans l'ordre, en utilisant des phrases grammaticalement correctes
- Matériel : recueil d'images pages 96, 97, 98
Entraînement : Ces images racontent une histoire. Je vais te raconter l'histoire : Deux frères jouaient au basket-ball. Le grand frère dit, « Tu ne marqueras jamais un panier ! » Mais le petit frère saisit le ballon. Il lança le ballon aussi haut qu'il pût. Oups ! Le petit frère trébucha. Mais le ballon alla quand même dans le panier ! Maintenant tu me racontes l'histoire. Parle-moi de chaque image. (Indiquer l'utilisation de phrases complètes si besoin)
- a. Ce petit garçon essayait de faire son petit-déjeuner lui-même. Regarde toutes les images et raconte-moi l'histoire. Commence par cette image. E
- D'abord il met son bol. Après il prend la brique de lait. Après il en a mis un petit peu et ça a renversé et les céréales sont tombées.*
- b. Ce petit garçon a perdu son ours en peluche. Regarde toutes les images. Sur le chien. Maintenant raconte-moi l'histoire. Commence par cette image. E
- Il cherche sous son lit et après il demande à sa maman et puis après sa maman elle le cherche sous les coussins et le garçon il cherche sous le fauteuil. Et après sa maman elle l'a retrouvé.*
66. Raconte une histoire avec introduction, séquence, et conclusion
- Matériel : recueil d'images pages 99, 100, 101, 102
Entourer ce que l'enfant dit ou écrire la réponse de l'enfant sur le côté gauche de la page :
- A. Histoire de Médor. Voici une histoire sur deux enfants et leur chien appelé Médor. Ecoute l'histoire. Je veux que tu me racontes l'histoire une fois que je l'aurai fait.
- Paul et Zoé ont un chien appelé Médor. Médor aimait dormir sur une vieille couverture près de la porte.
 - Une nuit il plut très fort. Médor se fit tremper.
 - Paul dit à sa sœur, « Zoé, Médor se fait complètement tremper sous la pluie. Qu'est-ce qu'on peut faire ? »
 - Le jour suivant, Paul et Zoé cherchèrent quelque chose pour tenir Médor au sec. Ils trouvèrent une caisse solide. « Ça devrait marcher », dit Paul.
 - Médor vit les enfants porter la caisse. Médor se demanda ce qu'il se passait.
 - Paul et Zoé découpèrent une porte dans la caisse. « Regarde, Médor », dit Zoé. « Tu peux dormir ici ! » Paul et Zoé furent surpris quand Médor se sauva. « Eh, Médor ! Où vas-tu ? »
 - Médor traîna sa couverture depuis le porche et la mit à l'intérieur de la caisse. Puis il arrangea sa couverture comme il aimait.
 - Maintenant quand il pleut, Médor est content et sec dans sa nouvelle maison. Maintenant tu me racontes l'histoire. E

6 : 6 à 6 : 11 (78 à 83 mois) suite

B. Histoire de tante Marie. Voici une histoire sur deux enfants qui vont voir leur tante Marie. Ecoute l'histoire. Je veux que tu me racontes l'histoire une fois que je l'aurai fait.

1. Matthieu et Sarah aiment aller voir leur tante Marie. Tante Marie est très marrante !
 2. Elle joue au basket-ball avec Matthieu et Sarah. Tante Marie aide Sarah à marquer des paniers. Matthieu dit, « Ce n'est pas juste ! »
 3. Tante Marie fait des gâteaux et Matthieu et Sarah l'aident.
 4. Tante Marie découpe les gâteaux en forme de leurs mains. Matthieu dit, « Je vais manger 10 gâteaux ! »
 5. Alors que les gâteaux cuisent, Matthieu dit, « Allume la radio Sarah, je veux que tante Marie m'apprenne une chanson ».
 6. Matthieu et tante Marie chantent des chansons aussi fort qu'ils peuvent. « Tante Marie ! » dit Sarah, « je pense que les gâteaux sont prêts ! »
 7. Tante Marie sort les gâteaux du four. « Nous finirons notre chanson plus tard, Matthieu. Il est l'heure de manger les gâteaux ».
 8. Sarah dit, « Ces gâteaux sont délicieux. Nos sommes de bons cuisiniers ! » Matthieu dit, « Nous nous amusons toujours beaucoup quand nous venons chez toi, tante Marie ! »
- Maintenant tu me racontes l'histoire. E

(Réussite : 2 corrects)



67. Utilise des pluriels irréguliers

Matériel : images d'objets

- a. Voici un cheval. Voici deux (*chevaux*) E
- b. Voici un œil. Voici deux (*yeux*) E
- c. Voici un journal. Voici deux (*journaux*) E

(Réussite : 2 corrects)



68. Exprime des quantités (*vide, plus*)

Matériel : *recueil d'images* page 104

- a. Le verre de ce garçon est plein. Le verre de ce garçon est ... (*vide*) E
- b. Le garçon n'a pas eu beaucoup de pâtes. Il en a eu moins qu'elle. Elle en a eu ... (*plus*) E

(Réussite : 2 corrects)

TABLE DES ILLUSTRATIONS

1 - Liste des Tableaux

Tableau 1 : Répartition des enfants en fonction de l'âge, du sexe et du rang dans la fratrie.....	38
Tableau 2 : Moyennes et écarts-types des scores de notre échantillon par tranches d'âge.....	44
Tableau 3 : Résultats de notre échantillon et de la population du PLS-4	45
Tableau 4 : Répartition des items AC réussis pour chaque tranche d'âge par au moins 75% de la population.....	54
Tableau 5 : Répartition des items EC réussis pour chaque tranche d'âge étudiée par au moins 75% de la population	55

TABLE DES MATIERES

Organigrammes	2
1- Université Claude Bernard Lyon1	2
1.1. Fédération Santé :	2
1.2. Fédération Sciences :	2
Remerciements	4
Sommaire	5
Introduction	8
PARTIE THEORIQUE.....	10
L'EVALUATION LINGUISTIQUE PRECOCE	11
1 - Dépistage et prise en charge précoces.....	11
2 - Les outils d'investigation du langage utilisés en France.....	12
L'ETUDE DU LANGAGE	14
1 - Le développement du langage chez l'enfant entre 30 et 53 mois en regard du PLS-4	14
1.1. De 30 à 35 mois	14
1.2. De 36 à 41 mois	16
1.3. De 42 à 47 mois	18
1.4. De 48 à 53 mois	19
2 - Spécificités dans l'acquisition du langage	20
2.1. Spécificités liées à la langue cible.....	20
2.2. Spécificités liées aux différences interindividuelles	21
PROBLEMATIQUE ET HYPOTHESES.....	23
EXPERIMENTATION	26
PRESENTATION DE LA METHODE EXPERIMENTALE	27
1 - Présentation du PLS-4	27
1.1. Description.....	27
1.2. Contenu et organisation.....	28
1.3. Etalonnage.....	29
1.4. Utilisateurs.....	30
1.5. Précédentes éditions	30
1.6. Courant théorique	30
2 - Présentation du matériel	30
2.1. Le manuel de l'examinateur	30
2.2. Le recueil d'images	30
2.3. Le livret de passation	31

2.4. Les objets	31
3 - Traduction et adaptation des items du PLS-4	31
3.1. Versant AC	31
3.2. Versant EC	32
3.3. Versant AC	33
3.4. Versant EC	35
PRESENTATION DE LA POPULATION	37
1 - Description et répartition	37
1.1. Sexe	37
1.2. Rang dans la fratrie	37
1.3. Niveau d'études de la mère	38
2 - Critères d'inclusion	38
3 - Critères d'exclusion	39
4 - Recrutement de la population	39
PROCEDURE EXPERIMENTALE	40
1 - Temps de passation	40
2 - Environnement	40
3 - Implication du parent	40
4 - Manipulation du matériel	41
5 - Temps de pause	41
6 - Point de départ du test	41
7 - Cotation	41
8 - Administration des items	42
9 - Règles de base et de plafond	42
PRESENTATION DES RESULTATS	43
PRESENTATION DES RESULTATS DE NOTRE ECHANTILLON	44
ANALYSE INTERLINGUISTIQUE	44
ANALYSE INTRALINGUISTIQUE	45
1 - Comparaison entre les résultats en AC et en EC pour la tranche d'âge 30-53 mois	45
2 - Influence des différents facteurs sur les résultats de l'échantillon	46
2.1. Age	46
2.2. Sexe	49
2.3. Rang dans la fratrie	50

2.4. Niveau d'éducation.....	52
REPARTITION DES ITEMS REUSSIS	53
1 - Présentation des résultats	53
2 - Analyse du pourcentage de réussite pour chaque tranche d'âge.....	56
3 - Comparaison avec la littérature de quelques éléments clés du développement langagier.....	57
DISCUSSION DES RESULTATS	58
DISCUSSION DE NOS RESULTATS	59
1 - Niveau interlinguistique.....	59
2 - Niveau intralinguistique.....	60
3 - Répartition des items réussis.....	61
AUTOCRITIQUE	62
1 - Adaptation des items	62
1.1. Versant AC.....	62
1.2. Versant EC.....	62
2 - Population	63
3 - Conditions de passation	64
INTERETS ET LIMITES.....	65
1 - Intérêts et limites du PLS-4	65
2 - Intérêts et limites de notre étude	67
APPORT DE CE TRAVAIL.....	67
Conclusion	69
Bibliographie	70
ANNEXES	74
Annexe I : Traduction et adaptation des items du PLS-4	75
Annexe II : Questionnaire	99
Annexe III : Livret de passation d'un enfant.....	101
Table des Illustrations.....	116
1 - Liste des Tableaux	116

Table des Matières 117

Aurélie REVENAZ

Agathe ROQUE

**ÉTALONNAGE PILOTE FRANÇAIS DU P.L.S.-4 CONCERNANT LA
TRANCHE D'ÂGE 30-53 MOIS**

119 Pages

Mémoire d'orthophonie -UCBL-ISTR- Lyon 2006

RESUME

L'évaluation langagière, élément fondamental de la démarche orthophonique, se pratique de manière de plus en plus précoce en France dans le but d'agir au plus vite sur la pathologie. Dans ce contexte, nous avons participé au travail d'étalonnage du P.L.S.-4 (Preschool Language Scale – Fourth Edition), test nord-américain de langage destiné aux enfants de 0 à 6 ans 11 mois. Ce test permet d'investiguer le langage en compréhension et en expression, au niveau lexical, morphosyntaxique et pragmatique. Le P.L.S.-4 est donc un test complet d'évaluation du langage, et ce sur une population très large, ce qui constitue son originalité.

Nous avons traduit et adapté les items concernant la tranche d'âge 30-53 mois afin d'administrer le test aux 80 enfants de notre échantillon puis avons élaboré des hypothèses de recherche interlinguistique et intralinguistiques.

Au niveau interlinguistique, nous avons trouvé que les enfants français avaient de meilleurs résultats que les enfants américains. Au niveau intralinguistique, nous avons pu observer que les résultats des enfants de notre échantillon étaient meilleurs en expression qu'en compréhension. L'analyse a également montré que l'âge de l'enfant avait une influence sur ses possibilités langagières, tout comme le sexe (supériorité des filles) et le niveau d'études de la mère (supériorité des enfants ayant une mère de niveau d'études supérieur). En revanche, nous n'avons pas trouvé de différence significative quant au rang dans la fratrie.

Par la suite, il serait intéressant de poursuivre l'étalonnage français du P.L.S.-4 sur la tranche d'âge restante, soit 54-83 mois, et auprès d'une population plus large afin d'apporter à ce test une validité scientifique.

MOTS-CLES

EVALUATION PRECOCE – ACQUISITION DU LANGAGE – TEST DE LANGAGE -
COMPREHENSION – EXPRESSION – P.L.S.-4 – ADAPTATION FRANÇAISE – EFFET
DE L'ÂGE

MEMBRES DU JURY

Myriam Di Qual

Maud Ferrouillet

Sibylle Gonzalès-Monge

MAITRE DU MEMOIRE

Sophie Kern

DATE DE SOUTENANCE

Jeudi 6 juillet 2006
